UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COLEGIO DE ESTUDIOS LATINOAMERICANOS

El *Week-End* de Asturias.
Imagen literaria contra el intervencionismo de Estados Unidos en Guatemala

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE
LICENCIADA EN ESTUDIOS LATINOAMERICANOS
P R E S E N T A
MARCELA PAZ BARAJAS MARTINEZ

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COORDINACION DE ESTUDIOS LATINOAMERICANOS

REALIZADA BAJO LA ASESORIA DEL
DR. ENRIQUE CAMACHO NAVARRO

FACULTAD DE FILOSOFIA
SRIA. ACADEMICA DE SERVICIOS ESCOLARES
Sección de Profesionales

México D. F., febrero 2005

m.340399

Universidad Nacional Autónoma de México
UNAM
Biblioteca Central
Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Autorizo a la Dirección General de Bibliotecas de la UNAM a difundir en formato electrónico e impreso el contenido de mi trabajo recepcional.
NOMBRE: Barrajas Ortiz Glenda Liz
FECHA: 27-Enero-2005
FIRMA:

Para mi madre: Leticia Mirella Martínez Martínez, quien con su cariño ha hecho posible la realización de este trabajo.

AGRADECIMIENTOS.

Gracias a la Universidad Nacional Autónoma de México.

A mi asesor, Dr. Enrique Camacho Navarro por los oportunos comentarios y el tiempo dedicado a este trabajo.

A mis sinodales, a quienes agradezco su orientación y el tiempo dedicado a las correcciones de este trabajo: Mtro. Martín López Ávalos, Dra. Guadalupe Rodríguez de Ita, Dr. José Luis Valdés Ugalde y Mtro. Mario Vázquez Olivera.

A los integrantes del Seminario de Rebeldes en Centroamérica por sus opiniones sobre este trabajo.

A mis amigos:

Gabriel Hernández Plata y su familia: A quienes les agradezco su apoyo y su solidaridad en todo momento.
Rodrigo Pérez Hernández: Por imprimir las fotografías integradas en este trabajo.

A Otilia Barrales López: Por su apoyo desinteresado en la tesis y en el idioma inglés.

A Lupe: Por esperarme todas las noches.

A mi hermana: Yuriria Barajas por prestarme su coche y presionarme en todo.

ÍNDICE

Introducción..... 3

I. La presencia de Estados Unidos en Guatemala.

1.1 Destino Manifiesto..... 19

1.2 El establecimiento de la influencia yanqui..... 21

1.3 La consolidación del imperialismo..... 24

1.4 Intelectuales ante el intervencionismo..... 38

II. Miguel Ángel Asturias. Su vida y su realidad.

2.1 Miguel Ángel Asturias y su realidad..... 43

2.2 Biografía de un escritor comprometido..... 46

2.3 El literato militante..... 53

2.4 El surgimiento de ***Week-End en Guatemala***..... 57

III. El *Week-End* de Asturias ante el análisis crítico.

3.1 Críticos literarios ante una obra de denuncia..... 64

3.2 Ediciones de ***Week-End en Guatemala***..... 78

IV. Imágenes contra el intervencionismo norteamericano.

4.1 "***Week-End en Guatemala***"..... 84

4.2 ***"La Galla"***..... 88

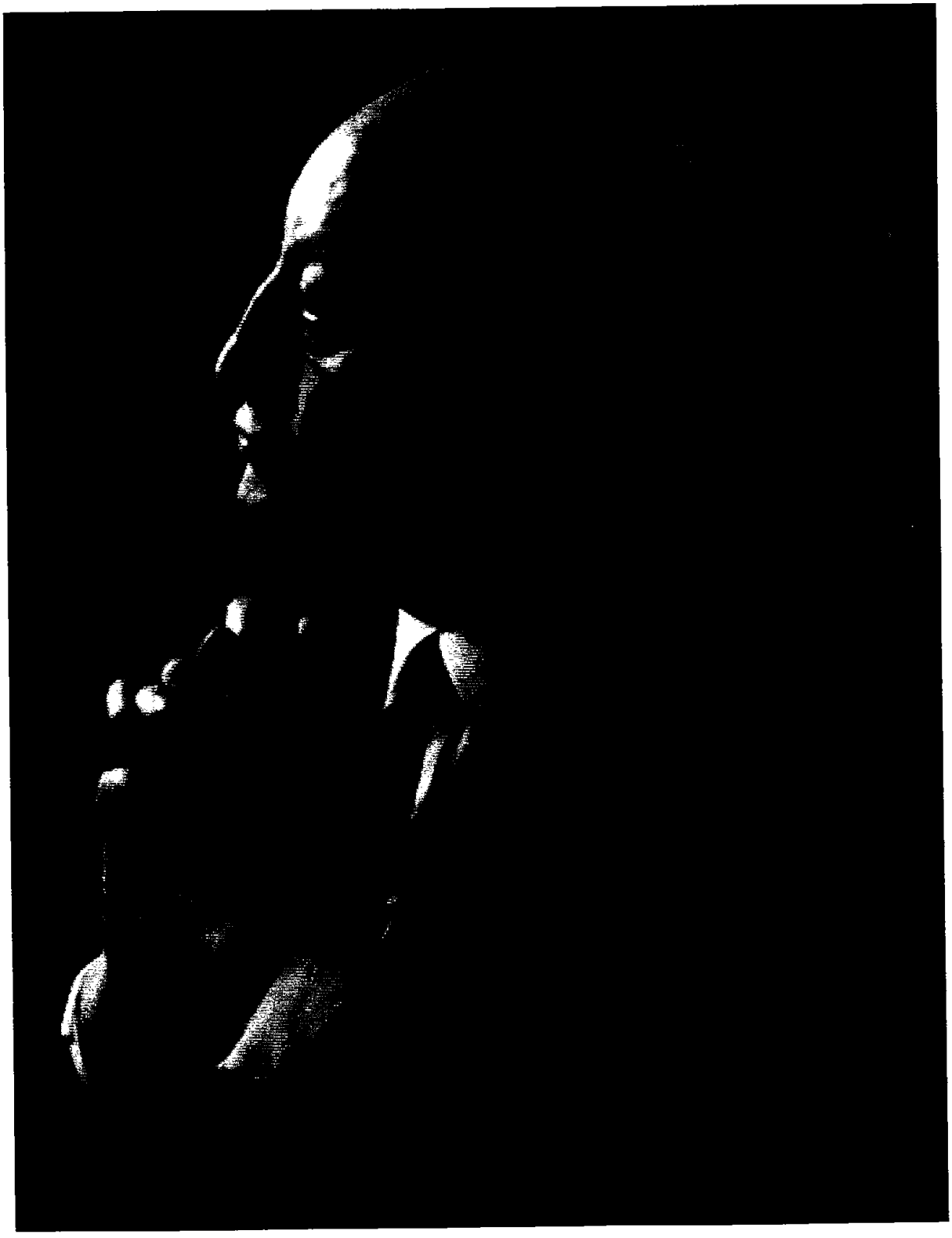
4.3 ***"Cadáveres para la publicidad"***..... 91

4.4 ***"Torotumbo"***..... 100

Conclusiones..... 106

Anexo General..... 109

Bibliografía.....127



Guatemala: Visiones de Miguel Ángel Asturias, fotografías de Ricardo Mata, España, Selección de textos. Lucrecia de Penedo, Barcelona, Bustamante Editores, S.L. 2000, p.11

El *Week-End* de Asturias.
Imagen literaria contra el intervencionismo de Estados Unidos en Guatemala.

Introducción.

Como parte previa al desarrollo de la investigación, fue fundamental adoptar ciertos conceptos claves que serían útiles herramientas para elaborar este trabajo. En este sentido es primordial acercarse a la concepción que versa sobre el colonialismo, entendida como las ocupaciones de territorios para ser administrados por un gobierno ajeno a éstos mediante una conquista o un asentamiento, y en el que se impone una autoridad extranjera. Se habla de colonialismo cuando un gobierno se extiende y comienza a establecer un control político sobre otro territorio para adueñarse de sus fuentes de riqueza y poder.

En términos generales, el concepto de colonialismo se utiliza como un sistema de explotación que las potencias más fuertes imponen a las más débiles, y que en la mayoría de los casos provoca un gran atraso económico, social y cultural en las zonas afectadas. El colonialismo se presenta debido a que diversos gobiernos, con diferentes grados de desarrollo en tecnología y economía, se sienten con la necesidad de dominar a otros más débiles que, según las escalas de las potencias, no llegan al avance que realmente deberían tener. Al mismo tiempo que impone este tipo de política se desarrollan otros actos que tratan de frenar su dominio, dando origen a definiciones que actúan como un contrapoder. En este caso se habla del anti-colonialismo. Se trata de un fenómeno socio-político que se manifiesta a través de una continua lucha del pueblo colonizado que no está de acuerdo con las normas y reglas prácticas que especifican al colonialismo.[1]

El significado que en esta tesis se da al colonialismo, corresponde a las varias formas de oposición que se convirtieron en una resistencia a las operaciones colonialistas y sus instituciones políticas y culturales. Esto es, con el fin de rechazar el poder colonial para restaurar el poder local. Se debe resaltar que los movimientos anticolonialistas se articulan con frecuencia en términos de un discurso nacionalista anticolonialista que desde la óptica occidental, ha sido valorado como un canto a la resistencia.

Por lo general, el anticolonialismo es asociado con la ideología de la liberación

[1] Aschroft, Bill, Garet Griffiths and Helen Tiffi, ***Post-Colonial Studies. The key Concepts***, Edit. Routledge, Taylor and Francis Group. Edición 2000, pp. 14-17.

sostenida por los nacionalistas del Oeste de África en el siglo XIX. Sin embargo, la actitud se extiende desde el momento en que se da un mismo sentido a la etapa que sigue al colonialismo tradicional, luego de la fase colonizadora en la que se practica un dominio extraterritorial, basándose en asentamientos que representan la ocupación in situ. Se adoptó el ejercicio del control político sin la necesidad de ejercer una presencia en las regiones lejanas.

Este manejo político por parte de un país extranjero, expresión de un nuevo colonialismo, no permitió el desarrollo interno de los países colonizados. Como respuesta, se generó la manifestación de grupos que no estuvieron de acuerdo con estas diferencias tanto económicas como sociales, por lo que se transformaron en caudillos liberales. Pelearon por la independencia de su país para establecer una estructura económica nacional y la igualdad social. Pero el control del poder por parte del país colonizador creó una cierta dependencia en los campos de la economía, de la política, de la cultura, etc., que fue muy difícil de quebrantar en las zonas liberadas, ya que en la mayoría de los casos el control del poder quedó en manos de gente novata e inexperta, acechada constantemente por parte de nuevos colonizadores que necesitaban tierras vírgenes para su expansión. A esta nueva etapa se le conoce con el nombre de imperialismo, que se desarrolló a finales del siglo XIX y tomó fuerza después de la II Guerra Mundial que a diferencia del imperio[2] se refiere únicamente a la expansión económica sobre una o varias naciones vecinas. Es una práctica empleada por naciones o pueblos poderosos para ampliar y mantener su control o influencia sobre las naciones o pueblos más débiles. Así, esta nueva etapa comenzó su ataque de una forma más sutil, tornándose violenta con el paso del tiempo, como fue el caso de los Estados Unidos, cuya entrada al territorio centroamericano comenzó casi a finales del siglo XIX por medio de inversionistas quienes consiguieron firmar contratos exclusivos con los presidentes de la zona. Según Aschroft Bill, Griffiths Gareth y Tiffin Helen,[3] dicho concepto ha sido asociado con el papel de la nueva súper potencia, especialmente cuando hablamos del gobierno de los Estados Unidos, cuyo pasado colonial influenciado por la ideología calvinista se sustituyó por el propio papel dominante imperialista que se fortaleció después de la Segunda Guerra Mundial, manteniendo así su control político y económico en los países tercermundistas, como es el caso de las naciones de América Latina.

Ante las nuevas tácticas de expansión, los norteamericanos lograron ejercer el poder

---

[2] Imperio es el sujeto político que regula efectivamente los intercambios mundiales y el poder soberano, y sus principales características son que no tiene límites espaciales ni temporales y tiene la fuerza indispensable para librar "guerras justas" (bellum justum). Véase Hardt, Michael y Negri, Toni, ***Imperio***, México, Piadós, 2002

político, económico y social de dichos países orillándolos a una pobreza extrema que se extendió a principios del siglo XX, por lo que las ideas de libertad e igualdad comenzaron a manifestarse en diversas élites y se fortalecieron con la aparición del bloque socialista.

A mitad de siglo XX, el antiimperialista era considerado como un radical basado en la teoría marxista y con sentimientos nacionalistas, cuya presencia ideológica se evidenció durante el período de la Guerra Fría. Así lo explica el Dr. Ignacio Sosa[4] cuando menciona que el desarrollo de este hecho histórico ocasionó que las fuerzas básicas del bien y el mal se hicieran presentes en la historiografía, sobre todo al momento de escribir a los actores políticos en términos de revolucionarios y de reaccionarios, de agentes del imperialismo yanqui o del imperialismo soviético. Según la ideología profesada por los analistas, en los insurrectos encarnaban ya las virtudes, ya los defectos; eran visionarios o ciegos y, por último, eran guías de la democracia o del autoritarismo. Por eso, el antiimperialista es percibido por la potencia norteamericana como una acto de resistencia.

Esto se incrementó con la política de Estados Unidos hacia el Circuncaribe una vez que logró su control geopolítico. La importancia estratégica de contar con un paso rápido y seguro para trasladar su flota del Océano Atlántico al Pacífico se puso de manifiesto con las bases situadas en las islas del Caribe y Panamá. En forma casi simultánea hizo su aparición la flota estadounidense y el inversionista interesado en explotar los productos tropicales.

En respuesta a estos acontecimientos, explica el Dr. Ignacio Sosa que surgieron en la zona de Centroamérica, en el seno del liberalismo democratizador, como intérpretes algunos intelectuales orgánicos, hombres de poder y de saber, de carisma y de conocimiento, que conocían las leyes naturales, los derechos del hombre, y el papel que cumplía la libertad del individuo en el desarrollo histórico, y actuaron en consecuencia. Estos liberales lucharon contra las tiranías del Caribe y, sin más armas que las suministradas por la doctrina liberal, se enfrentaron a las dictaduras en el Circuncaribe.[5]

Esta evolución anticolonialista que se presentó en Latinoamérica fue difundida a través de movimientos sociales, de críticas. Pero lo más interesante se expresó a mediados del siglo XX, cuando las ideas de liberación tomaron fuerza en nuestro continente, y las actitudes antiimperilistas-coloniales se desenvolvieron por medio de imágenes, cuya función principal era denunciar al opresor.

---

[3] Aschroft, Bill, Garet Griffiths and Helen Tiffi, *op. cit.*, pp. 122-126.

[4] Sosa, Ignacio, "Presentación" a Sosa, Ignacio (coord.), ***Insurrección y democracia en el Circuncaribe***, México, UNAM, Centro Coordinador y Difusor de Estudios Latinoamericanos, 1997, p.12

Las imágenes[6] de denuncia contra la política exterior estadounidense no sólo aparecieron en la pintura o en la música, sino también en la literatura, cuya descripción de los personajes transmitieron al lector escenas de dolor, de angustia, de gritos a la libertad y de reclamación contra el imperialismo capitalista.

Son varios los escritores que, comprendiendo la política latinoamericana consumida por el imperialismo-colonizador norteamericano, lanzaron su denuncia a través de novelas, versos, cuentos o novelas. Aquí se hace mención a uno de ellos, nos referimos al guatemalteco Miguel Ángel Asturias, quien está calificado como uno de los mejores narradores, periodista y diplomático del siglo XX en América Latina, y a quién por la calidad de su escritura le fue otorgado el Premio Nóbel de Literatura en el año de 1967.

Miguel Ángel Asturias, nacido en la ciudad de Guatemala en el año de 1899, era hijo del abogado Ernesto Asturias Girón y de la maestra María Rosales. En su juventud fue opositor de la dictadura militar que existía en Guatemala, lo que propició que el año de 1919 fuera encarcelado por su rebeldía contra Manuel Estrada Cabrera. Además de ser estudiante de Derecho, demostró su inclinación por las letras y el periodismo. Su pasión por la escritura desencadenó en él un estilo propio de redacción que se leerá más tarde en la novela titulada ***El Señor Presidente***, obra publicada en el año de 1946.[7]

Miguel Ángel Asturias no sólo emprendió el camino de las letras, sino también el de la diplomacia. Así lo demuestran sus nombramientos como Agregado Cultural en México (1946), Ministro Consejero en Argentina (1948), Ministro Consejero en París (1951) y Embajador de Guatemala en El Salvador (1951). Antes había participado en la política como diputado durante el año de 1938, en el gobierno de Jorge Ubico, figura representativa de los gobiernos dictatoriales en Centroamérica. Debido a este vínculo se explica que aún los propios admiradores de Asturias lo criticaron por aceptar este cargo político en un régimen no democrático. Sin embargo, otros lo justificaban señalando que mantuvo en silencio su tendencia antidictatorial para evitar enfrentamientos o problemas con el régimen de Ubico. Así lo especifica Luis Cardoza y Aragón:

> Durante el gobierno de Jorge Ubico, Asturias no habría publicado la trilogía bananera ni lo habría permitido el dictador, pero pienso que reunía los datos y acaso bosquejó páginas y anécdotas. Este conjunto, que conozco mal, se acordaba con el

---

[5] Sosa, *op. cit.*, pp. 21-26.

[6] Lo que en general debe entenderse por el término imagen ha de ser una representación lo más natural posible, lo que capta la mente y el ojo humano. Véase Frutiger, Adrian, ***Signos, Símbolos, Marcas, Señales***, Barcelona, Gustavo Gili, SA, 2002, p. 170.

[7] Asturias, Miguel Ángel, ***El Señor Presidente***, México, Editorial Costa-Amic, 1946.

> ambiente de diez años gobernados por Juan José Arévalo (1944-1951) y Jacobo Arbenz (1951-1954). Fueron diez años de primavera en el país de la eterna tiranía. Existe cierta concomitancia en ello, que incitó y permitió a nuestro novelista escribir contra lo que nos convertiría, con la anuencia de Estrada Cabrera y Jorge Ubico, en "banana republic".[8]

Este escritor fusionó su experiencia política y literaria-periodística exponiendo en sus obras puntos de vista que generaron un interés entre críticos e intelectuales por rescatar valores culturales y valores étnicos que permiten así capturar los rasgos de su ideología política. Luego de llevarse a cabo, en 1954, la intervención norteamericana en su patria, Miguel Ángel Asturias tomó la decisión de denunciar al imperialismo y sus consecuencias por medio de sus escritos que encierran imágenes descriptivas que en su mayoría son de contenido antiimperialista.

Aunque muere en el año de 1974, Asturias permanece vivo mediante sus escritos, los que siguen siendo sometidos a investigaciones actuales. Por ejemplo, el investigador italiano Amos Segala, quien es investigador de Consiglio Nazionale Delle Ricerche D'Italia (C. N. R. S.) y director de la colección Archivos, opina que Miguel Ángel Asturias es un escritor que se identificó con las campañas antiimperialistas y lo identifica como el representante "demodé" de un sistema ideológico bipolar y de una práctica de la literatura militante socialista. Además, lo considera un escritor valioso porque sus textos son la descripción del mecanismo político que aplasta al hombre guatemalteco, ladino e indígena.[9]

La presencia de Estados Unidos se ha caracterizado en América Latina como la penetración imperial que en el siglo XX impuso su influencia regional por medio de golpes militares e intervenciones. Casi todos los países latinoamericanos han sido afectados por la política expansionista [10] estadounidense, sobre todo los que pertenecen a Centroamérica. Así se aprecia en el caso de Guatemala, donde hubo una serie de imposiciones tanto económicas como políticas que mantuvieron al pueblo en una condición de pobreza extrema, además de la explotación en que empresas estadounidenses han mantenido a los trabajadores, quienes

---

[8] Cardoza y Aragón, Luis, ***Miguel Ángel Asturias. Casi novela.*** México, Era, 1991, p.147.

[9] Martin, Gerald, ***Miguel Ángel Asturias: El Señor Presidente,*** *Introducción,* Texto de Amos Segala y Gerald Martin. Edición del Centenario, Gerald Martin coordinador. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México. Colección Archivo. Barcelona, pp. XV-LI.

[10] En el siglo XIX, los norteamericanos construyeron una ideología producto de su calvinismo, donde justifican la presencia de su poder, de su superioridad y de su destino que mantendrá a los países del Tercer Mundo en un constante subdesarrollo. Esto es producto de la misión manifestada desde el siglo XVI, reforzada en la etapa colonial puritana del siglo XVII; y agudizada en el siglo XX, donde su intervención se intensifica después de la Segunda Guerra Mundial. Véase Ortega y Medina, Juan Antonio, ***Destino Manifiesto: Sus razones históricas y su raíz teológica,*** México, Sep-setentas, 1972.

vivían y viven en condiciones infrahumanas.

El origen de esa situación en suelo guatemalteco se remonta al año de 1898, cuando el gobierno de Manuel Estrada Cabrera (1898-1920) -caracterizado por ser arbitrario, mezquino y con gran preferencia por lo extranjero- permitió el establecimiento de monopolios estadounidenses, siendo el caso más conocido el de la United Fruit Company (UFCO).[11] Gracias a amplias concesiones económicas, esta empresa y la International Railways of Central America (IRCA) empezaron a tomar el control político interviniendo en la designación de los candidatos que más tarde ocuparían la presidencia. A partir de esa fecha, Guatemala estuvo bajo una fuerte influencia de la intervención política extranjera, es decir, como colonia norteamericana.[12]

En el año 1931, el nuevo presidente Jorge Ubico (1931-1944) firmó contrato con dichas compañías extranjeras, otorgándoles beneficios como el desarrollo del ferrocarril nacional y un decreto[13] para proteger los intereses de los inversionistas extranjeros y a la oligarquía [14] del café. Toda esta problemática originada por el ubiquismo desencadenó un movimiento social, conocido como la Revolución de Octubre, que obligó al dictador a renunciar en julio de 1944, para luego viajar a los Estados Unidos, dejando a Federico Ponce Vaides en el gobierno, quien es obligado a renunciar en octubre. Se estableció a continuación un nuevo sistema político nacionalista con los gobiernos de Juan José Arévalo (1944-1951) y Jacobo Arbenz (1951-1954), mismo que se truncó con la intervención militar de iniciativa norteamericana.

Ambos presidentes intentaron cambios por su país, algunos de los cuales afectaron directamente los intereses de los monopolios, por lo que las empresas transnacionales

---

[11] Gleijeses, Piero, ***Shattered Hope, The Guatemalan Revolution and the United States, 1944-1954,*** Princenton, Princenton University Press, 1999.

[12] Colonia como status que se desprende de las características que posee la estructura socioeconómica de Guatemala como territorio de influencia de los Estados Unidos.

[13] El gobierno de Jorge Ubico dio a la oligarquía del café y a la frutera permiso para matar a cualquier campesino o indígena que pisara sus tierras. Decreto 2795: "Estarán exentos de responsabilidad criminal los propietarios de fincas rústicas cercadas, a sus legítimos representantes, por los delitos que cometan contra los individuos que, habiendo penetrado sin autorización al interior de aquéllas, fueran hallados infraganti cogiendo o llevándose los animales, frutos, productos forestales o instrumentos de labranza pertenecientes a los mismos". Véase Arévalo, Juan José, ***Antikomunismo en América Latina,*** México, América Nueva, 1959, (Autores Contemporáneos: XV), p. 35.

[14] Para Luis Mercer Vega el término oligarquía sirvió para designar un régimen social que funcionó en numerosas regiones de América Latina. Se entiende por oligarquía un sistema de poderes de hecho cuya pieza esencial es el poder económico basado en la propiedad de grandes dominios agrícolas y cuya importancia es preponderante de la conducción de los asuntos de Estado, gobierno, administración, policía, ejército y diplomacia constituyen en la práctica, por el juego de las solidaridades familiares y de las amistades de clanes, por la manipulación de clientela, simples instrumentos al servicio de los intereses de los grandes propietarios.

comenzaron a emplear tácticas destinadas a derrocar al presidente Juan José Arévalo, sin tener éxito; lo que sí ocurrió con Jacobo Arbenz Guzmán, pues grupos que estaban contra el gobierno nacional e inversionistas extranjeros contaron con el apoyo estadounidense cada vez más decidido. Sus tácticas no fallaron en esa ocasión. Bajo el argumento de que:

> "Guatemala era comunista". La CIA organizó, financió y dirigió una operación con el nombre de PB SUCCESS dirigida por el Coronel Carlos Castillo Armas apodado por la CIA como PANCHO. Dicho proyecto consistía en desplegar una operación de propaganda y de desinformación, autorizando vuelos tipo B-26 y P-47 para inundar las calles guatemaltecas de propaganda panfletera en contra del régimen.[15]

Además se efectuaron ataques aéreos y fusilamientos de líderes sindicales y del movimiento de la revolución. Así se derrocó al presidente el 27 de junio de 1954.

Este acontecimiento histórico causó impacto entre la sociedad latinoamericana, particularmente entre los escritores. Éstos ya desde las décadas de 1930 y 1940 habían impulsado un nuevo estilo literario que Alejo Carpentier llamó de "denuncia",[16] en el que los escritores se sentían con la responsabilidad de transmitir las necesidades vitales de un pueblo, así como de delatar las dictaduras militares, invasiones y todo lo relacionado con el sufrimiento de los pueblos latinoamericanos provocados por la política expansionista estadounidense y su deseo de continuar con la estructura imperialista y colonial en éstos.

Según Karl Kohut,[17] la literatura latinoamericana ha luchado con los recursos que le son propios contra el poder represivo y ha acompañado con esto a los diferentes movimientos de liberación, con lo que habría mermado su propia base, ya que con la victoria de la libertad desaparece el universo de la represión que le sirvió de materia prima. Pero la política continúa y es ahí donde interviene la dialéctica de la revolución y el poder. Los escritores saben su tarea y muestran a través de sus escritos una indignación acompañada de una labor crítica, como es el caso de Miguel Ángel Asturias, al adoptar el estilo del realismo social [18] para llevar a cabo la denuncia de la política expansionista norteamericana. Es por

---

Véase, ***Mecanismo del poder en América Latina,*** Buenos Aires, Sur, 1967, pp.110-135.

[15] Marroquín Rojas, Clemente, Décano de la Prensa Independiente, La Hora (Fundada en 1920), ***"Tribuna no mostrador", "Un rotundo No a la guerra capital,"*** Guatemala de la Asunción, jueves 13 de febrero de 2003.

[16] Carpentier, Alejo, ***La novela latinoamericana en vísperas de un nuevo siglo y otros ensayos***, México, Siglo XXI, 1981, pp. 7 - 50.

[17] Kohut, Karl, *El poder político como tema literario,* en De Paepe, Christian, *et al*, ***Literatura y poder***, Leuven University Press, 1995, p. 91.

[18] Ramón Xirau, mediante su texto titulado ***Crisis del Realismo,*** nos comenta que el realismo concibió el arte como un arma directa que no necesitaba instrucciones para su uso. Importaba lo que había que decir, se escribía un poco al azar, como saliera, se cultivó con obstinación la aberrante separación entre fondo y forma para negarle siempre valor a la forma; era una literatura casi instintiva, que hacía un culto a la espontaneidad incompatible con el carácter científico del materialismo dialéctico. Véase, Fernández Moreno, César, *et al*,

eso que se le cataloga como un escritor antiimperialista. [19] Por ello se considera a Asturias el escritor más valioso de Guatemala. La cruda realidad que vivió el pueblo guatemalteco en el año de 1954 fue denunciada por medio de imágenes narrativas a través de su obra ***Week-End en Guatemala*** (1956). Esta creación describe, en varios cuentos, la penetración estadounidense para derrocar al régimen de Arbenz por medio de la Operación Éxito (PB SUCCESS) que comprendía entre sus tácticas: propaganda anticomunista, manipulación de los medios de información, fusilamientos de líderes sindicales por medio de listas que repartió la CIA al ejército aliado. Por otra parte, el texto destaca el sentimiento de esperanza de que el pueblo guatemalteco sea algún día libre de todo control político, económico y social. Es un escrito que se publicó en Argentina por la editorial Losada, en el año de 1956, siendo reeditada y traducida a distintos idiomas en países que mantenían una clara afinidad política con el socialismo, es decir, países donde la ideología, la economía y la política giraban en torno al marxismo. En el continente americano esta afinidad se concentró en la literatura, por eso la tesis considera que la obra ***Week-End en Guatemala*** (1956) tiene un alto contenido antiimperialismo-colonial porque los personajes de Asturias denuncian lo inhumano que puede ser un imperio capitalista al que sólo le importan los avances territoriales de sus monopolios, quienes a su vez mantienen una nueva estructura de penetración económica que enfatiza la sobreexplotación y las condiciones de vida infrahumanas sobre todo para el sector campesino. A través de sus cuentos y por medio de imágenes narrativas, Miguel Ángel Asturias denuncia como el gobierno de los Estados Unidos utilizó la política del terror para mantener el control total de Guatemala y en general de Centroamérica y el Caribe, donde la ley de "cero tolerancia" se aplicó a quien no respetó sus normas. Ante estas líneas, la tesis se apoya en la opinión de Enrique Camacho Navarro y María del Carmen Hernández Aguilar:

> El tratamiento que Asturias da en ***Week-End en Guatemala*** a los temas sociales es espontáneo. El vocabulario que pone en boca de sus personajes es natural, les es propio. Se puede considerar que ese texto es escrito por Asturias, pero dictado por la realidad misma. ***Week-End en Guatemala*** cuenta el ataque que la potencia extranjera comete contra el pueblo. Nos acerca a las inhumanas y violentas condiciones en las que vivían los campesinos sindicalistas que no favorecían el mantenimiento del

---

América Latina en su literatura, México, Siglo XXI, UNESCO, 1972.

[19] El antiimperialismo es entendido en América Latina casi siempre como antiyanquismo. El antiimperialismo permite movilizar multitudes, se nutre con afinidad de elementos, unos racionales, analizables y otros psicológicos, más difíciles de asociar. Se dice que en la base del antiimperialismo hay sin duda, un profundo nacionalismo frustrado. Véase Mercer Vega, Luis, ***Mecanismo del poder en América Latina***, *op. cit.*, pp. 221-235.

orden impuesto por la mano dura o que, por el contrario, apoyaban a la Reforma Agraria.[20]

De todo lo aquí expresado se explica que el trabajo de investigación se llame **El *Week-End* de Asturias. Imagen Literaria contra el intervencionismo de EU en Guatemala.**

El objetivo de la investigación es analizar cuatro cuentos incluidos en la obra ***Week-End en Guatemala*** (1956), del autor Miguel Ángel Asturias. Estos cuentos denuncian la Operación Éxito (PB SUCCESS) y la invasión norteamericana contra el gobierno revolucionario y el pueblo guatemalteco en el año de 1954.

La hipótesis de la que se parte es la de afirmar que existe una denuncia contra Operación Éxito por medio de imágenes literarias, sosteniendo que el escritor guatemalteco estuvo comprometido con las ideas políticas y sociales de tinte antiimperialistas que surgen en las décadas de 1940 y 1950 en América Latina.

El estilo literario en la región tuvo una transformación en las décadas de 1930 y 1940, cuando sus escritores decidieron denunciar todá manipulación política y opresiones que se presentaron en Latinoamérica por parte de los Estados Unidos. A partir de esos años, los escritos se basaron en las experiencias vividas en la dictadura y provocadas por la política expansionista estadounidense en su propio país y en los países vecinos. El escritor de ésa época, genéricamente hablando, se dio a la tarea de investigar a fondo los acontecimientos políticos y sociales que se manifestaron en diversos sitios del continente, sobre todo en lugares considerados como importantes para la expansión y desarrollo imperialista del gobierno norteamericano. Tal es el caso circuncaribeño, en donde el control político y económico llevó a escritores como Miguel Ángel Asturias, Roque Dalton, Manuel Galich, entre otros, a manejar este nuevo estilo literario para plasmar en la literatura latinoamericana el mensaje de que la unión continental lograría la independencia en lo político, social, económico y cultural. Es importante resaltar la consideración hecha en el sentido de que la cultura controlada es una forma de colonialismo, en tanto que permite la injusticia y la explotación.

Esta denuncia se presenta en las obras de Miguel Ángel Asturias, quien demostró su compromiso al escribir novelas con alto contenido antidictatorial y antiimperialista como se

---

[20] Camacho Navarro Enrique y María del Carmen Hernández Aguilar, "*Sistemas de poder y creación literaria: El caso de la United Fruit Company*", ***Anuario de Estudios Latinoamericanos***, Número 29, México, UNAM, 1996, p. 136.

encuentra en la novela ***El Señor Presidente*** (1946), ***Viento Fuerte*** (1950), ***El Papa Verde*** (1954), ***Los Ojos de los Enterrados*** (1960) y en especial en la obra de ***Week-End en Guatemala*** (1956), donde las imágenes descriptivas están cargadas de dolor y desconsuelo por parte del pueblo guatemalteco y llenas de ambición y prepotencia por parte de los contrarrevolucionarios. Estas obras son un claro ejemplo del compromiso intelectual que tiene el autor con la gente de su país. En ***Week-End en Guatemala*** se hace una denuncia de la acción militar estadounidense a Guatemala en el año de 1954, es decir, la obra fue creada a raíz de un acontecimiento histórico. Es un escrito totalmente realizado en el exilio, lo que le da gran fuerza ya que el escritor se encontraba en un estado emocional crítico. En ella se muestra una profunda indignación a causa de la intervención estadounidense, que es una característica que atrae el interés de críticos e intelectuales por su contenido antinorteamericano. Esta condición de la obra sirvió para crear una inicial conciencia en los revolucionarios guatemaltecos posteriores, como lo señala Mario Payeras: "Me consta que ese libro, forrado y muy gastado circuló de mano en mano entre los primeros luchadores clandestinos después de 1954, y lo vi sobre los catres y en las mesas de los combatientes urbanos en la nueva lucha."[21]

Para comprobar la hipótesis que se ha planteado, el trabajo estará compuesto por cuatro capítulos. En el primero se desarrolla un esbozo histórico de Guatemala, partiendo desde la toma del poder por Justo Rufino Barrios, en la década de los setentas del siglo XIX. A modo de introducción de ese capítulo se hace una breve referencia del nacimiento y desarrollo de la ideología norteamericana, en la que éste "justificará" las intervenciones hacia los países de América Latina, para mantener en pie su expansionismo y continuar con la estructura colonialista, misma que llevó a los países considerados como inferiores a un estancamiento económico interno. El concepto del Destino Manifiesto y sus secuelas despertaron mucha inconformidad en sus países vecinos y, por eso, los movimientos contra la política exterior estadounidense empezaron a manifestarse en diversos sectores sociales y en sectores culturales que fueron interpretados en artes como la pintura, donde destacó el pintor ecuatoriano Oswaldo Guayasamín y cuyo trabajo se distinguió a principios de los años setentas; en la música, el canto era la voz principal del pueblo, el cual tuvo más auge con la revolución cubana, es aquí, donde surgen compositores de la talla de Silvio

[21] Payeras, Mario, *"Miguel Ángel Asturias, casi novela,"* ***Revista de la Universidad de San Carlos de Guatemala***, 18, 1992, p. 59.

Rodríguez, Pablo Milanés o el uruguayo Daniel Viglietti. Otro factor cultural importante es la escritura que pasó a ser para muchos el principio de un largo compromiso intelectual y social. Este trabajo de investigación se inclinó hacia la literatura porque la ideología antiimperialista se expresó por medio de narraciones descriptivas en contra de la política exterior de los Estados Unidos. Las letras empezaron a describir sucesos políticos que sufrían los pueblos latinoamericanos, llevando a muchos a la rebeldía e incluso a la participación en la guerrilla contra todo régimen injusto, a través de la utilización de imágenes descriptivas que llegaron a la sociedad lectora de todo el mundo. Intelectuales como César Vallejo, Pablo Neruda, Manuel Galich, Roque Dalton, Miguel Ángel Asturias, entre otros, tomaron a la literatura como el medio para reflejar su compromiso ideológico, que se manifestó a partir de 1940. Sus construcciones literarias mantienen la función de denunciar arbitrariedades de las dictaduras al igual que las terribles y violentas intervenciones norteamericanas hacia países latinoamericanos.

En el segundo capítulo se hace la presentación biográfica de Miguel Ángel Asturias, quien nació en Guatemala en el año de 1899. A lo largo del capítulo se estudia como su vida estuvo involucrada con la política y la literatura. Así lo demostró desde 1920, cuando se incorporó a un grupo de jóvenes e intelectuales conocido con el nombre de Generación de 1920, quienes lucharon contra la dictadura de Estrada Cabrera, logrando derrocarlo ese mismo año. Tras la caída del régimen dictatorial cabrerista, Asturias tuvo que escapar de su país por lo que decidió viajar hacia Europa, donde existió una constante relación con intelectuales latinoamericanos y europeos quienes despertaron en él un estilo propio de vida literaria. Fue allí donde sus ideas antidictatoriales se mezclaron con su gran habilidad para escribir, lo que años más tarde se definió en sus obras o novelas de denuncia contra todo opresor extranjero que aplastaba a la democracia de Centroamérica y Latinoamérica en general. Asturias se identificó en el medio intelectual como un escritor de compromiso social y político latinoamericano, cuyo repunte literario y político lo obtuvo durante los regímenes de los presidentes Arévalo (1944-1951), y Arbenz (1951-1954), donde su definida ideología anticolonialista se puede encontrar en la mayoría de sus novelas.

El tercer capítulo expone la opinión de investigadores literarios y de revolucionarios ante la obra de ***Week-End en Guatemala.*** De los diversos criterios de analistas y críticos como Giussepe Bellini, Jimena Sáenz, Gerald Martin, Mario Payeras, Otto González, quienes dan su punto de vista sobre la obra, se concluye que algunos se enfocaron a estudiar

el estilo estético del autor, y otros estudiaron el aspecto social, como fue el caso de Mario Payeras. Lo cierto es que ***Week-End en Guatemala*** es una novela que lucha por la libertad de Latinoamérica, y que tiene la tarea de denunciar la sobreexplotación de las empresas estadounidenses, su política de expansión y la táctica norteamericana que empleó la Operación Éxito para derrocar al gobierno de Jacobo Arbenz.[22] Como se menciona anteriormente, debido al alto contenido de antiimperialismo-colonial, esta obra tuvo una trascendencia en la vida de Miguel Ángel Asturias y de varios escritores más. El gran impacto causado por la denuncia contra Operación Éxito llevó a ***Week-End en Guatemala*** a varias traducciones y ediciones en distintos países, donde su trascendencia política y social estuvo muy involucrada con la ideología socialista, cuya fuerza se generalizó durante la Guerra Fría. Así se observa con algunas de las siguientes versiones y traducciones. La rusa: ***Uik-end u Guatemale*** (Vseoni byli amerikantsami. Rasskazy, Moscú, Praud, traducida en 1958); la francesa: ***Week-end au Guatemala*** (traducción de Georges Pillement. París, Editions Albin Michel, el año 1959); la alemana ***Week-end en Guatemala*** (traducción de Lene Kelin, Ostberlin, Volk und Welt Verlag, del año de 1962); y la checa: ***Viken u Guatemala*** (traducción de Zdenek Hampejs y Marcela Svobodova, Praga, Literatura Politica, del año de 1962).

En el último capítulo se analizan cuatro de los ocho cuentos que conforman ***Week-End en Guatemala,*** debido a que en estas narraciones Asturias manifestó su inconformidad contra la intervención norteamericana por medio de imágenes descriptivas. Es decir, este trabajo de investigación considera las siguientes cuatro obras: ***"Week-End en Guatemala",*** donde el escritor describe los principios de la intervención a través de las siguientes imágenes: 1. El personaje del Sargento norteamericano Harkins; 2. El personaje femenino Atala Menocal; 3. La geografía de las tierras de la UFCO; "***La Galla***", donde hace mención de los puntos trascendentales para la intervención estadounidense -campesino, oligarquía y medio de comunicación-; "***Cadáveres para la Publicidad***", donde denuncia la política exterior que aplicó el gobierno de los Estados Unidos hacia los países de Centroamérica y del Caribe; en ese cuento, Asturias divide las imágenes en tres partes: 1.El ejército contrarrevolucionario encabezado por el coronel Carlos Castillo Armas; 2.la mujer para

[22] Según Nicholas Cullater, a Jacobo Arbenz se le conocía como STANDEL, debido a que la CIA mantenía comunicación con sus aliados guatemaltecos contra el gobierno democrático por medio de palabras claves (Codewords). Véase ***Operation PB SUCCESS: The United States and Guatemala 1952-1954,*** Washington, DC, Center for the Study Intelligent, CIA, 1994, p. 110.

denunciar al agresor y; 3.los medios de comunicación y su manipulación; y ***"Torotumbo"***, donde Asturias denuncia que los simpatizantes del imperialismo-colonial son aquellos que no tienen ningún valor moral ni ético para cumplir sus injusticias. Los cuatro escritos tienen un alto contenido de denuncia a los medios de comunicación, a los que traicionaron a la patria, a la CIA y a todos aquellos que apoyaron a la Operación PBSUCCESS para derrocar al gobierno de Jacobo Arbenz en el año de 1954.

El interés por hacer el trabajo sobre las imágenes contra PB SUCCESS, como práctica del contra intervencionismo estadounidense, en la obra de ***Week-End en Guatemala*** fue motivado por el gusto a la lectura de denuncia antiimperialista y anticolonial, y esto a su vez condujo a descubrir que dicha obra de Miguel Ángel Asturias, pese a que ha sido estudiada por críticos e investigadores a nivel internacional, no se ha analizado como imagen literaria contra el intervencionismo. Las investigaciones que se han hecho sobre las obras de Asturias están más enfocadas sobre el estilo literario del escritor guatemalteco, incluso comparan a ***Week-End en Guatemala*** con otras obras. Por ejemplo, Luis Cardoza y Aragón menciona que la única obra de Asturias que es digna de rescatarse es ***Hombres de maíz,***[23] debido a que es una novela que separa la cosmovisión de lo irracional; además, argumenta que el lenguaje utilizado en esta novela está basado en las culturas que hacen la historia de Guatemala y que esto es un testimonio sólido para la denuncia. En cambio ***Week-End en Guatemala*** para él es una obra donde no se encuentra belleza literaria, por lo que la determina como "novela mediocre" debido a que Asturias tiene tendencias políticas socialistas. El trabajo de investigación considera que Asturias manifiesta toda su creatividad literaria a través de los cuentos de ***Week-End en Guatemala,*** como se observa en ***"Torotumbo",*** donde mantiene la raíz indígena y la lucha constante contra su opresor, ó ***"Cadáveres para la Publicidad"***, donde aparece el pasado indígena y soporta el dolor de la intervención.

La falta de una investigación profunda sobre ***Week-End en Guatemala*** da como resultado la difícil interpretación de su contenido; incluso críticos como Giuseppe Bellini,[24] Jimena Saenz,[25] Martin Gerald,[26] entre otros, han analizado la obra desde un punto de vista

---

[23] Asturias, Miguel Ángel, ***Hombres de Maíz,*** Buenos Aires, Losada, 1949.
[24] Bellini, Giussepe, ***La narrativa de Miguel Ángel Asturias***, Buenos Aires, Losada, 1963.
[25] Saenz, Jimena, ***Genio y figura de Miguel Ángel Asturias***, Argentina, Edit. Universitaria de Buenos Aires, 1974.
[26] Martin, Gerald, ***Miguel Ángel Asturias: El señor presidente***, Edición del Centenario, Gerald Martin coordinador. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México. Colección Archivo. Barcelona, España. 30 de junio 2000.

estético. Sin embargo, estos críticos no descartan el contenido histórico de la obra. Incluso antes de hacer un análisis estético literario, dan como introducción una explicación sobre la política de Guatemala y cómo se desarrolla la intervención estadounidense en dicho país. Pero faltan por analizar puntos muy importantes que fueron expuestos por el autor a lo largo de sus cuentos. Entre ellos: la manipulación de los medios de comunicación, la importancia de la mujer y, lo más importante, las imágenes descriptivas de la obra de Miguel Ángel Asturias donde resalta su ideología antiimperialista y contra el intervencionismo, como fue el caso de PB SUCCESS, tema central de este trabajo de investigación.

CAPÍTULO I

La presencia de Estados Unidos en Guatemala.

La presencia de Estados Unidos en Guatemala.

Desde la época de la conquista, el problema del desarrollo interno de Guatemala ha sido uno de los puntos que ha causado más polémica nacional. Los conquistadores del nuevo mundo se adjudicaron las tierras y comenzaron a decidir sobre el futuro de la economía guatemalteca, dejando al territorio en un atraso económico y pobreza extrema, llevando a la población al alcoholismo y analfabetismo. Pero el descontrol que tuvo España sobre sus colonias a principios del siglo XIX dio oportunidad a que las ideas del Siglo de las Luces fueran fuertes entre parte de la población, naciendo en ellos la inquietud de una independencia que se logró en el año de 1821. Ante la falta de experiencia para administrar un gobierno, los nuevos caudillos no pudieron controlar la economía, la sociedad y la cultura en Guatemala. Por lo que nuevos imperios colonizadores trataron nuevamente de ejercer su poder sobre ellos. Para finales de ese siglo, el gobierno de los Estados Unidos había penetrado en casi todos los países de Centroamérica y del área del Caribe.[27] La explotación del pueblo y de las riquezas naturales no esperó, ya que, por medio de gobernantes títeres del imperio norteamericano se defendieron los intereses de los grandes monopolios norteamericanos manteniendo al pueblo indígena-campesino bajo el yugo de la injusticia imperialista.

En general, el poderío de la hegemonía estadounidense ha sometido a los países latinoamericanos a un sinnúmero de dictaduras agresivas sobre todo en el área del Circuncaribe, después de la Segunda Guerra Mundial, bajo la justificación de que la democracia corría peligro por la existencia del bloque comunista. Por esta razón, las fuerzas armadas estadounidenses penetraron a casi toda América Latina por medio de golpes militares y derrocamiento de presidentes considerados por la potencia estadounidense como "comunistas", con el fin de conservar su economía y su control geográfico, político y social en sus principales extensiones territoriales que abarcaban América Central y el Canal de Panamá donde se encontraba la base militar estadounidense más importante.[28]

Esta constante penetración imperialista del gobierno norteamericano a los países latinoamericanos produjo una profunda ideología de liberación en algunos sectores sociales que en la mayoría de los casos pertenecían a la élite intelectual. Los intelectuales comenzaron una lucha revolucionaria por medio de sus escritos al denunciar las injusticias y

[27] Sosa, *op. cit.*, pp. 7-10.
[28] *Ibid.*, pp. 12-14.

atrocidades del imperialismo. Al mismo tiempo, esta lucha intelectual facilitó la tarea de proyectar a otros sectores sociales y culturales el compromiso principal de hacer conciencia de la realidad del campesino-indígena en América Latina.

El Destino Manifiesto.

A principios del siglo XIX, los norteamericanos construyeron una ideología producto de su calvinismo, con lo que justifican su poder, su superioridad y su destino, que es el imperialismo que posteriormente mantendrá a los países de América Latina en un constante subdesarrollo, porque el imperialismo norteamericano extenderá su dominio económico y político sobre una o varias naciones vecinas desde el siglo XIX hasta bien entrado el siglo XX. Como país poderoso, ampliará y mantendrá su control o influencia económica, política y cultural, sobre naciones y pueblos pertenecientes en la mayoría a Latinoamérica. Por eso, este trabajo hace referencia a que el gobierno de los Estados Unidos utiliza más la estructura colonialista, debido a que si fuese una política imperialista no afectaría la soberanía del país dominado. Además, algunos investigadores utilizan este último término, para referirse únicamente a la expansión económica de los estados capitalistas, e incluso otros lo utilizan para caracterizar la expansión de Europa que tuvo lugar después de 1870. A la ideología de Estados Unidos se le conocerá con el nombre de Destino Manifiesto; su principal misión es la expansión territorial y política del gobierno de los Estados Unidos; su importancia se basa en la protección de sus intereses económicos en cualquier parte del mundo. En cuanto a las influencias filosóficas que predominan en la nueva ideología del Destino Manifiesto y su misión, explica Juan Ortega y Medina lo siguiente:

> El destino y misión manifiestos se configuran pragmáticamente con el anglicanismo (siglo XVI); se refuerzan y organizan durante la etapa colonial puritana del siglo XVII; se proyectan en términos filosóficos ilustrados hasta culminar con la independencia en el siglo XVIII; y se secularizan y se agudizan todavía más reñida y liberalmente en el siglo XIX; y sin duda, en lo que el siglo XX, se lleva ya recorrido.[29]

A raíz de la ideología, el crecimiento y desarrollo que se presentó en los Estados Unidos se sostuvo en las estructuras coloniales, en donde el cultivo del suelo era primordial para el fortalecimiento de una futura civilización y, a la vez, el cumplimiento de su tarea divina. Por eso, desde el año de 1853, la justificación divina le sirvió al gobierno norteamericano para expandirse por toda América Latina, debido a la existencia de minas de

metales preciosos y riquezas naturales. Es decir, Estados Unidos se consideró un pueblo capaz de lograr una avanzada tecnología y con la inteligencia para la explotación de dichas riquezas.

El Destino Manifiesto llevó al gobierno norteamericano a tomar medidas agresivas para mantener su extensión territorial en los países latinoamericanos, sin permitirles un crecimiento a nivel internacional por falta de un desarrollo interno, y llevándolos a tener una situación crítica de miseria, como es el caso de Centroamérica. Además, el Destino Manifiesto se apoyó con la Doctrina Monroe, cuyo origen data el 2 de diciembre de 1823,[30] durante el informe anual del presidente James Monroe. Este documento mencionó la posición adoptada por el gobierno norteamericano en la política exterior con el gobierno de la Rusia zarista. Pero los representantes del poder norteamericano posterior a Monroe, adoptaron su Doctrina con el fin de comprobar a los países vecinos que su imperialismo y su intervención eran sumamente importantes para cuidar la seguridad política, económica y social de las zonas colonizadas. Esta filosofía no a todos benefició, ya que los países latinoamericanos, con la herencia divina de Estados Unidos sólo lograron el atraso económico y la permanencia de las estructuras coloniales, debido a que las ganancias de la industrialización quedaron en unas cuantas manos, generándose de esa forma los monopolios que se instalaron, por ejemplo, en la zona centroamericana y del Caribe, como la United Fruit Company (UFCO). Esta empresa abarcó principalmente los países de Colombia, Costa Rica, Cuba, Santo Domingo, Honduras, Nicaragua, Guatemala, Ecuador y Panamá además se adueñó de más de 350,000 hectáreas de tierra fértil en la región. Con respecto a su presencia en Guatemala, la UFCO llegó a ser dueña de casi el 40% de las acciones del sistema ferroviario del país y de la compañía de navegación Great White Fleet,[31] que era la encargada del transporte exterior de las mercancías. La empresa United Fruit Company estableció su gran imperio en este país, intervino en la política al designar posibles candidatos para la presidencia, mismos que dieron concesiones a las empresas estadounidenses sin importarles las consecuencias posteriores y generando un gran descontento y pobreza en la sociedad guatemalteca, como fue el caso de los regímenes de Manuel Estrada Cabrera y Jorge Ubico.

Con la política de la herencia divina, el imperialismo estadounidense llegó a ser el más

---

[29] Ortega y Medina, *op. cit.*, p. 126.
[30] Toriello Garrido,Guillermo, ***Tras la Cortina del Banano***, México, Fondo de Cultura Económica, 1976, p. 36.
[31] Romanova, Z. ***La expansión económica de Estados Unidos en América Latina***, Moscú, Progreso, s. f. 103.

poderoso del siglo XX, convirtiéndose después de la Segunda Guerra Mundial en la fuerza fundamental del capitalismo mundial. Este trabajo de investigación coincide con el pensamiento de Guillermo Toriello Garrido quien opina que Estados Unidos se convirtió en una de las potencias más agresivas y explotadoras de América Latina, debido a su pretendida "herencia divina", que aseguran que le envistió de un "Destino Manifiesto" que le faculta para dominar la orbe y, en respuesta de tan ambicioso objetivo y pensamiento, se han creído con el derecho de aherrojar otras naciones, saquearlas y apoderarse de sus recursos naturales para disfrutar de una vida extremadamente lujosa, y fácil, sin importarles los pueblos explotados y sumergidos en la miseria total, la enfermedad y la muerte, como se comprueba con la región de Guatemala, cuya pobreza y sobreexplotación es extrema.[32]

El establecimiento de la influencia yanqui.

Se retoma en este trabajo desde el régimen de Justo Rufino Barrios hasta la Revolución de 1944, con el objeto de aclarar la entrada de los monopolios americanos, mismos que destruyeron la incipiente democracia de Guatemala, así como la posibilidad de su independencia para obtener un desarrollo económico, político y social.

Justo Rufino Barrios (1871-1885) inició una revolución liberal por el año de 1871, con el propósito de ir contra el viejo orden colonial donde predominaba el régimen de manos muertas, la hegemonía política y la ideología de la iglesia católica. El mayor interés de Barrios fue la creación de una república cafetalera con una base económica fundamentada en la agricultura de exportación, y una organización jurídica con una Constitución liberal; la acumulación de capital se realizó por medio de la explotación de la mano indígena y la productividad dependió más de los impulsos del comercio exterior que de la situación doméstica. Al mismo tiempo, se presenció en Guatemala la penetración del capital comercial internacional, iniciada alrededor del año 1875 y continuada hasta la Primera Guerra Mundial, cuyo interés primordial fue el campo como centro de inversión. Paradójicamente, esta penetración retomó la relación social precapitalista que existió desde la colonia, por lo que el campesino nunca dejó de ser un colonizado, ya que su fuerza de trabajo fue toda la base del enriquecimiento. Para el año de 1877, las condiciones de los campesinos empeoraron con el trabajo forzado, al que se le dio el nombre de habilitaciones o peonaje de deuda vitalicia. Además, en ese mismo año se estableció un reglamento que permitió trasladar, por la fuerza, a

[32] Toriello Garrido, *op. cit.*, p. 35.

los indígenas desde sus comunidades del Altiplano hacia las haciendas cafetaleras.[33] La nueva economía guatemalteca permitió el establecimiento de empresas norteamericanas por la construcción del ferrocarril. A partir del año 1880, el Estado inaugura la tradición de contratar servicios del exterior, principalmente de los norteamericanos y pagarlos con la riqueza nacional.

La idea del general Justo Rufino Barrios era realizar una modernización capitalista que se concretara a finales del siglo; también buscó unir a Centroamérica, lo que no logró ya que en 1885 murió trágicamente en Chalchuapa dejando el poder en manos de una élite totalmente dominada por su ambición y que dio libertad a las empresas extranjeras para alcanzar la manipulación política, económica y social de su país.[34]

Este control interno por parte de los inversionistas extranjeros se fortaleció con el gobierno del general Manuel Lisandro Barillas (1885-1889), cuando éste otorgó las concesiones ferrocarrileras a la Guatemala Railway Company of California. Se favoreció aún más cuando tomó el poder el dictador Manuel Estrada Cabrera (1898-1920), abogado y diputado que para su candidatura buscó el apoyo de burócratas, intelectuales, productores nacionales y extranjeros, por medio de la formación de agrupaciones políticas que él mismo organizó; Estrada Cabrera logró una estabilización económica para que los productores cafetaleros lo apoyara y les retribuyó, restableciendo viejas estructuras coloniales de trabajo rural. Sus aliados más fuertes pertenecían a los monopolios norteamericanos de ferrocarriles y de producción del banano, por eso, durante su régimen, les cedió contratos y casi toda la riqueza de su país.

La preferencia por lo extranjero llevó al régimen a firmar un convenio en el año de 1901, con una pequeña intermediaria en el comercio del banano. A partir de entonces, la UFCO aparecería por las tierras de Guatemala, manejando la economía y la política convirtiendo a los candidatos a la presidencia posteriores en títeres del monopolio norteamericano. Aura Marina Arriola, comenta que dicho control norteamericano durante el gobierno de Estrada Cabrera logró que en el año de 1904 se firmara el contrato de Furguhar-

---

[33]Auer-Ramanisa, Beby, ***Miguel Ángel Asturias et la Révolution guatémaltéque: étude socio-politique de trois romans***, Paris, Anthropos, 1981, pp. 45-56.

[34] El proceso se cortó súbitamente al caer muerto Barrios el 2 de abril de 1885, cuando apenas iniciaba su invasión. Ante la muerte del caudillo, el gobierno guatemalteco suspendió sus operaciones militares y ordenó la vuelta de las tropas al país con el cadáver del gobernante, que a los 50 años cayó, "mártir" de una causa que él mismo aseguró pocos años antes que no debía hacerse por la fuerza y con el derramamiento de sangre. Véase Luján Muñoz, Jorge, **Breve historia contemporánea de Guatemala,** México, Fondo de Cultura Económica, 1998, p. 199.

Flamenco, donde se entregaron los bienes nacionales guatemaltecos a los grandes monopolios extranjeros. Es decir, el gobierno del señor presidente cedió a Minor C. Keith (dueño y fundador de la United Fruit Company), los ferrocarriles construidos que se encontraban en Puerto Barrios (Atlántico) y San José (Pacífico), principales puntos estratégicos para el comercio exterior; además, líneas telegráficas y tierras, entre otras riquezas naturales que servían para el desarrollo interno del país.[35] Esta forma de gobierno permitió que los monopolios estadounidenses detentaran el poder interno, al consolidar a la clase liberal-terrateniente, quien tenía el cargo de cumplir con las tareas administrativas de control y orden, orillando a la política de Guatemala a tener un sistema totalmente dictatorial. Sólo una pequeña élite nacional quedó favorecida con este tipo de gobierno.

Asimismo, durante el régimen Manuel Estrada Cabrera se produjo la formación de una nueva estructura productiva de origen alemán, apoyada por casas bancarias de Hamburgo y Bremen, que construyó en la zona de Alta Verapaz un sistema de plantación más eficiente que en el resto de Centroamérica.

La economía en manos de unos cuantos dejó como consecuencia una sociedad devastada a medida que los monopolios fueron tomando más fuerza en el país y en general en Centroamérica y el Caribe. El régimen dictatorial de Estrada Cabrera perjudicó los intereses de ciertos sectores de la población, como la pequeña burguesía, que empezó a tener diferencias políticas con el gobierno, y los grupos aliados ideológicamente con la iglesia católica, quienes fueron afectados económicamente con las reformas. Esta situación explica los atentados contra la vida del dictador entre los años de 1907 y 1908, quién respondió con medidas violentas y de terror hacia la población. El presidente Estrada Cabrera modificó el artículo 66 de la Constitución Política de 1879 y consiguió el derecho a reelegirse, por lo que en 1917 ocupó la presidencia por cuarta ocasión. Esto motivó a que la población que se interesaba en la política decidiera terminar con su dictadura, utilizando los estatutos que el gobierno permitía. La idea de expulsar de la política al dictador estaba apoyada por un aristócrata conservador llamado Manuel Cobos Batres, quién quería postularse a la presidencia y alcanzar un equilibrio entre el poder ejecutivo y el poder legislativo.[36] Es por ello que Cobos Batres incitó a los clubes liberales que Estrada Cabrera había creado, a grupos de terratenientes de cierta tradición conservadora, al igual que a comerciantes, profesionales e

---

[35] Arriola, Aura Marina, "*Secuencia de la cultura guatemalteca*", ***Revista Pensamiento crítico***, 1968, p. 911.
[36] Vilchis Cedillo, Arturo, ***"El sector obrero guatemalteco y la caída del régimen de Manuel Estrada Cabrera (1898-1920)"***, tesis para obtener el título de Licenciado en Estudios Latinoamericanos, México, Universidad

intelectuales, a oponerse al entonces mandatario orillándolos a una integración opositora al gobierno dictatorial que más tarde se conoció con el nombre de Movimiento Unionista o Partido Unionista. Este grupo tuvo sus inicios por el año de 1919, pero hasta 1920 se consolidó totalmente como una fuerza opositora con carácter legal. Además de exigir la renuncia del dictador, entre sus objetivos estaban la unificación de Centroamérica. La integración del Partido Unionista tuvo expansión nacional por lo que presionó a la Asamblea Nacional a que manifestara, el 8 de abril de 1920, que Estrada Cabrera era incompetente para seguir ejerciendo el cargo de presidente.

El Partido Unionista tuvo un éxito al derrocar a Estrada Cabrera, pero no consiguió realizar un cambio interno en el aspecto político y económico; se designó para el cargo de presidente al terrateniente cafetalero Carlos Herrera, quien no logró ninguna innovación durante su mandato que fue breve, debido al golpe de Estado que dio José María Orellana, el 5 de diciembre de 1921. La economía del país tampoco mejoró con este régimen, ya que Orellana extendió autorización oficial para que se construyera el tramo del ferrocarril Zacapa-El Salvador, constituyéndose finalmente la Railways of Central America (IRCA). Su gobierno terminó el 26 de septiembre de 1926 y tomó posesión el general liberal Lázaro Chacón; durante este gobierno se alcanzó una breve estabilidad económica que propició la creación de la moneda guatemalteca (quetzal), cuyo valor en un principio fue equivalente al dólar; Asimismo, en su gobierno aparecieron movimientos sindicales, la sección de la Internacional Comunista y oficinas de Socorro Rojo Internacional. Chacón murió en el año de 1930, dejando el puesto al general Jorge Ubico.

La consolidación del imperialismo norteamericano.

Jorge Ubico subió a la presidencia el 14 de febrero de 1931 como resultado de unas votaciones manipuladas por la política exterior norteamericana, para mantener en orden la economía, la política y la sociedad en Centroamérica. El títere político sostuvo durante su gobierno un control económico y político a favor de los intereses de la UFCO y la IRCA, e incluso como comenta Edelberto Torres Rivas:

> Aplicó sin reservas una definida y torpe política anticíclica de corte clásico, donde prevalecía la contracción del gasto público, equilibrios presupuéstales, la disminución de salarios, una defensa de la paridad monetaria a cualquier precio, y una renovada política de fuerza que lo llevó a asesinar, al núcleo fundador del Partido Comunista. Además, destrozó sangrientamente al movimiento sindical, y

Nacional Autónoma de México, marzo del 2000, pp. 1-5.

persiguió incansablemente a los rivales políticos.[37]

Durante el gobierno del general Ubico la economía campesina fue afectada por leyes arbitrarias, tradición que desde la colonia tuvieron que soportar, primero como trabajadores de los españoles quienes los obligaron a trabajar arduamente por medio de leyes impuestas por los conquistadores y la Corona. Las nuevas reglas orillaron a los campesinos a tener un tipo de vida infrahumana que los obligó a vivir en la pobreza extrema. Es decir, la estructura colonialista jamás fue abolida en su totalidad, simplemente cambiaron de nombre; así lo explica la ya mencionada socióloga guatemalteca Aura Marina Arriola, ya que desde el año de 1894 los reglamentos que existieron en la colonia cambiaron por la habilitación o peonaje de deuda que, a su vez, fue abolida, en el año de 1934, durante el gobierno del general Jorge Ubico quien la habilitó con el nombre de Ley de la Vagancia.[38] Esta nueva ley obligó a que todos los campesinos mayores de edad (18 años) fueran clasificados como jornaleros; para evitar ser juzgados como vagos se debía comprobar que efectuaban determinada cantidad de trabajo propio, asalariado o de ambos tipos; además, era obligatorio trabajar en construcciones y mantenimiento de caminos durante dos semanas al año con el fin de no pagar impuestos por transitar a pie.

No conforme con eso, el 3 de marzo de 1936, permitió que el gran monopolio estadounidense de la United Fruit Company ocupara nuevas tierras en el Pacífico, y estuviera exenta de cualquier pago de impuesto por 99 años, lo que contribuyó a que el gobierno de Guatemala tuviese una reserva económica casi nula y que creciera la potencia yanqui, la cual explotó de manera desconsiderada al sector indígena.

La base del régimen de Ubico fue de mantener el terror del pueblo guatemalteco y conceder privilegios a los intereses extranjeros. Esto se comprobó cuando dictó el decreto 2795, el 27 de abril de 1944, que decía lo siguiente:

> Estarán exentos de responsabilidad criminal los propietarios de fincas rústicas cercadas, a sus legítimos representantes, por los delitos que cometan contra los individuos que, habiendo penetrado sin autorización al interior de aquéllas, fueran hallados infraganti cogiendo o llevándose los animales, frutos, productos forestales o instrumentos de labranza pertenecientes a los mismos.[39]

Se trataba de un permiso para matar a cualquier campesino que pisara las nuevas tierras de

---

[37] González Casanova, Pablo (coordinador), ***América Latina: Historia de medio siglo. Volumen 2. Centroamérica, México y El Caribe***, México, Siglo XXI, 1988, p. 147.
[38] Arriola, *op. cit.*, p. 91
[39] Arévalo, *op. cit.*, p. 35.

los grandes monopolios norteamericanos. Así lo señala Edelberto Torres Rivas: "El ubiquismo fue una estructura primordial de poder, construido a base de lealtades tradicionales al "jefe", sin ninguna organización o representación orgánica de intereses de clases, aún de aquella fracción terrateniente que se mantuvo leal al partido liberal."[40]

El régimen ubiquista se mostró como un gobierno "salvador" de los intereses económicos de los grandes monopolios estadounidenses y con un muy escaso avance nacional tanto en la educación, como en la cultura, política y economía. Por otra parte, la superioridad que demostró el gobierno de los Estados Unidos sobre Alemania durante la Segunda Guerra Mundial, puso al gobierno guatemalteco entre la espada y la pared, pues los monopolios estadounidenses instalados en Guatemala se adueñaron de plantaciones alemanas, con la excusa de que representaban al Tercer Reich. Un duro golpe para Ubico, porque era un gran simpatizante del nazismo, y no tuvo otra opción que volverse el mejor aliado de los norteamericanos, cumpliendo cualquier orden impuesta por la embajada norteamericana. Como lo comenta James Dunkerley en el siguiente párrafo:

> Como en otras partes de América Central, la segunda guerra mundial debilitó la dictadura. En lo que respecta a la economía, Guatemala contaba con cierta protección porque desde hacía algún tiempo. Ubico estaba reduciendo los vínculos comerciales con Alemania debido a que el régimen nazi insistía en pagar el café con marcos aski (que sólo podían cambiar a la par con mercancías alemanas), a la vez que el comercio con Gran Bretaña era en verdad modesto. En 1940 el Acuerdo Interamericano sobre el Café proporcionó un mercado garantizado en los Estados Unidos, con precios modestos pero aceptables, para el producto principal del país, y el descenso de las exportaciones de plátanos se vio compensado hasta cierto punto por el cultivo del abacá, que era importante desde el punto de vista estratégico. El Estado guatemalteco obtuvo ingresos considerables de la administración de las extensas fincas cafeteras y otras propiedades (nacionalizadas en 1944) de los ciudadanos alemanes a quienes Ubico había deportado al estallar la guerra. Sin embargo, el rápido descenso de las importaciones causado por el conflicto pronto se volvió al revés del descenso gradual de los precios al consumo registrado en las postrimerías del decenio de 1930. Y la clase media, a la que perjudicó especialmente la inflación durante la guerra se vio expuesta, por primera vez en una docena de años, a unos ideales democráticos que estaban unidos en forma inseparable a la campaña de los aliados.[41]

Estas circunstancias afectaron al gobierno de Ubico, debido a que se debilitó la fuerza terrateniente que apoyaba su régimen. Con la intención de prevenir un posible levantamiento popular llevó acabo tácticas de represión contra el pueblo guatemalteco,

---

[40] Torres Rivas, *op. cit.*, p. 149.

[41] Durkenley, James, *Capitulo 2: Guatemala desde 1930,* Bethell, Leslie, (edit), ***Historia de América Latina: Tomo 14,*** Barcelona España, Crítica, 2001, p. 59.

quienes empezaban a despertar ante una nueva ideología de liberación, sobre todo cuando la embajada norteamericana empezó a distribuir panfletos y propagandas sobre la ideología de la Democracia y de las "Cuatro Libertades", declaradas por el presidente Franklin Roosevelt, donde señalan que toda la humanidad tiene derecho a la libertad de expresión, religión, progreso e igualdad social, [42] acción que produjo un cambio en la mente de una nueva generación guatemalteca y que, posteriormente, demandó un cambio en la política de ese país para beneficiar la economía, la sociedad y transformar la conciencia cívica de la población. Por eso, maestros, estudiantes universitarios, militares jóvenes, pequeños propietarios, dirigentes y campesinos se unieron y salieron a la calle para exigir la renuncia del presidente Jorge Ubico, quien renunció sin ninguna objeción y salió el 1 de julio de 1944 rumbo a Nuevo Orleáns, Estados Unidos.

Este movimiento fue descrito por el famoso intelectual guatemalteco Manuel Galich, por medio de una creación literaria titulada ***Del pánico al ataque***; En ella se mezcla la huelga estudiantil y la huelga de maestros para concluir en una rebelión juvenil cerca del Palacio y exigir la renuncia al tirano, por medio de la siguiente plática:

> -¿Qué dicen?-pregunta, autoritario Ubico.
> "Un oficial se cuadra, saluda militarmente y responde servil:
> -No se oye, señor.
> "Pero otro más leal se adelanta con el mismo continente del primero.
> -Con permiso, señor. Piden que renuncie.
> El desafío juvenil se mantiene. Lucha callejera. Obstinación popular. Cae el dictador. ¿Caerá la dictadura?.[43]

El régimen dictatorial continuó con quien tomó el lugar de Jorge Ubico, el general Federico Ponce Vaides, que permaneció en el gobierno durante un par de meses, hasta que tuvo lugar la Revolución de Octubre encabezada por líderes revolucionarios como el civil Jorge Toriello, el mayor Francisco Javier Arana y el capitán Jacobo Arbenz, derrocando al general que ocupaba el puesto presidencial y terminando así con la dictadura. Por medio de elecciones, el doctor Juan José Arévalo Bermejo subió al poder el 15 de marzo de 1945.

José Arévalo nació en Taxisco en 1904 y desde muy joven inició sus estudios en la ciudad de Guatemala; posteriormente ganó una beca para estudiar en Argentina en la Universidad de la Plata, donde obtuvo un doctorado de filosofía en 1934. Ese mismo año se casó con la profesora Elsa Martínez.

---

[42] Schlesinger, Stephen and Kinzer, Stephen, ***Bitter Fruit***, New York, Anchor Press/Doubleday, 1983, p. 26.
[43] Cuneo, Dardo, *"Ingreso a Guatemala"*, ***Cuadernos Americanos***, XIII 3-4 Julio-agosto 1954, p. 61.

Después de un tiempo fue oficial menor en el Ministerio de Educación Guatemalteca y al regresar a Argentina trabajó en diversas universidades; además escribió varios libros sobre historia, geografía, pedagogía entre otros. A través de sus escritos, Arévalo fue reconocido internacionalmente y su nombre era familiar para los maestros guatemaltecos que formaban la columna vertebral del movimiento revolucionario. Arévalo se definió en la campaña presidencial como un líder que iniciaría un proceso de desarrollo democrático en Guatemala; como lo señalan Stephen Schlesinger y Stephen Kinzer: "Él era un visionario, un pensador serio que tenía la influencia de algunos de sus héroes como Simón Bolívar, Abraham Lincoln y Franklin Roosevelt. Su mayor aspiración era difundir los principios del New Deal a través de América Latina."[44]

La Revolución fue un período de recreación y reordenamiento institucional. El presidente Arévalo se apoyó en la educación pública como base de la superación y la hizo un instrumento principal de gobierno. Educó a la población en prácticas democráticas con el fin de crear hábitos cívicos y combatió el servilismo y la corrupción; se hicieron campañas intensas de alfabetización; además, la Universidad Nacional de Guatemala se convirtió en institución autónoma. Para el año de 1947, se promulgó el primer Código del Trabajo[45] y se estableció el Seguro Social. Se desarrolló entonces un cambio porque Guatemala, antes de esas reformas, tenía un grave atraso económico y los derechos de los trabajadores, obreros y campesinos eran violados al tener que trabajar gratuitamente en obras públicas. La producción agrícola del país era principalmente el monocultivo; por eso la economía estaba fundamentada en el desarrollo rudimentario, ya que funcionaba en respuesta a los intereses de una clase oligárquica y explotadora que mantenía al campesino indígena en la miseria total, debido a que seguía las estructuras básicas del colonialismo, y esto no permitía el desarrollo social, cultural, político y económico del país.

Pero a partir, de 1944, Guatemala tuvo un cambio en los aspectos más relevantes, por ejemplo: por medio de la Constitución de 1945, se reconoció la función social de la propiedad; hubo una reorganización de la banca y se creó el Instituto de Fomento de la Producción (cuya función era la de financiar y apoyar la asistencia a la agricultura). Además, Arévalo comenzó la construcción de muelles nacionales y vías de comunicación para

[44] Schlesinger, Stephen and Kinzer, Stephen, *op. cit.*, p. 30.

[45] Torres Rivas menciona que Arévalo fue estrictamente liberal en las medidas que desarrolló para apresurar la acumulación capitalista a favor del sector privado. Pero una sociedad de fuerte tradición oligárquica y con una clase dominante que creció con mentalidad de encomendero, explotando al campesinado a base de relaciones protocapitalistas, no podía admitir nunca el Código del Trabajo. Véase, Torres Rivas, *op. cit.*, p. 155.

facilitar el comercio interno entre las zonas de producción y el de exportación, para impulsar la nueva economía guatemalteca. Arévalo sacó a su país de un atraso económico de casi 100 años provocado por los anteriores gobiernos dictatoriales. Arévalo se ganó la admiración del pueblo en general e incluso la de sus compañeros del movimiento como es el caso de Guillermo Toriello, quien describió al nuevo gobierno guatemalteco de la siguiente forma:

> (...) la presidencia de Juan José Arévalo, demócrata liberal en un sentido recto y lato de la palabra, conforme con la participación de la clase media en el poder, a un reformismo que no tocó las raíces de la fuerza oligárquica, pero fue nacionalista, democrático, popular, con libertades políticas y antisocialista; es decir, "socialismo espiritual". En efecto, Marx no fue arevalista (...) hombre culto con talento (...) un buen presidente y un pésimo expresidente.[46]

Arévalo resistió casi 30 complots durante su régimen que duró seis años, fue el precio por tener un país libre y democrático, con un desarrollo económico interno. Al terminar su periodo presidencial convocó al pueblo a elecciones, para otorgar el poder al triunfador: el coronel Jacobo Arbenz Guzmán ganó dichas elecciones el 13 de noviembre de 1950 y tomó el poder el 15 de marzo de 1951, a la edad de 38 años.

Jacobo Arbenz nació en Quetzaltenango, Guatemala, en el año de 1913. Desde muy joven escogió la carrera militar y terminó como subteniente en el año de 1935. Posteriormente, trabajó en la Academia Militar de Guatemala, desde 1937 hasta el final de la dictadura de Ubico. Para el año de 1939, durante una carrera atlética en El Salvador, conoció a María Cristina Vilanova, hija de una tradicional familia salvadoreña con quien contrajo matrimonio. Su esposa mostró gran interés por la política y empezó a relacionarse con chilenos comunistas, entre ellos la líder de ese movimiento Virginia Bravo; también se involucró con el movimiento comunista salvadoreño, dirigido por Matilde Elena López. Influenciado por su esposa, Arbenz empezó a tener conocimiento sobre las ideas socialistas; además, de que estaba convencido de que la sociedad guatemalteca necesitaba un cambio necesario y urgente.[47]

Este régimen se caracterizó por la importancia que se le dio al desarrollo nacional para fortalecer y ampliar el mercado interno con el fin de competir con las empresas transnacionales. Esto fue un desafío al imperialismo, el cual empezó a reaccionar violentamente contra la política arbencista. Para realizar el fortalecimiento nacional, Arbenz

---

[46] Toriello Garrido, *op. cit.*, p. 18.

[47] Guillén Corletto, Terencio, ***En un lugar llamado Guatemala***, México, Universidad Autónoma de Puebla, 1991, pp. 100-107.

impulsó la reforma agraria, misma que ya había sido analizada por la ONU[48] y dio la aprobación para que se promulgara en Guatemala. Así, el 17 de junio de 1952 se dictó el Decreto 900, la Ley de la Reforma Agraria, cuyos principales propósitos eran según Cardoza y Aragón, los siguientes:

> 1 Que uno de los objetivos principales de la Revolución de Octubre, es la necesidad de realizar un cambio sustancial en las relaciones de propiedad y en las formas de explotación de la tierra, como una medida para superar el atraso de Guatemala y mejorara el nivel de vida de las grandes masas de población.
>
> 2 Que la concentración de la tierra en pocas manos no sólo desvirtúa la función social de la propiedad sino que produce una considerable desapropiación entre los muchos campesinos que no la poseen...
>
> 3 Que el artículo 90 de la Constitución. El Estado reconoce la existencia de la propiedad privada y la garantiza como función social, sin más limitaciones que las determinadas en la ley...
>
> 4 Que la expropiación y nacionalización de los bienes alemanes como indemnización de guerra, debe ser el primer paso para modificar las relaciones de la propiedad agraria y para introducir nuevas formas de producción en la agricultura.
>
> 5 Que las leyes dictadas para asegurar los arrendamientos forzosos de las tierras ociosas, no han satisfecho fundamentalmente las necesidades más vigentes de la mayoría de la población guatemalteca.[49]

La Reforma Agraria benefició a la mayoría de la población, pero causó malestar a los inversionistas extranjeros, quienes no estaban de acuerdo con la política de la Revolución de Octubre.

La molestia extranjera aumentó cuando Arbenz nacionalizó los muelles Champerico y San José (estos muelles entregados en su totalidad durante la dictadura de Estrada Cabrera), terminó la carretera al Atlántico y el Puerto de Santo Tomás, afectando al monopolio de los medios de comunicación. Además, empezó la construcción de la Hidroeléctrica Nacional de Marinalá (Empresa Eléctrica de Guatemala S.A.), para competir con la Electric Bond and Share. La reacción imperialista contra la Reforma Agraria y las otras medidas fue casi inmediata. El movimiento contrarrevolucionario estuvo apoyado por el gobierno del general Dwight Eisenhower, su Secretario de Estado, John Foster Dulles, y la CIA,[50] cuyo representante legal era su hermano Allan Dulles, ambos miembros de la firma de abogados Sullivan & Cromwell de Nueva York y apoderados de la United Fruit

---

[48] Arriola, *op. cit.*, p. 91

[49] Cardoza y Aragón, *op. cit.*, pp. 113-114.

[50] "La CIA organizó, financió y dirigió la operación encubierta, desplegaron una enorme operación de propaganda y de desinformación, autorizaron vuelos de los B-26 y de los P-47 para inundar a las ciudades de propaganda panfletera en contra del régimen como parte de las operaciones psicológicas, y hasta la elaboración de una lista de funcionarios que debían ser asesinados" (CIA, informed A Guatemalan Communist Personal to be

Company, desde tiempo atrás.

Su táctica principal fue difamar al gobierno de Jacobo Arbenz, acusándolo de comunista; para el año de 1953, el Secretario Adjunto de Estado, John Moor Cabots, hizo una visita por toda Centroamérica para cercar al gobierno de Guatemala y dar un ultimátum. No obstante, el presidente Jacobo Arbenz no lo permitió, por lo que el Secretario norteamericano regresó a Washington y declaró que "Guatemala hacía ataques gratuitos contra los Estados Unidos y sus nacionales fuentes oficiales guatemaltecas" y finalizó advirtiendo que "ningún régimen que juegue abiertamente el juego comunista puede esperar de nosotros la cooperación positiva que normalmente tratamos de extender a nuestras hermanas repúblicas."[51]

Por otra parte, dado que los grandes monopolios norteamericanos mantenían gran poder político y económico de toda la zona centroamericana y del Caribe, el gobierno guatemalteco se encontraba solo ante el imperialismo. Ese mismo año, el Ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, Roberto Canessa, declaró que se debía contrarrestar cualquier movimiento rebelde del comunismo internacional. Dicha declaración fue recibida favorablemente por la clase terrateniente de su país. El discurso pronunciado fue un ataque directo contra Guatemala, lo que causó que el régimen de Arbenz reaccionara retirándose de la Organización de Estados Centroamericanos (ODECA).

A finales del año 1953, el embajador estadounidense John Peurifoy llegó a Guatemala con la misión de influir en Arbenz para que éste cambiara de una vez por todas la dirección de su política interna. Al no obtener una respuesta favorable por parte del presidente guatemalteco a su mediaciones diplomáticas, inició los preparativos para derrocar a Arbenz a través de la Operación Éxito (P. B. Success) ideada por la CIA.

Los movimientos de Estados Unidos y de algunos centroamericanos contra el régimen nacional en Guatemala obligaron a Arbenz a denunciar, ante la Organización de las Naciones Unidas y ante su Consejo de Seguridad, las constantes amenazas de intervención y a aclarar que su gobierno no era de tipo comunista. Dicha acción no tuvo éxito, porque a principio de 1954 un grupo de conspiradores, encabezado por el coronel Castillo Armas y el general Ydígoras Fuentes, organizaron un complot contra el gobierno guatemalteco. Además, en ese mismo año, durante la X Conferencia Interamericana que se celebró en

---

Disposed of During Military Operations 1954). Véase Marroquín Rojas, *op. cit.*, s. p.

[51] Toriello Garrido, *op. cit.*, p.97

Caracas, Venezuela, el Secretario de Estado, John Foster Dulles, acusó al gobierno de Guatemala de tener influencias comunistas. En la conferencia, el Ministro de Relaciones Exteriores de Guatemala, Guillermo Toriello, presentó un informe sobre los programas y logros nacionales de su país, con el propósito de contrastar la campaña anticomunista puesta en marcha por los Estados Unidos. A pesar del discurso de Toriello, la presión estadounidense predominó en la conferencia. Países como Chile, México y Uruguay manifestaron que los argumentos de Dulles, no les convencían. Pero, países donde la dictadura prevalecía como era el caso de Cuba, Honduras y Nicaragua entre otros, apoyaron incondicionalmente la propuesta del Secretario de Estado. Fue así que la resolución sobre intervenir en los países de América Latina con tendencias comunistas, se aprobó por la mayoría; sólo Guatemala votó en contra y dos países (México y Argentina) se declararon neutrales. La oleada de acontecimientos provocó que el presidente de Nicaragua, Anastasio Somoza, rompiera relaciones políticas con el gobierno de Guatemala y que el presidente de Honduras Juan Manuel Gálvez, firmara el Tratado de Tegucigalpa de asistencia militar con los Estados Unidos. Todo ello en apoyo a la propaganda por parte del gobierno norteamericano de que la amenaza de una Guatemala comunista, podría llegar hasta el Canal de Panamá, divulgación totalmente falsa, para justificar la intervención.

La intervención conocida con el nombre-código "Operación Éxito" no esperó. A principios de mayo de 1954, la llamada Radio Liberación conocida también como "La Voz de la Liberación" y a la cual, la mayoría de los guatemaltecos ya relacionaban con las fuerzas del exilio del coronel Carlos Castillo Armas, inició sus transmisiones nocturnas "desde un lugar secreto dentro de Guatemala", pero en realidad se hacía desde territorio hondureño. Adicionalmente, y como parte de esta campaña de difamación, salían de Honduras avionetas cuya misión era arrojar propaganda sobre territorio guatemalteco. Según el historiador Piero Gleijeses, La fuerza invasora estaba formada por unos 250 a 300 hombres medianamente armados, y con limitada preparación militar; contaban además, con una nave para invadir por mar y aviones para atacar objetivos seleccionados.[52]

A mediados de mayo, los Estados Unidos difundieron la noticia de que el gobierno de Guatemala había realizado una compra de armamento checoslovaco. Dicha noticia se hizo pública al tiempo que el armamento estaba siendo descargado en el puerto guatemalteco. El gobierno de Arbenz reconoció la veracidad de la información

[52] Gleijeses, Piero, *op. cit.*, p. 320.

norteamericana, pero argumentó que era necesario reequipar su armamento. Más tarde, en una conferencia de prensa, el Departamento de Estado[53] criticó duramente a Guatemala por aceptar el armamento checo advirtiendo al mundo de un posible asentamiento comunista en Latinoamérica.

Poco tiempo después, el presidente norteamericano Eisenhower autorizó públicamente ayuda militar a Honduras y Nicaragua (dictaduras centroamericanas aliadas a los Estados Unidos). Asimismo, la prensa estadounidense comenzó a dar a conocer relatos de arrestos masivos y torturas supuestamente perpetradas por el régimen arbencista.

A finales de mayo, el gobierno guatemalteco descubrió una conspiración secreta para derrocar a Arbenz; varios conspiradores fueron arrestados y otros se refugiaron en embajadas extranjeras. Mientras tanto, incursiones aéreas mantenían el terror en la capital ya que continuaron metódicamente cada 11 días arrojando panfletos donde exigían la renuncia del presidente guatemalteco.

Por otra parte, los periódicos de Guatemala imprimían reportes acerca de hombres de Castillo Armas caminando por las calles de Tegucigalpa la capital hondureña y hablando abiertamente de la próxima invasión al país centroamericano. Algunas de esas tropas admitieron que estaban recibiendo atractivos sueldo pagados en dólares. Además, muchos de ellos eran militares norteamericanos.

Obviamente, el gobierno guatemalteco estaba inquieto. Éste había sobrevivido más de 30 complots de la derecha guatemalteca en los pasados 9 años bajo el régimen de Arbenz y su predecesor, Juan José Arévalo. Ahora los incidentes se estaban acelerando; según Stephen Schlesinger and Stephen Kinzer, el slogan "32", pintado por desconocidos aparecía en las paredes de la ciudad haciendo referencia a la cláusula Constitucional que prohibía a cualquier partido político el tener una afiliación extranjera, protestando así, contra la existencia de una partido comunista en el país.[54]

El 8 de junio del mismo año, Arbenz invocó la provisión constitucional, que permitía suspender las garantías individuales por 30 días durante una emergencia.[55] Después de dos días, Guatemala propuso a Honduras, la firma de un pacto de amistad y no agresión, en un

---

[53] El Departamento de Estado levantó un fantástico edificio de calumnias, tergiversaciones y conclusiones sofísticas, al que le puso el impresionante título de "Penetración del Movimiento Comunista Internacional en las Instituciones Políticas de Guatemala: Amenaza a la Paz y la Seguridad de América y a la Soberanía e Independencia Política de Guatemala". Véase Toriello Garrido,*op. cit.*, p. 188.

[54] Schlesinger, Stephen and Kinzer, Stephen, *op. cit.*, p. 33

[55] Gleijeses, Piero, *op. cit.*, p. 317.

esfuerzo por detener la participación de aquél país en la invasión norteamericana. Para el 14 de junio, un avión sin marca lanzó armamento en paracaídas sobre la costa del Pacífico de Guatemala. Los pobladores del lugar quienes recuperaron algunos de los rifles, notaron marcas soviéticas dato que sugería un intento más de incriminar a Arbenz de ser una marioneta soviética, o que los rusos de alguna forma estaban involucrados en una extraña faena de espionaje. Estos acontecimientos influyeron en el ánimo del presidente para decidir enviar a sus hijos fuera del país, a la Ciudad de México, e hizo una petición de lealtad a los habitantes del país.

El 15 de junio de 1954, el Secretario de Estado John Foster Dulles declaró ante los medios de comunicación que los guatemaltecos estaban viviendo bajo un "régimen de terror de tipo comunista", y agregó que sólo ellos poseían la "capacidad de limpiar su propia casa".[56]

A fin de demostrar al mundo la falsedad de las declaraciones norteamericanas, el Ministro de Relaciones Exteriores, Guillermo Toriello, no deseaba que las tropas guatemaltecas enfrentaran a los invasores esa mañana; quería dejar en claro que el gobierno no era el causante sino la víctima de la invasión. Asimismo, tampoco quería dar al gobierno de los Estados Unidos una oportunidad de capitalizar sobre una infracción de fronteras acusando a Guatemala de agresión contra Honduras. Toriello recomendaba que Guatemala solicitara una aclaración por parte de sus vecinos (Honduras y Nicaragua) del por qué desde sus territorios tanto los invasores como los aviones sin marca estaban llegando. Dicha aclaración nunca se realizó.

El 17 junio de ese año, el Embajador de Estados Unidos en Guatemala, John Peurifoy, confirmó a su personal que la invasión sería al día siguiente a través de la siguiente frase: "Bien, muchachos, mañana a esta hora tendremos nuestra fiesta".[57] En la madrugada un avión C-47 voló sobre la ciudad de Guatemala arrojando miles de folletos donde se exigía la renuncia del presidente Arbenz o de lo contrario, esa misma nave bombardearía el Palacio Nacional al atardecer. Los folletos estaban firmado por las "Fuerzas Armadas". Esa misma mañana, el presidente Arbenz caminó desde su habitación hasta la oficina presidencial del segundo piso del Palacio Nacional. Al momento de llegar a sus oficinas, recibió noticias de aviones que habían atacado el Puerto de San José en el Pacífico y a la ciudad Retalhuleu. Asimismo, supo que los periódicos hondureños habían reportado naves DC-3s alquiladas y

[56] Schlesinger, Stephen and Kinzer, Stephen, *op. cit.*, p. 11.

que estaban transportando tropas leales al líder contrarrevolucionario desde Tegucigalpa a campos cercanos a la frontera guatemalteca; algunos de estos insurgentes habían cruzado el punto fronterizo La Florida, en Guatemala, en su avance hacia la capital del país, llevando con ellos un estandarte con la frase: "Dios, Patria y Libertad". Arbenz y sus consejeros reconocieron que el movimiento contrarrevolucionario encabezado por Castillo Armas se encontraba en la frontera hondureña.

Arbenz decidió colocar un ejército de 6,000 hombres y una fuerza de 3,000 policías en alerta y tomó la decisión de mantener la fuerza del ejército en reserva. Por otra parte, el Ministro de Relaciones Exteriores, Guillermo Toriello, recomendó una apelación inmediata al Consejo de Seguridad de la ONU. También, sugirió que Guatemala enviara un mensaje al Comité de Paz Interamericana de la Organización de Estados Americanos (OEA), solicitando esclarecer los hechos para fraguar una tregua.

El 18 de junio, un avión P-47 inició incursiones a Guatemala atacando diversos objetivos en la capital y dejando caer propaganda. Según Jorge Luján, se bautizó a los aviones "sulfatos"porque, según el humor popular, tenían el efecto de producir diarrea a los miembros del gobierno.[58] Más aún, ante las constantes trasmisiones de Radio Liberación que causaban terror psicológico entre la población, simpatizantes del gobierno de Arbenz iniciaron la organización de Comités de Defensa de la Revolución y solicitaron armas para hacer frente a la invasión. Sin embargo, el ejército se negó a concederles esta petición y Arbenz respaldó esa decisión, considerando que el ejército era suficiente para derrotar a los contrarrevolucionarios. Además, el gobierno inició la detención de muchos aliados de la intervención que fueron detenidos para ser interrogados.

El gobierno declaró el estado de sitio, suspendió las garantías constitucionales y censuró la prensa y la radio. Por medio de publicaciones de prensa y boletines oficiales, el gobierno anunció su triunfo en todos los frentes. Además, por medio de una cadena de radio, el presidente se dirigió a la población con el objetivo de tranquilizarla y aseguró que no permitiría que la amenaza de los contrarrevolucionarios de llegar a la capital se llevara acabo su régimen.

Por otra parte, el gobierno había iniciado una ofensiva diplomática en las Naciones Unidas, denunciando la invasión desde el territorio de Honduras y pidiendo una sesión del Consejo de Seguridad. A la vez, se enviaron tropas de refuerzo hacia Zacapa y Chiquimula,

---

[57] *Ibid.*, p. 13.

bajo el mando de coronel Victor León, primer jefe de operaciones. Arbenz comenzó a preocuparse y habló sobre la posibilidad de repartir armas a la población, pero los militares le aseguraron que no era necesario, sin advertirle que había la intención de derrocarlo si lo hacía. Además, el presidente guatemalteco envió al coronel Anselmo Getella a la ciudad de Zacapa con el fin de evaluar la situación en la que se encontraba el país, pero a su regreso a la capital comunicó a Arbenz que el panorama era desolador. Los oficiales al mando de las tropas se negaban a entrar en combate, y consideraban que si se derrotaba a los contrarrevolucionarios, los Estados Unidos podrían invadir directamente.

El embajador Peurifoy preocupado tanto por la falta de definición del avance militar como por el hecho de no poder detener más la misión que enviaría la Organización de los Estados Americanos, recibió la orden de resolver la situación. Fue así que, el embajador norteamericano contactó al jefe de las Fuerzas Armadas, el coronel Carlos Enrique Díaz, y le ofreció que si él daba un golpe de Estado y destituía a Arbenz, se restablecería la paz en el país. Inmediatamente, éste se lo comunicó a Arbenz agregando que los altos oficiales del ejército también pedían su renuncia. El presidente guatemalteco sin consultar a su gabinete, del cual se había aislado, decidió renunciar el 27 de junio de 1954 por medio de un discurso transmitido por radio, dirigido a sus compatriotas, expresando lo siguiente:

> Trabajadores, campesinos, patriotas, amigos: gente de Guatemala: Guatemala está en una prueba difícil. Por quince días una cruel guerra contra Guatemala ha ido avanzando.
> La United Fruit Company en colaboración con gobernantes vinculados con Estados Unidos, es responsable de estos ataques...
> ¿A nombre de quien están haciendo estos actos barbáricos?. ¿Cuál es su propósito?. Lo sabemos muy bien. Ellos han utilizado el pretexto del anticomunismo. La verdad es muy diferente(...).
> Yo he hecho un triste y cruel juramento. Después, reflexionando con una clara conciencia revolucionaria, he tomado una decisión que es de gran importancia para nuestro país por la esperanza de contener esta agresión y traer la paz de regreso a Guatemala.
> He decidido renunciar y entregar el poder ejecutivo de la nación en manos de mi amigo el coronel Carlos Enrique Díaz, jefe de las fuerzas armadas de la república.
> Fui elegido por la mayoría de la gente de Guatemala, pero he tenido que pelear bajo condiciones difíciles. La verdad es que la soberanía de la gente no puede ser mantenida sin los elementos materiales para defenderla.
> (...) El enemigo quien dirige las bandas de mercenarios extranjeros reclutados por Castillos Armas, no es solamente débil sino también cobarde. Hemos observado esto en los pocos enfrentamientos de encuentro que hemos tenido. El enemigo pudo avanzar y tomar el área de Chiquimula por los vuelos mercenarios que lo apoyaron.

[58] Luján Muñoz, *op. cit.*, p. 282.

> Creo que nuestra fuerza armamentista no tendría gran dificultad en vencerlos y expulsarlos del país.
> Tomé la presidencia con gran fe en el sistema democrático en libertad y con la posibilidad de lograr una independencia económica para Guatemala. Continúo creyendo que el programa es justo. No he violado mi fe en las libertades democráticas, en la independencia de Guatemala y en todo lo bueno el cual está el futuro de la humanidad.
> Algún día las fuerzas obscuras serán vencidas. A pesar de todo, continuaré siendo un luchador por la libertad y progreso de mi país.
> Les digo adiós a ustedes, a mis amigos con amargura y dolor, pero quedándome con mi firme convicción. Recuerdo cuánto costó. Diez años de lucha, de lágrimas, de sacrificios y de victorias democráticas...
> Siempre les he dicho que pelearíamos sin importar las consecuencias pero, las consecuencias no deben incluir la destrucción de nuestro país y de nuestras riquezas
> Esto puede pasar, si nosotros no eliminamos el pretexto con el cual nuestro poderoso enemigo se ha ido levantando.
> Un gobierno diferente al mío, pero siempre inspirado por nuestra Revolución de Octubre, es preferible a veinte años de fascismo sangriento y tirano bajo las reglas de las bandas las cuales Carlos Castillos Armas ha traído al país.
> Quizás, mucha gente creerá que estoy cometiendo un error. Desde lo más profundo de mi corazón. No creo esto. Sólo la historia lo decidirá.
> Quiero que la conquista popular de la Revolución de Octubre sea mantenida y quiero que la paz sea reestablecida después que los invasores hayan sido expulsados del país, y tengo fe en el éxito del gobierno organizado por el coronel Carlos Enrique Díaz.
> Con la satisfacción de alguien quien cree que ha hecho su deber, con fe en el futuro, les digo: Vivirá la Revolución de Octubre, Vivirá Guatemala!.[59]

Ese mismo día a la media noche, Jacobo Arbenz Guzmán a la edad de cuarenta y un años se asiló en la Embajada Mexicana, terminando así diez años de democracia en Guatemala en la eterna tiranía.

> Ante la caída del gobierno se observó que:
>
> El nacionalismo burgués fue tan imposible como el capitalismo nacional y los gobiernos de la contrarrevolución se encargaron puntualmente de comprobarlo. El camino revolucionario no pasa por el florecimiento de la sociedad capitalista y la independencia nacional no puede alcanzarse en el marco del capitalismo subdesarrollado.[60]

Después de la renuncia de Arbenz, el Jefe de las Fuerzas Armadas Carlos Enríquez Díaz tomó el cargo y más tarde asumió el poder presidencial un triunvirato que estaba integrado por José Luis Cruz Salazar, Elfego H. Manzón y Mauricio Dubbis, quienes firmaron un pacto de no rebelión debido al latente conflicto armado interno. Posteriormente,

---

[59] Schlesinger, Stephen and Kinzer, Stephen, *op. cit.*, pp. 199-200.
[60] Torres Rivas, *op. cit.*, p.161.

Carlos Castillo Armas ocupó la presidencia el 1° de septiembre de 1954; derogó la constitución política de 1945 e inició la constante persecución de ciudadanos acusados de ser comunistas.[61] Este régimen duró poco, ya que Castillo Armas fue asesinado de un balazo mientras cenaba en la casa presidencial y enterrado en el cementerio general, con el epitafio: "Al libertador de Guatemala, mártir anticomunista."[62] Después de que Jacobo Arbenz dejó el poder, la política guatemalteca siguió causas contrarrevolucionarias que provocaron regímenes violentos. Las esperanzas de alcanzar un desarrollo económico interno, y de establecer una democracia en Guatemala fuera del alcance imperialista fueron totalmente frustradas. La burguesía nacional salió afectada, pero tomó más fuerza en la población, como lo explica Marina Arriola:

> Las masas quedaron indefensas; el proletariado nunca estuvo bajo sus propias banderas y cuando se creían que existía una vanguardia, se encontró que el pueblo no había tenido cabeza. Que no había logrado llevar a cabo la alianza obrero-campesina. Que el marxismo como guía de la acción revolucionaria no se conocía aún en Guatemala. Que las masas se encontraban inermes, indefensas ante la furia de la contrarrevolución que se cebó en ellas al no encontrar resistencia en los elementos reformistas, oportunistas, que abandonaron el país ante las primeras presiones yanquis.[63]

La política implantada por Arévalo y Arbenz en su país abrió nuevas perspectivas de nacionalismo a otros países de América Latina. Su impulso a la democracia y al progreso mostró al imperialismo que la ideología de la liberación podría desencadenarse por toda Latinoamérica. A su vez, Estados Unidos mostró que con la fuerza militar podía seguir controlando la región.

Intelectuales ante el intervencionismo.

La instalación de las dictaduras en Latinoamérica es una de las tantas tácticas de la política exterior del gobierno de los Estados Unidos, quien la impuso para defender sus

---

[61] La siguiente meta de la CIA y el Departamento de Estado era la aprehensión de comunistas sospechosos y "simpatizantes", que permanecían en Guatemala. Por mandato de la CIA, Castillo Armas anunció el 19 de julio la creación de un "Comité Nacional de Defensa Contra el Comunismo". Pocas semanas después, siguió ésta acción decretando la Ley Penal Preventiva Contra el Comunismo. La Ley Penal estableció la pena de muerte a una serie de "crímenes" como el sabotaje o las actividades de unión laboral. Mientras tanto, al Comité Nacional le fue dado el poder de encontrar en secreto y declarar a cualquier persona "comunista" sin derecho de defensa o apelación. Aquellos nombrados por el Comité podían ser arrestados arbitrariamente y encarcelados por períodos de seis meses o más; además, no podían tener radios u oficinas públicas. Para el 21 de noviembre de 1954, el Comité tenía alrededor de 22000 personas en archivo y apuntados en una lista 200,000 personas en total. Véase Schlesinger, Stephen and Kinzer, Stephen, *op. cit.*, p. 221.

[62] Rohter, Larry, *"Left's hero is home (But then, he's long dead)"*, ***New York Times***, December 6, 1995, s. p.

enclaves instalados en casi todos los países de América Latina. Esto ha llevado a que el desarrollo interno de cada país, tanto en lo económico como en lo político y en lo cultural, sea deficiente o casi nulo y que el sistema de vida, sobre todo el de los campesinos, se encuentre en condiciones totalmente humillantes y de sobreexplotación. Por eso han existido a través de la historia presidentes que han querido cambiar el gobierno dictatorial por algo más justo y, que en cierta forma, traiga consecuencias favorables para el desarrollo interno de sus países -como es el caso de Guatemala con Arévalo y Arbenz o en Chile con Salvador Allende-, pero la política estadounidense ha respondido en forma casi intolerante y sangrienta, derrocando a estos nacionalistas para sembrar un terror psicológico en la población y, a la vez, para evitar nuevas sublevaciones de grupos guerrilleros y rebeldes que se han ido formando para luchar contra el imperio.

Estos movimientos sociales no sólo pelean por medio de las armas. También lo hacen por medio del arte, debido a que la expresión interior de cada ser humano puede desarrollarse de manera natural y, a la vez, expresar una inconformidad o una denuncia ante algún acto político o social que se presente en un país determinado. Esta manifestación se observó en la música, la pintura, la escultura y la literatura. Esta última expresión artística tuvo un auge muy fuerte a mediados del siglo XX, incluso se caracterizó por el compromiso intelectual que el escritor adquiría, al representar a un sector social y en muchas ocasiones hasta vivir alguna injusticia por parte del imperialismo o de algún títere dictador. Es decir, la literatura se basó principalmente en la realidad política y social latinoamericana para poder existir y denunciar, por todos los medios, las atrocidades, injusticias y arbitrariedades por parte del imperialismo hacia determinada región. Esta relación entre realidad y ficción, la explica José Antonio Portuondo de la siguiente forma:

> Las relaciones entre la realidad latinoamericana y la literatura se caracterizó porque, en grado mayor o al menos, de modo más ostensible y constante, la vida y la letra de nuestra América se sirven mutuamente, se estrechan, se confunden de continuo e irrompible unidad. Desde sus comienzos, el verso y la prosa surgidos en las tierras hispánicas del Nuevo Mundo revelan una actitud ante la circunstancia y se esfuerzan en influir sobre ella. No hay escritor u obra importante que no se vuelque sobre la realidad social americana, y hasta los más evadidos tienen un instante apologético o criticista a las cosas y a la gente.[64]

En general, las novelas latinoamericanas contienen imágenes de denuncia donde el abuso proveniente de la política de los Estados Unidos y el problema social del pueblo se

[63] Arriola, *op. cit.*, p. 97.



Weekend en Guatemala

Weekend en Guatemala

Guatemala: Visiones de Miguel Ángel Asturias, *op. cit.*, p.82

CAPÍTULO II

Miguel Ángel Asturias

su vida y su realidad.

Miguel Ángel Asturias y su realidad.

Estados Unidos se ha caracterizado, en América Latina, como la penetración imperial que en el siglo XX impuso su influencia regional por medio de golpes militares e intervenciones. Casi todos los países latinoamericanos fueron afectados por la política expansionista, provocando que muchos pueblos vivieran en la pobreza extrema y en la explotación total orquestada por parte de monopolios estadounidenses. Este tipo de política colonialista de las empresas transnacionales provocó que críticos, escritores e intelectuales latinoamericanos desarrollaran una nueva forma de escritura, en donde el espíritu de justicia, de esperanza, además de su nueva tendencia política contra el imperialismo-colonial y la injusticia, se comunicaran a través de sus obras que relatan todos los crímenes tanto políticos como económicos y sociales que hizo el imperialismo estadounidense a América Latina.

A este nuevo estilo literario, que apareció en las décadas de 1930 y de 1940, lo llamó el escritor Alejo Carpentier de "denuncia" o compromiso político-literario, ya que sus representantes se sintieron con la responsabilidad de transmitir las necesidades vitales de un pueblo, así como delatar toda la política expansionista estadounidense. Carpentier justifica el rol del escritor debido a que:

> La historia moderna de América Latina nos enseña que todo poder autoritario que cuenta con el apoyo de : a) los grandes capitales; b) las oligarquías nacionales; c) los monopolios extranjeros; d) las empresas multinacionales; e) el respaldo y ayuda del Departamento de Estado Norteamericano, es factor negativo, agente de opresión.[66]

A partir de esos años, la literatura ya no buscó una influencia de estilo europeo, sino una influencia totalmente latinoamericana, basada principalmente en la experiencia vivida del escritor con la política americana, como comenta Francoise Perus:

> La literatura busca ofrecer una representación-expresión sensible de lo "vivido", lo "sentido" y lo "percibido", incluyendo las formas mismas de esa percepción, hecho que no deja de plantear por lo menos dos problemas: Primero, el de la índole de esa representación concreto sensible; y segundo, el de la naturaleza de esas "vivencias", "sentimientos" y "percepciones".[67]

Es decir, el escritor vivió de cerca los acontecimientos políticos que se presentaron, o tuvo el cuidado de investigar todos los sucesos políticos e históricos que se dieron en los pueblos de América Latina, sobre todo en lugares que fueron y son, puntos estratégicos para

---

[66] Carpentier, Alejo, ***La novela latinoamericana en vísperas de un nuevo siglo y otros ensayos***, México, Siglo XXI, 1981, p. 28.

[67] Perus, Francoise, ***Literatura y sociedad***, México, Siglo XXI, 1976, p. 33

el imperialismo-colonizador y el monopolio transnacional como es el caso de Centroamérica, donde las manipulaciones económicas y políticas han sido tan extremas, que llevaron a escritores como Miguel Ángel Asturias a manejar el nuevo estilo literario de denuncia contra la dictadura,[68] contra la herencia colonial y contra la agresión del imperialismo. Asturias fue considerado como un escritor renovador de la novela latinoamericana, sus obras: ***El Señor Presidente*** (1946); ***Viento Fuerte*** (1950); ***Papa Verde*** (1954); ***Week-End en Guatemala*** (1954); ***Los ojos de los Enterrados*** (1960), son un claro ejemplo de protesta contra el imperialismo-colonizador de los Estados Unidos, de la cultura y economía que se vive desde la conquista y de la esperanza del escritor de que la gente de Centroamérica se uniera con el propósito de que las empresas transnacionales no sigan con dicha estructura de herencia española, que implica casos extremos de sobreexplotación al campesino (indígena), y de que se respeten más los derechos de los ciudadanos ultrajados por la política exterior del gobierno norteamericano. Ese es el compromiso político que adoptó el escritor guatemalteco en sus obras, incluso se aprecia esta inclinación del movimiento literario en un artículo que se publicó en el periódico *Excélsior* de México, donde afirma lo siguiente:

> Nuestra literatura contemporánea, nuestra poesía, nuestra novelística, es esta: somos escritores revolucionarios, "comprometidos" totalmente con nuestros pueblos, con su causa, con su lucha, con su hambre, con la injusticia a que están sometidos, la explotación de que son objetos, su miserabilidad en medio de tierras opulentas, sin estar embanderados en ningún partido, sin una actividad política precisa, definida.
> Esto es lo que desespera a los que quisieran que los escritores latinoamericanos de la protesta, el testimonio y la denuncia, fueran vulnerables por la rigidez de sus concepciones, fanáticos o seguidores de escuelas literarias determinadas. Es la libertad con la que el escritor nuestro se mueve en el amplio campo de la vida, lo que garantiza sus posibilidades de atalaya, de inflexible enemigo de los enemigos de nuestros países, de no contaminados con los halagos de los poderosos, conquistadores, y seguro de que escribe para algo más que "hacer literatura y poesía", para formar no sólo a los pueblos, sino una conciencia de solidaridad humana en torno a ellos.[69]

Aunque Asturias fue el primero en hacer obra de denuncia, escritores latinoamericanos como Pablo Neruda, Vargas Llosa, Julio Cortázar, Gabriel García

---

[68] Es en este sentimiento de responsabilidad para con la sociedad en el que está arraigado el interés de los autores en el poder como tema literario. De modo general, este interés es signo de una politización de la literatura voluntaria y consciente en algunos casos involuntarios y sufridos en otros. Esta politización varía según los casos individuales, pero al mismo tiempo está sometida al proceso histórico e ideológico de esos años. Véase Kohut, Kart, *El poder político como tema literario,* en De Paepe, Christian, *et al, op. cit.*, p. 64.

[69] Asturias, Miguel Ángel, "*Escritores Latinoamericanos; su voz y su denuncia*", ***Excélsior***, México, D.F., Miércoles 27 de abril de 1966, p. 8-A

Márquez, Ernesto Sábato, entre otros, también se encargaron de que la literatura estuviera en función de determinadas estructuras sociales y de acontecimientos históricos, con el fin de mantener la idea de que los países que integran América Latina estuviesen en una unión continental y así, lograr su independencia tanto en el campo político, social, económico y cultural, ya que la cultura manejada por el imperio forma parte del neocolonialismo, mismo que permite la injusticia y la explotación a las regiones del continente americano. Francoise Perus señala en su libro ***Literatura y sociedad***, que la tarea principal de la literatura es la emisión de un "mensaje" por medio de imágenes, ideas y representaciones para reconstruir un suceso de una forma sensible.[70] Por eso, este movimiento literario causó problemas políticos a los escritores debido a que utilizaron la literatura como un medio de información y América Latina atravesaba por un nudo de dictaduras y golpes militares, lo que ocasionó que se les acusaran de comunistas, agitadores políticos, rebeldes, y que terminaran viviendo en el exilio. Pero el compromiso del escritor era una tarea a seguir, como lo señala el escritor guatemalteco Miguel Ángel Asturias en una conversación con Guillermo Medina cuando menciona lo siguiente:

> Ni la inmensa mayoría de los escritores latinoamericanos, ni yo en particular, somos agitadores políticos. Si nuestras obras adquieren a veces una significación política es por la circunstancia misma del momento histórico en que vivimos.
> Si hay un compromiso con el escritor es con la libertad y la justicia. La protesta del escritor va dirigida contra las injusticias y sufrimientos de su pueblo. Pero hay una razón más: en tanto el escritor se rebela contra el ultraje que toda forma de opresión o de imperialismo, representa para la cultura, la sensibilidad y la forma de vida de un pueblo.[71]

Es cierto que mientras haya una política de dominante y de dominado, siempre existirán diversas ideologías expresadas en el arte: como son las letras, las pinturas o la música. Pero se considera en este trabajo de investigación, que la tarea de los escritores latinoamericanos es muy grande. Primero, porque sus únicas armas no tienen balas, solo letras que conforman alguna obra. Segundo, ellos entendieron perfectamente las corrientes literarias anteriores de Europa para aceptar que América Latina los necesitaba en su compromiso social y así, denunciar los ultrajes por parte del imperialismo estadounidense. Aún no terminan su tarea, mientras haya política y agresión en el continente americano, siempre existirán los escritores que declaren la injusticia y la explotación. Como comenta

---

[70] Perus Francoise, *op. cit.*, p. 38-40.
[71] Asturias, Miguel Ángel, ***Miguel Ángel Asturias. Latinoamérica y otros ensayos,*** Guadiana de Publicaciones, Crónicas de un siglo, 1968, p. 19.

Karl Kohut, la literatura latinoamericana ha luchado, en el medio de la letras y con los recursos que le son propios, contra el poder represivo y ha acompañado con esto a los diferentes movimientos de liberación, con lo que habría mermado su propia base, ya que con la victoria de la libertad desaparece el universo de la represión que le sirvió de material. Pero la política continúa. Y es ahí donde interviene la dialéctica de "revolución y poder".[72]

Siguiendo esta relación entre literatura y lucha política, en este trabajo de investigación se analiza a uno de los mejores narradores, periodistas y diplomáticos del siglo XX en Latinoamérica, el escritor Miguel Ángel Asturias (Guatemala 1899-1974). Mario Alberto Carrera, en su libro titulado *¿Cómo era Miguel Ángel Asturias?,* nos ofrece una descripción del escritor guatemalteco en las siguientes líneas:

> Examinó la trama de las costuras de Guatemala por todos los lados y ángulos posibles. Describió sus paisajes, leyendas, mitos, historia, habitantes, costumbres, etc; con lente de "biólogo literario". Nadie ha podido penetrar en le alma de ella como él. Su obra ha descrito la guatemalidad y guatemaltequismo con rigor y hasta sus últimos límites. Es, por lo tanto, el escritor nacional por excelencia y esencia. [73]

A lo largo de su vida demostró el amor a la escritura y entrega a su ideología, realizando importantes logros como el de rescatar las raíces étnicas de su patria e introducir un cambio en la novela nacional, donde muestra la influencia que la situación colonial mantiene en la vida política y económica de su país.

El propio escritor explica con sus palabras el porqué de tener nuestra propia característica en la novela latinoamericana:

> La naturaleza para nosotros no ha sido dominada. Por eso, la novela latinoamericana, tiene un mensaje, una razón de ser humano. Es producto de una exigencia que siente el escritor frente a los públicos que les rodean.
> En el viejo continente hay hoy, un mayor interés por la novela hispanoamericana. Pero hasta ahora, como comprensión de nuestra literatura, las cosas no han cambiado sustancialmente. Sus concepciones son muy diferentes a las nuestras.[74]

Todo este ámbito humano que demuestra Miguel Ángel Asturias en sus obras dieron como resultado que obtuviera un Premio Nóbel de Literatura entregado en el año de 1967.

Biografía de un escritor comprometido.

Nació en Guatemala, en el barrio de Candelaria: Avenida de la caballería en el año de

---

[72] Kohut, Karl, *op. cit.*, p. 91.
[73] Carrera, Mario Alberto, ***¿Cómo era Miguel Ángel Asturias?***, Guatemala, Ediciones de la Casa de la Cultura "Flavio Herrera" de la Universidad de San Carlos, 1975, p. 1.
[74] Asturias, *op. cit.*, p. 22.

1899, aunque algunos críticos dan diferentes versiones, como es el caso de José Miguel Oviedo dice que nació en Salamá, ó como es el caso de Luis Cardoza y Aragón quien afirma que fue en el barrio de la Parroquia Vieja. Lo cierto es que fue hijo del abogado Ernesto Asturias Girón y de la maestra María Rosales de Asturias. La familia Asturias trabajó en lugares siempre relacionados con la política y, debido a ciertas fricciones, se trasladaron en el año de 1905 a Salamá, donde nuestro futuro escritor guatemalteco inició sus estudios primarios.

Para el año de 1908, el Lic. Ernesto Asturias y su familia regresaron a la Capital y su hijo Miguel Ángel terminó la educación complementaria en el Colegio del Padre Jacinto Palacios. Pasó en el bachillerato Domingo Savio, mejor conocido como el Instituto Nacional Central de Varones, y justamente en 1916 concluyó sus estudios medio superiores. Ese mismo año conoció a Rubén Darío en el Hotel Imperial. En 1917 el escritor ingresó a la facultad de Medicina en la Universidad de San Carlos, donde no permaneció mucho tiempo, pues un maestro lo convenció de que cambiara de carrera. Entró entonces a la facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales. En su juventud siempre fue muy inquieto y lo demuestra siendo opositor de las dictaduras militares que existían en Guatemala, lo que propició que en el año de 1919 fuera encarcelado por rebeldía en contra del gobierno de Estrada Cabrera. Para el año de 1920 se incorporó a un grupo formado por integrantes de la pequeña burguesía, la clase media y muy poca de la clase indígena. Ese conjunto fue mejor conocido como la Generación de 1920. Según Mario Alberto Carrera, era una generación muy relacionada con "las letras, el arte, la política, el periodismo, la burocracia y la diplomacia", también habiendo forjado a "varios escritores que dieron lustre al idioma español y a Guatemala en diversos lugares del mundo. Todos ellos caracterizados por las constantes luchas contra el tirano Estrada Cabrera hasta derrocarlo."[75] Después de caer este gobierno fundó con otros compañeros la Asociación de Estudiantes Unionistas, que pertenecieron al Partido Unionista. Además de ser, estudiante de derecho Miguel Ángel Asturias tuvo cierta inclinación por las letras. Asimismo fue anticolonial, antiimperialista y antidictatorial, por eso colaboró con diversas revistas como: *Studium*, fundada por él y por David Vela, *El Estudiante* y en *La Cultura,* entre otras.

Para el año de 1922 terminó su carrera en derecho con su tesis llamada: ***"El***

[75] Carrera, *op.* cit., p. 10.

problema social del indio",[76] obra importante que recibió un gran reconocimiento en Francia, e incluso ganó el Premio Gálvez, por mejor proyecto. Eso ameritó su publicación para el año de 1923. "También, fue galardonado con el "Premio Falla" por ser el mejor alumno de la Facultad de Derecho."[77]

En 1924 Miguel Ángel Asturias viajó hacia París junto con su familia, donde la meta final era la de estudiar economía, ahí, se inscribió con el profesor Georges Raynaud, quien fue un destacado investigador de las religiones de América Precolombina y en especial de la cultura maya en el área de Centroamérica. Durante su estancia en Francia, Asturias demostró un apasionado interés por las culturas centroamericanas. Después de sus estudios, su familia regresó a Guatemala pero Asturias se desplazó por toda Europa y Cercano Oriente, ahí conoció a escritores de la talla de Joyce, Unanumo, Tzara, Bretón, Alfonso Reyes, Uślar Prieti, Pablo Neruda, Vallejo, entre otros. El encuentro fue muy importante para Asturias, porque definió su gusto por las letras. Además, todo el medio intelectual se interesó junto con él, en una búsqueda y encuentro literario que los distinguiera de la literatura europea. Esta búsqueda se encontró años más tarde, cuando el escritor con su facilidad de redactar trabajó para varios diarios de México y para *El Imparcial* en Guatemala, donde editó un artículo llamado "*Rayito de estrella*". Para el año de 1927, se editó la versión del Popol-Vuh, con el título ***Los dioses, los héroes y los hombres de Guatemala antigua*** o ***El libro de los consejos, Popol-Vuh de los indios Quichés*** *(1927),* y posteriormente empieza a escribir ***El Alhajadito*** (editada en *1961).*[78]

Tres años más tarde publicó en España su primera gran obra llamada ***Leyendas de Guatemala*** *(1930),*[79] libro que se caracterizó por la inclinación a la fantasía y al mundo maya. Era un texto nada parecido a la literatura europea, más bien está cercano al nuevo estilo del "realismo mágico" que apareció en América por las décadas de 1940 y 1950. Nos comenta Jean-Louis Dumas acerca de la nueva obra de Asturias:

> No tarda en publicarse la primera edición francesa con fecha de 1932 (Corti ed.), esta vez con una traducción de Francis de Miomandre. Los críticos franceses acogen con favor ese poema en prosa que obtiene el premio Scylla Monségur. Además la

---

[76] Asturias, Miguel Ángel, ***El Problema Social del indio***, Guatemala Tipografía Sánchez y de Guise. Diciembre. 1922. Tesis reproducida en París, por el Centre de Recherches de l'Institut d' Études Hispaniques. 1971.

[77] *Ibid.*, p. 10.

[78] _____, ***El Alhajadito***, Buenos Aires, Goyanarte. 1961.

[79] _____, ***Leyendas de Guatemala***, Madrid, España, Ediciones Oriente. 1930 (la edición de 1948 incluye dos leyendas más Los brujos de la tormenta primaveral, y Cuculcán. 1957 Buenos Aires, Losada.).

> carta de Paul Valéry dirigida a Francis de Moimandre nos da interesantes informes. Conocidísimos son los términos elogiosos con que el autor del "Cimetiere marin" saluda al poeta guatemalteco:
> Mi lectura fue como un filtro, porque este libro, aunque pequeño, se bebe más que se lee. Fue para mí el agente de un sueño tropical, vivido no sin singular delicia.
> Paul Valéry añade un consejo a Miguel Ángel Asturias: el de volver al país que dio vida a ese filtro. El poeta francés, que durante casi veinte años había permanecido en un estudio silencioso, está convencido de que la obra asturiana no puede madurar sino bajo el sol tropical y que correría mucho peligro lejos de la fuente fecundante de su inspiración.[80]

Después de esta experiencia de la literatura decidió viajar en el año de 1932 a Egipto y Palestina, para conocer sobre su gente y costumbres. No dejó la escritura, siguió con sus manuscritos. Durante su viaje, comenzó a redactar ***Los mendigos políticos*** que más tarde dio una sorpresa al mundo intelectual, y que para el año de 1933 lleva casi terminada a Guatemala, cuando gobernaba el dictador Jorge Ubico (1931-1944), quien se caracterizaba como rico propietario de haciendas, promotor de la censura de prensa, del exilio político, y de los fusilamientos o encarcelamientos contra todo rebelde a su gobierno. En su retorno, Miguel Ángel Asturias y su tendencia antidictatorial permanecieron en silencio para no tener problemas o enfrentamientos con el dictador. Incluso al respecto comenta Luis Cardoza y Aragón lo siguiente:

> Durante el gobierno de Jorge Ubico, Asturias no habría publicado la trilogía bananera ni lo habría permitido el dictador, pero pienso que reunía los datos y acaso bosquejó páginas y anécdotas. Este conjunto, que conozco mal, se acordaba con el ambiente de diez años gobernados por Juan José Arévalo (1944-1951) y Jacobo Arbenz (1951-1954). Fueron diez años de primavera en el país de la eterna tiranía. Existe cierta concomitancia en ello, que incitó y permitió a nuestro novelista escribir contra lo que nos convertiría, con la anuencia de Estrada Cabrera y Jorge Ubico, en "Banana Republic".[81]

Asturias pudo desenvolverse en el gobierno del dictador como "profesor de literatura en la Universidad de San Carlos (que durante el período de Ubico no fue autónoma), en la Facultad de Derecho."[82] Asimismo, continuó con el periodismo y la creación literaria que dio pauta para fundar en el año de 1934 un diario llamado ***Éxito***, mismo que desapareció un año más tarde. Quedó como empleado en el periódico ***El Liberal Progresista***, donde tiene la oportunidad de dedicar un escrito a sus amigos intelectuales de Europa, que se conocerá con

---

[80] Dumas Jean-Louis: *"Asturias en Francia"*, **Revista Iberoamericana**, N ° 67, 1969, p. 120.
[81] Cardoza y Aragón, Luis. ***Miguel Ángel Asturias. Casi novela.*** México, Era. 1991, p. 147.
[82] Carrera, *op. cit.*, p. 15.

el nombre de ***Émulo Lipolidón***. Su colaboración en el periódico fue corta ya que en 1937 es despedido. Su mala suerte no duró por mucho tiempo, pues en el año de 1938, fundó un noticiero de radio conocido como ***"Diario del Aire"***. En el plano afectivo su situación cambia cuando se casa con Clemencia Amado, su primera esposa y con la que engendró dos hijos, Rodrigo y Miguel Ángel. Casi al mismo tiempo fue nombrado diputado de Legislatura. La aceptación de ese cargo político dio la impresión de que su ideología estaba totalmente disuelta, y por eso se llevó la crítica severa de analistas y escritores literarios. Eso no pareció importarle, ya que siguió escribiendo poemas y reportes periodísticos en la radio hasta que Jorge Ubico fue derrocado con el movimiento revolucionario de 1944. Asturias, obligado por las circunstancias, parte a México en 1945 donde permaneció hasta 1946. Según nos comenta Luis Cardoza y Aragón, Asturias cae en una depresión tan profunda que lo llevaron a noches de bohemia y de grandes fiestas que acabaron con el matrimonio con Clemencia Amado. Sin embargo, ese mismo año en Guatemala tomó el poder Juan José Arévalo Bermejo, quien establece un nuevo sistema político nacionalista, y tiene bastantes relaciones con escritores latinoamericanos, entre ellos Pablo Neruda, escritor chileno involucrado con la ideología revolucionaria y fiel amigo de Miguel Ángel Asturias, quien lo defiende ante cualquier crítica destructiva de esa época. Así comenta Mario Alberto Carrera:

> El gran poeta chileno Pablo Neruda, interviene en favor de Miguel Ángel Asturias y convence a Juan José Arévalo y sus funcionarios de que están en un error y que Asturias no podía haber sido jamás ubiquista sincero. Porque en el mundo entero se le conoce por lo contrario: se dice, incluso, que es comunista. Arévalo vuelve a restituir el prestigio político del poeta frente a la ciudadanía guatemalteca, y lo nombra precisamente para descargar cualquier imagen negativa que en México se pudiera haber formado sobre Asturias, en un cargo diplomático en el país azteca.[83]

Convencido Juan José Arévalo, llamó a Miguel Ángel Asturias para nombrarlo Agregado Cultural en México, lo que abrió una brecha al escritor guatemalteco para salir de su depresión y publicar en el año de 1946, una obra que lo enfilaría en años posteriores al Premio Nóbel: ***El Señor Presidente***,[84] que logró publicar en Costa-Amic gracias a la ayuda financiera que le otorga su primo Jorge Asturias. En el año 1948 le concedieron el puesto de Ministro Consejero en Argentina y esto le permitió entablar más relaciones con escritores argentinos y con algunas personalidades políticas como Juan Domingo Perón y su esposa

---

[83] *Ibid.*, p. 18.

[84] Asturias, Miguel Ángel, ***El Señor Presidente***. México, Costa- Amic. 1946

Eva Duarte de Perón; además, contactó con librerías y editoriales que facilitaron la publicación de sus otras obras, como: ***Hombres de maíz,***[85] que editó en 1949 Editorial Losada. Ese mismo año su vida de escritor empezó a entrelazarse con la diplomacia, por eso hizo una investigación sobre los grandes monopolios que mantenían el control político y económico en Guatemala. Para documentarse entrevistó al periodista Augusto Enrique Noriega, quien trabajó en la United Fruit Company, y conoció los inicios de este enclave empresarial, e incluso Asturias viajó a Guatemala, donde permaneció cuatro meses para seguir con la investigación. Las intenciones del escritor se concentraron en hacer una averiguación profunda, con el fin de escribir una obra donde se relatara la penetración del monopolio más grande de Centroamérica: la UFCO, "la compañía bananera más terrible en Centroamérica". Es el inicio de la construcción de una nueva novela que más tarde pertenecerá a la famosa trilogía bananera.

Para 1950 regresó a Buenos Aires, y el amor apareció de nueva cuenta en la vida de Asturias cuando conoció a Blanca Mora Araujo. Este romance lo explica Raúl Otto González, de la siguiente forma:

> Allá conoció a Blanca Mora Araujo, dama argentina estudiosa de literatura, se conocieron precisamente por el interés de ella en su obra. Un amigo la invitó a una reunión en la que -le dijo- podría conocer al autor de ***El Señor Presidente.*** Blanca aceptó emocionada. Cuentan que desde aquél día nació una amistad que pronto se convirtió en amor, que los llevó al matrimonio, una unión que desde el principio estuvo llena de cariño, comprensión y respeto mutuo. Era una mujer de amplia cultura, de formación universitaria, que hablaba varios idiomas y ya gozaba de renombre en su país natal; se dedicó de lleno a ser la compañera distinguida, admiradora de su talento y capacidad, estimulándolo con todo lo que estaba a su alcance para que continuara con su obra creadora.[86]

El gran amor que existía entre Blanca y Asturias los llevó ese mismo año a celebrar su boda en Montevideo. Aún así, el compromiso político literario del escritor no termina. Regresaron a Buenos Aires, donde se publicó su primera novela de la trilogía bananera llamada ***Viento fuerte.***[87] Su vida de acción política va en ascenso, cuando sube a la presidencia Jacobo Arbenz Guzmán, quien lo nombra Ministro Consejero en París, para el año de 1952 y un año más tarde es enviado a El Salvador con el fin mantener relaciones diplomáticas con ese país

---

[85] _____, Hombres de Maíz, Buenos Aires, Losada, 1949.

[86] González, Otto-Raúl, ***Miguel Ángel Asturias: El gran lengua, la voz más clara de Guatemala***, México, Praxis, 1999, p. 74

[87] Comenta el periodista Augusto Enrique Noriega que la obra ***Viento Fuerte,*** fue una obra escrita por Miguel Ángel Asturias en un periodo de tres meses y se editó en el Ministerio de Educación Pública en el año de 1950. Es la única obra que se publicó en Guatemala después de ***El Señor Presidente*** y en Buenos Aires. Véase

fronterizo. No obstante, para el año de 1954 termina su cargo de embajador cuando el gobierno de los Estados Unidos interviene en Guatemala y el nuevo presidente Carlos Castillo Armas exigió a Asturias que renunciara, quitándole el pasaporte para viajar y mandándolo al exilio. El escritor buscó un lugar fuera de su país, viajó hacia Panamá para dirigirse desde allí a la casa de Pablo Neruda en Chile. Después viajó hacia Argentina, donde colaboró ocasionalmente con la editorial Losada escribiendo artículos y libros. La indignación por lo sucedido en su país obligó a Asturias a interrumpir momentáneamente la elaboración de su novela ***El Papa Verde*** (publicada en 1954), para dar lugar a la obra ***Week-End en Gatemala,*** la cual se publicó en Argentina en el año de 1956, y donde hace patente la denuncia contra la intervención estadounidense.

Miguel Ángel Asturias quedó con buenas relaciones políticas, sociales y culturales en Argentina -en cierta manera las relaciones diplomáticas de Asturias se deben a su esposa quien tenía familiares con altos puestos en el gobierno y en la cultura-, por eso, puede seguir viajando por el mundo y publicando más obras de denuncia, como lo fue ***Audiencia de los confines*** (1957). Dos años más tarde conoció a Fidel Castro en Buenos Aires, quien lo invitó a Cuba para celebrar su cumpleaños. Posteriormente, Asturias volvió a publicar más obras como, su última novela bananera, ***Los ojos de los enterrados*** (1960); ***El Alhajadito*** (1961); ***Mulata de tal*** (1963); ***Clarivigilia Primaveral*** (1965); la penúltima novela ***Tres Cuatro soles*** (1971), escrita en francés; y ***Viernes de Dolores*** (1972), publicada por la Editorial Losada. Esta última obra es la confesión de la vida y el pensamiento de Asturias a través del protagonista apodado "el Chirimoyas", quien huye luego del golpe de estado encabezado por el general José María Orellana, y la consiguiente represión contra la Universidad de San Carlos de Guatemala.[88]

Por su gran interés por describir la política en su literatura, y por su creatividad al mezclar la ficción con la realidad, logró que internacionalmente se reconocieran sus obras de compromiso intelectual, que lo llevaran a ganar el Premio Lenin de la Paz en 1966. Ese mismo año ganó las elecciones en Guatemala Julio César Méndez Montenegro, quien nombró a Miguel Ángel Asturias embajador de Guatemala en Francia. El escritor, un poco cansado del exilio y bastante enfermo, aceptó el ofrecimiento. Para el 19 de octubre de 1967, se reconoció su labor literaria y le otorgaron el Premio Nóbel de Literatura. Además, obtuvo el reconocimiento en el año de 1968 de la Asociación de Periodistas de Guatemala (APG),

---

Carrera, *op. cit.*, pp. 64-65.

con la entrega del Quetzal de jade y un nombramiento por parte de las comunidades indígenas como el: "hijo unigénito de Tecún Umán". En octubre de ese mismo año fue a Canadá a recibir la Gran Cruz de San Carlos.

Para 1970 termina el período presidencial de Julio César Méndez Montenegro y Miguel Ángel renunció a su función de embajador. Desde ese momento se instaló en su departamento que queda en París. A partir de ese año, sin ningún compromiso político e ideológico se dedicó a viajar por toda Europa con el fin de atender actos involucrados con la cultura. En el año de 1973, Asturias regresa a París, y allí se entrevistó con Perón. Posteriormente se preparó para hacer uno de sus últimos viajes que en esta ocasión sería hacia Argentina y Chile. Este último país con el objetivo de visitar a su mejor amigo intelectual Pablo Neruda, quien se encontraba sumamente enfermo. Pero el viaje no se concretó, porque el escritor también se encontraba muy enfermo de cáncer y tuvo que ser internado en el hospital de la Concepción, en Madrid, donde fallece el 9 de junio de 1974 a la edad de 75 años. Mario Alberto Carrera escribió que sus restos fueron llevados al cementerio Pere Lachaise de París. Ahí, recibió numerosos homenajes de la intelectualidad francesa y de estudiantes latinoamericanos quienes opinan que debería ser enterrado en el país que le dio vida... Guatemala.[89]

Su ingenio de literato polémico continuaría captando la admiración de críticos intelectuales, investigadores y escritores, que en nuestros días lo han ubicado de la siguiente manera:

> Miguel Ángel Asturias es un escritor que se identificó con las campañas antiimperialistas, como el representante "demodé" de un sistema ideológico bipolar de una práctica de la literatura militante socialista. Como un escritor valioso "porque sus textos son la descripción del mecanismo político de aplastar hombre al guatemalteco, ladino e indígena.[90]

Tal descripción alude a una persona que mediante su pluma se rebelaría contra la injusticia de la política exterior estadounidense ejercida contra su país en el año de 1954.

El literato militante.

Las novelas de denuncia son muy importantes porque demuestran la tendencia

---

[88] Cardoza y Aragón, *op. cit.*, p. 141.
[89] Carrera, *op. cit.*, p. 21.
[90] Martin, Gerald, ***Miguel Ángel Asturias: El Señor Presidente,*** Barcelona, España. Edición del Centenario, Gerald Martin coordinador. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México. Colección Archivo, 2000, p. XV-LI.

política de Asturias que es totalmente antiimperialista-colonial, además de que describen lo que está sucediendo en la vida política y social de Guatemala. Entre sus obras se destacan: ***El Señor Presidente***, publicada en 1946 por Costa-Amic. Su relato principal es la vida en Guatemala bajo el régimen dictatorial de Manuel Estrada Cabrera. Está considerada como una novela de dictadura, pero en particular es la denuncia del régimen que permitió la entrada a los monopolios extranjeros que en el siglo XX provocarían el derrocamiento de Arbenz.

Investigadores y críticos han comentado que es una extraordinaria novela latinoamericana en cuanto a su estilo literario, y que es la primera obra que logra un movimiento de lucha contra la injusticia norteamericana en Guatemala y Latinoamérica. Un ejemplo sería es el Gerald Martín, destacado investigador literario especializado en las obras de Miguel Ángel Asturias. Es importante nombrarlo en esta investigación política-social, no obstante a que el investigador resalte su tendencia hacia el estudio del lenguaje del escritor y su arte literario. Su concepto sobre dicha obra es la siguiente:

> ***El Señor Presidente***, es la primera novela y está considerada como una novela de dictador y novela de dictadura, ya que es una novela inspirada y basada en la figura histórica de Manuel Estrada Cabrera y esa figura se extiende para generalizarse en todos los campos estudiados.
> La obra de Asturias es la primera novela en intentar lograr una revolución del lenguaje literario; la primera en explotar la relación del mito y el lenguaje entre ambos y los deseos inconscientes, y la primera en encontrar la manera en revolucionar el aspecto formal del texto literario dentro de una concepción política y comprometida con la escritura.
> Para ciertos sectores de la crítica contemporánea, después de la aparente revolución del "Boom", se trata de una novela que despertó la magia de la literatura y su relación con la vida y con la historia.[91]

Otro crítico investigador tiene una opinión muy importante sobre la novela de Asturias, su nombre es Enrique Anderson Imbert a quien pertenece la siguiente opinión sobre la novela de ***El Señor Presidente***:

> Es una novela con una composición bastante lenta, y es ahí donde Asturias elabora recuerdos de su infancia y adolescencia, en Guatemala, bajo la tiranía de Manuel Estrada Cabrera.
> Asturias crea al personaje principal como un satánico dictador, y a su Guatemala como un pueblo grotesco, trágico y deprimente. Tiene una sustancial vinculación del arte de las imágenes, su composición, su creación con la vida, consigue unificar las formas en expresiones sensibles definidoras, por lo tanto, se asemeja esta obra con la realidad latinoamericana y constituye el fundamento material y formal de la

[91] *Ibid.*, p. XXVIII-XXIX.

originalidad literaria.[92]

Se perciben dos críticas valiosas en donde define principalmente el trabajo de Asturias en el mundo intelectual, además de la investigación literaria que tiene su novela, que parte de un acontecimiento político y social. Pero no fue la única obra de Asturias, también surgió la Trilogía Bananera, integrada por novelas de denuncia que son las siguientes: ***Viento Fuerte*** (1950); ***El Papa Verde*** (1954) que fue interrumpida por la intervención a Guatemala y al mismo tiempo da pauta a la obra ***Week-End en Guatemala*** y a la que sería su última: ***Los Ojos de los Enterrados*** (1960). Todas estas obras son de gran contenido de denuncia contra el imperialismo-colonial de la United Fruit Company y al tema de explotadores-explotados. Asturias hace ver su creencia en que, con una buena organización por parte de la población, existiría la posibilidad de mejorar la situación política y social. Atilio Jorge Castelpoggi, quien se dedicó a investigar al autor escribió la siguiente opinión sobre la Trilogía:

> Con estas dos novelas (***Viento Fuerte*** y ***El Papa Verde***) se realiza en el tema, la línea ascendente de la política de penetración imperialista de América Central. El carácter de acta de acusación que tienen estos trabajos, su militancia, quizá comporte tomar su desarrollo más que su estilística que no queremos dejar tampoco de lado. Asturias ingresa a la lucha socio-política, a la escritura de tesis, con todos sus patrones estéticos, sin renuncia alguna de su forma, ni en los aspectos expresivos inmediatos ni en las figuraciones de la leyenda.
> Si el arte debe expresar rebelión, qué mejor que este libro de Asturias descubridor de todas las realidades para llegar al mito y levantar las más concisa de las banderas de "estos pueblos de América", dentro de un clima de Unidad y de Fidelidad a semejanza y medidas de los mismos.
>
> ***Los Ojos de los Enterrados :*** Este tercer libro del triángulo de la bananera es no sólo la culminación temática de esta acta de acusación, sino también, la perduración de una forma expresiva, de una estética "del novelista de las tierras americanas" que conoce su oficio y que sabe además consubstanciarse en él, a través de su pueblo.
> El tema ficción-realidad adquiere acá los toques mágicos de la epopeya popular sobre los personajes o clases comunes de las anteriores novelas, aparece uno nuevo hasta ahora inexistente o meramente pasivo, tales los trabajadores y sus organizaciones sindicales -incipientes, en formación- pero ya elementos dinamizantes de la liberación.[93]

También se encuentra otra opinión de la Trilogía Bananera, punto de vista que se

---

[92] Anderson Imbert, Enrique, *"Análisis de El Señor Presidente"*, ***Revista Iberoamericana***, número 67, Pittsburgh, enero-abril de 1969, pp. 53-57.
[93] Castelpoggi, Atilio Jorge, ***Miguel Ángel Asturias,*** Buenos Aires Argentina, "La Mandragora", 1961, pp. 128-152.

presenta para concluir la referencia sobre estas dos obras de lucha y denuncia, que sirven de antecedente para conocer los buenos elementos que favorecerán la creación de la obra ***Week-End en Guatemala***. La investigadora Lourdes Royano Gutiérrez ofrece su opinión de la obra que habla sobre el imperio del banano:

> Las novelas agrupadas como la Trilogía Bananera, pese a su carácter social y de denuncia que apuntan un único tema, también son interpretables en estas obras, no sólo se ve la explotación desde el ángulo de los explotados. También se muestra desde el ángulo de los explotadores. Es una visión conjunta.
> La única luz proyectada hacia el futuro es la de la victoria popular. Por eso, Asturias nos presenta la participación del pueblo obrero en el proceso que lleva a la caída de la dictadura y al triunfo sobre la bananera. El obrero explotado, aunque presente en todas las novelas, hasta ahora era una presencia secundaria y hasta un tanto marginal. Consciente de la injusticia de su suerte, quejoso, no ha cobrado conciencia todavía de la enorme fuerza que posee si se organiza debidamente en sindicatos que se dediquen a luchar por sus derechos.[94]

Se observa el último comentario que tiene Luis Cardoza y Aragón con referencia a la trilogía bananera de Asturias: "Poco sabría decir, no digo que sea buena o mediana, pero con buenas intenciones. La siento solicitada por una exigencia exterior y no por un grito de las entrañas. Para mi exigencia, tal vez insensata, carece de la jerarquía que en él distingo, no me suspende, no instaura en mí acuarios o asombro alguno."[95]

El comentario de Luis Cardoza y Aragón, es justificable, ya que, para él, Miguel Ángel Asturias se encuentra en las novelas que hablen sobre el indigenismo y el arte de la lingüística guatemalteca. Asturias se pierde en este tipo de compromisos sociales. Cardoza lo describe diciendo que el escritor ha caído en la desesperación de la escritura y por eso tiene que escribir una denuncia que es un poco pobre en comparación de la imaginación de Asturias. La opinión de este trabajo es que, la ideología de Asturias lo obligó a preocuparse de la política injusta que la metrópoli norteamericana ejerció hacia los países latinoamericanos. Si Asturias hubiese caído en la desesperación, sus novelas no tendrían la imaginación para relatar sucesos tan violentos por parte de la "nación del norte". Además, en la denuncia del escritor existe una mezcla con las tradiciones indígenas y su arte de la lingüística guatemalteca, como se puede apreciar en el cuento de ***Torotumbo***.

Aún así, estos comentarios favorecerán para empezar la redacción de la obra ***Week-***

---

[94] Royano Gutiérrez, Lourdes, ***Las novelas de Miguel Ángel Asturias: desde la teoría de la percepción***, Valladolid, España, Universidad de Valladolid Secretariado de Publicaciones, Universidad, D. L. 1993.
[95] Cardoza y Aragón, *op. cit.*, p. 90.

End en Guatemala, que será una obra escrita con indignación, apegada a la denuncia y al compromiso político que caracteriza a los escritores latinoamericanos del siglo XX.

El surgimiento de *Week-End en Guatemala.*

Después de la publicación de la novela "***Hombres de maíz***" en el año de 1949, Asturias marchó hacia Guatemala para visitar las tierras de la United Fruit Company (UFCO). Allí conoció muy de cerca las políticas de este monopolio, y se dio cuenta de la gran explotación que existía hacia los trabajadores, que en su mayoría eran campesinos guatemaltecos, y también del poder de esta empresa norteamericana, que se convertía en un imperio cada vez más poderoso y con más fuerza política y económica que la misma Guatemala.

Con una visión más clara de lo que estaba pasando se dirigió a Argentina a tomar el cargo de Ministro Consejero, cuyo puesto se lo brindó José Arévalo, e inició una obra que escribió durante su tarea de diplomático, captando las horas libres, por ejemplo, unas horas antes del desayuno, que era aproximadamente de cinco a nueve de la mañana. Esta obra tenía el objetivo de demostrar al mundo los horrores, abusos e injusticias que hace la United Fruit Company al pueblo de Guatemala.

El escritor y su esposa Blanca Marú Araujo dejaron la capital de Argentina y su cargo de Ministro Consejero, ya que, cuando Jacobo Arbenz tomó la presidencia en Guatemala, le propuso a Miguel Ángel Asturias un puesto diplomático para representar a su patria. El escritor se interesó porque en cierta forma, sentía admiración de la nueva política nacionalista que se desarrollaba en su país. Agregándole a esto, una cierta empatía del presidente Arbenz con Asturias. Durante esa entrevista el presidente le ofreció una misión difícil, el puesto de Embajador de Guatemala en El Salvador.[96] Sabía Asturias lo que

[96] Se dice que Arévalo subió a la presidencia en marzo de 1945. En la zona del Circuncaribe, la democracia estaba considerada por el colonialismo imperial como una sublevación. Por eso, dictadores que se encontraban a favor de la estructura colonial estadounidense estaban a la defensiva, como el caso de Somoza y Trujillo quienes obedecían las órdenes de Truman. El paso de la democracia en Cuba, Venezuela y Guatemala simbolizaba una nueva era en Latinoamérica. El principal punto de los países democráticos era la estructura de la tierra, lo que significaba que posesiones de tierras norteamericanas pasaran a manos de campesinos para que las aprovecharan, y así, tener un desarrollo económico interno. Cuando Arévalo dejó la presidencia, el gobierno de Jacobo Arbenz puso en práctica la Reforma Agraria, misma que afectó directamente los intereses de la United Fruit Company (UFCO), por lo que países importantes que limitaban geográficamente con Guatemala (Honduras, El Salvador y México), empezaron a ponerle trabas a su gobierno nacionalista. En un principio, el presidente de EL Salvador, el Oficial Mayor Oscar Osorio empezó a tener simpatías con el proyecto de Jacobo Arbenz, pero después de dos años, se produjo un distanciamiento por parte de ese gobierno, esta situación política preocupó al presidente Arbenz, ya que el gobierno norteamericano comenzaba con una nuevo plan de ataque contra los presidentes democráticos argumentando que pertenecían al comunismo. Véase Gleijeses,

significaba trasladarse al país vecino con ese cargo. Pero también se le había enviado a ese país considerando las muchas amistades que él tenía allá, así como su facilidad para captar simpatías en un medio que, ya por entonces, se presentía podría ser muy hostil. Por la proximidad de San Salvador y Guatemala, aquél podía convertirse en un país sumamente peligroso ya que, no se excluía la idea que fuera la sala de operaciones del enemigo, quien consideraba que la línea política guatemalteca se estaba convirtiendo en grave peligro para el capitalismo centroamericano y latinoamericano.

Para 1953, acompañado de su esposa se traslada hacia la capital de El Salvador a tratar de cambiar la imagen que se había dado a Arbenz y a su gobierno en ese país (una imagen de que el gobierno de Jacobo Arbenz era de tipo comunista). Asturias fue el encargado de evitar fricciones, desavenencias, entre su país y El Salvador, una situación política que se consideraba sumamente delicada debido a que Guatemala podía tener un golpe de estado y ser invadido en cualquier momento. El trabajo de mediador político del escritor fue acertado, no se sabe que dijo Asturias, pero consiguió dar una buena imagen al presidente Arbenz y su sistema de gobierno. De esa manera logró que el pueblo vecino comprendiera la política nacionalista del presidente guatemalteco. Aún así, la invasión de Guatemala comenzó el 17 de junio de 1954, el enemigo Carlos Castillo Armas y aliados, apoyados por las fuerzas armadas de los Estados Unidos, decidieron hacer combates con aviones modernizados, que provocaron principalmente miedo a la población guatemalteca, y una cierta desconfianza hacia el ejército, pues demostraron que entre ellos existía la hipocresía, la infidelidad y el descontento hacia la política de Arbenz. Como nos comenta Giuseppe Bellini:

> La victoria de Castillo Armas inició con una época de "cuartelazos" en la vida política de Guatemala, el retorno a una serie de regímenes dictatoriales y los únicos que obtuvieron ventajas de la situación, y que todavía hoy gozan de sus frutos, fueron aquellos que se habían coaligado contra Arbenz, en primer lugar, las empresas estadounidenses.[97]

El éxito de la intervención en 1954 destruyó toda la política nacionalista implantada en Guatemala durante el gobierno de Jacobo Arbenz y, al mismo tiempo, exterminó la esperanza de tener un país democrático, justo y en cierta forma libre de las grandes empresas transnacionales que explotaban persistentemente al pueblo guatemalteco.

Por otro lado, el gobierno de los Estados Unidos tuvo un momento demasiado crítico con el resto de los países latinoamericanos. Casi todos los intelectuales, estudiantes y gente

---

Piero, *op. cit.*, pp. 223 -226.

relacionada con la política demostraron la indignación de este hecho histórico, manifestando su aversión contra el expansionismo estadounidense y sus empresas colonizadoras que se concentraban principalmente en Centroamérica. Como es el caso de Pablo Neruda,[98] quien representa a la sociedad intelectual, y que por medio de un escrito dedica un canto al país centroamericano, que en instantes se convirtió en un gran consuelo, llamado: "*Oda a Guatemala*". [99]

Asturias salió afectado ante el acontecimiento político, y adoptó una posición de tristeza, coraje y nerviosismo, que se acentúo más cuando Carlos Castillo Armas le exigió la renuncia a su cargo de Embajador en El Salvador, y lo mandó al exilio. Él y Blanca se retiran de ese país, y se dirigieron rumbo a Panamá, para luego ir a Chile donde se hospedaron en la casa de Neruda. Allí, Asturias reaccionó contra la intervención estadounidense, escribiendo una serie de relatos que posteriormente dan origen a ***Week-End en Guatemala***, obra que es centro de este trabajo. La intención de nuestro escritor era continuar el viaje hasta Buenos Aires donde vivía la familia de Blanca.

Llegando a Argentina en el año de 1955, el gobierno le hace un homenaje a Asturias y ofrece un pasaporte que le entregará un año después con el fin de que pudiese viajar a donde desee y regresar a Argentina.

En Buenos Aires, Asturias tuvo un encuentro con sus antiguos amigos de la élite

---

[97] Bellini, *op. cit.*, p. 133.

[98] Neftalí Reyes Basualto, mejor conocido como Pablo Neruda. Nació el 12 de julio de 1904, en Belén Parral, Chile. Su padre; José del Carmen Reyes Morales, era conductor de trenes y su madre Rosa Basualto, escritora y aficionada a la poesía, quien fallece a los dos meses de haber nacido Neftalí. Neruda tuvo una niñez muy tranquila, como lo recuerda su amigo de la escuela, Juvencio Valle: "Se sentaba en un rincón para leer, él es el indicado para ser un lector voraz". La lectura era la obsesión de Neruda, incluso le quitó las horas de dormir y comer. Pero esta pasión lo llevó a ser presidente del Ateneo Literario en el año de 1920. A medida que se fue desenvolviendo en la lectura, también lo hizo en la escritura, por lo que en 1927, se empiezan a publicar sus obras como: ***Crepusculario*** y ***20 poemas de amor y una canción desesperada,*** que le dieron fama internacional. Pero Pablo Neruda no sólo sobresalió por sus escritos, su fuerte ideología comunista y su carácter cordial y agradable, lo orillaron a tener amigos funcionarios durante toda su vida y quienes le dieron los cargos de Cónsul de Chile en diferentes países del mundo. Por eso, la mayoría de sus obras están identificadas con el compromiso político-literario de América Latina y su persona estuvo identificada con escritores latinoamericanos involucrados con la denuncia política, como es el caso de Miguel Ángel Asturias, a quien lo consideraba como un hermano. Su gran pasión por el comunismo, hizo que Pablo Neruda, como algunos escritores latinoamericanos, viviera en el exilio; casi al final de su vida pudo regresar a Chile, donde falleció en el año de 1973. Él descansa ahora en Isla Negra.

Sus compañeros lo recuerdan así: "El poeta era muy ingenioso para dedicar sus libros. Una lectora le pidió un autógrafo. Estaba entusiasmada con el libro ***Comiendo en Hungría,*** escrito junto con Miguel Ángel Asturias. En la segunda página, Neruda escribió: "Con todo cariño. El sabroso Pablo". Véase reportaje de Alcalde, Alfonso, *Neruda: testimonios, recuerdos, anécdotas;* Santiago de Chile, ***Revista Cultural, La Bicicleta,*** Julio 1983.

[99] Neruda, Pablo, ***Odas Elementales,*** Buenos Aires, Losada, 4a edición 1971.

intelectual, así como con varios escritores exiliados guatemaltecos como Manuel Galich (1913-1984), mejor conocido como "el padre del teatro guatemalteco, fundador del Departamento de Teatro de la Casa de las Américas (Cuba) y de la revista **Conjunto**"[100]. Galich, escribió un testimonio llamado: ***"Causas internas de una derrota", en la revolución de Octubre: diez años de lucha por la democracia en Guatemala, 1944-1954, Tomo II"***, donde habló sobre la terrible masacre que sufrió su pueblo guatemalteco. Pero Asturias no se quedó atrás, en esa reunión comentó a sus amigos sobre una narración que estaba terminando, y que en ella relataba el ataque a Guatemala. Sus amigos intelectuales de diversas nacionalidades lo estimularon para que continuara con la obra. Asturias sigue con sus narraciones, logrando juntarlas en un libro, bajo el título de ***Week-End en Guatemala,*** que apareció en Argentina en el año de 1956. Esta nueva obra interrumpe el escrito de ***El Papa Verde,*** la segunda novela de la trilogía bananera, y se trata de narraciones tipo relatos sobre una realidad más brutal, esto es, la historia de la intervención estadounidense en territorio guatemalteco. El escritor manifestó su odio contra los ataques y política de los Estados Unidos, y el lado heroico del pueblo guatemalteco quien, según Asturias tiene la esperanza de que todo vaya a cambiar en algún momento.

Entre las características más destacadas de la obra se tiene que: Asturias encara a la política exterior del gobierno de los Estados Unidos, al denunciar que la intervención de 1954 en Guatemala era innecesaria. Se considera que su obra es comprometida porque el escritor es capaz de mostrar y reflejar una fuerza y una acción para la problemática y la solución de las cuestiones fundamentales con que se enfrentan los pueblos latinoamericanos. Muchos críticos, como Giuseppe Bellini, Juan Carlos Ghiano, Mario Payeras, Alfonso Reyes, Guillermo Díaz Plaja, entre otros, en general opinan que las obras de Asturias son combativas, y que reflejan la posición y el sufrimiento de los países de América Latina que están en pie de lucha. Esto se manifiesta de forma clara en ***Week-End en Guatemala.***

Son ocho cuentos los que conforman la obra y están ordenados de la siguiente forma: *"Week-End en Guatemala"*, que da título al libro; *"Americanos Todos"; "Ocelotle 33"; "La Galla"; "Los Agrarios"; "Cadáveres para la publicidad"; "Nuevamente los agrarios"* y

---

[100] Clemente Marroquín Rojas, Decano de la Prensa Independiente, La Hora (Fundada en 1920), ***"Tribuna no mostrador"***, *"Del pánico a la escena: El teatro revolucionario de Manuel Galich (Guatemala, 1913 - La Habana,- 1984)"*, Guatemala de la Asunción, semana 25 al 31 de agosto de 2001.

"Torotumbo". El tema central de los relatos es la llegada de los aviones bombarderos, los que apoyan esta intervención y la confusión que provoca dicho ataque al pueblo guatemalteco. El autor hace una denuncia por medio de imágenes y de opiniones personales que se encuentran en los personajes que conforman la obra, y aunque el tema central de este trabajo se relaciona con la política y la sociedad, la mayoría de los críticos e investigadores tocan más el estilo literario del artista. Por ejemplo, Jimena Sáenz, comenta que estilísticamente la escritura usa períodos largos, encadenados, frases sucesivas, separadas sólo por comas en una síntesis jadeante en la que falta respiración, la pausa cerradora que redondea y perfecciona el párrafo concluyendo determinada línea de pensamiento. La enumeración continuada eliminando el orden racional, alimenta una expresión vitalista, desmelenada, patética en la que cuenta sólo la andadura.[101] Por su parte, Saúl Hurtado señala que en cuestión de espacio, las alusiones son directas, está considerada como una obra de heterogeneidad, en un tiempo presente, con lugares públicos: que demuestran signos de miseria, hacinamiento, ignominia. Tiene espacio de trabajo: con signos de miseria y corrupción, con un tercer elemento que es la casa particular, que representa comodidad, despilfarro, arrogancia y la prisión: que es la injusticia. Y cuando habla de provincia representa al campo como signo de magnificencia y la casa como signo de humildad.[102]

Esta obra se ha llegado a comparar con la de ***El Señor Presidente***, siendo que ***Week-End en Guatemala,*** escrita en el año de 1955 y publicada en 1956, fue construida a raíz de un acontecimiento político casi inmediato; y la primera tuvo un período de transición por algunos años. Las dos obras tienen algo en común, que es, el compromiso político por parte del escritor al denunciar la intervención de los Estados Unidos y la opresión al pueblo guatemalteco por medio del escrito. En cuestión de estética de los personajes y lenguaje, ***El Señor Presidente*** empezó a escribirse durante los viajes de Asturias por Europa, lo que motivó que tuviese una estética totalmente renovadora en la literatura latinoamericana. ***Week-End en Guatemala,*** por su parte es una obra escrita como respuesta a la agresión estadounidense más, que causó indignación al medio intelectual y en especial a Asturias.

---

[101] Sáenz, *op. cit.*, pp. 207-208.

[102] Hurtado Heras, Saúl, *"La configuración del espacio en la narrativa de Miguel Ángel Asturias"*, ***Latinoamérica Anuario de Estudios Latinoamericanos***, número 32 año 1999, Universidad Nacional Autónoma de México, 2000.



Guatemala: Visiones de Miguel Ángel Asturias, *op. cit*, p. 81

CAPÍTULO III

El *Week- End* de Asturias ante el análisis crítico.

Críticos literarios ante una obra de denuncia.

En este apartado se analiza el impacto que produjo la obra ***Week-End en Guatemala*** en el medio intelectual y social. Es importante saber algunas críticas acerca de nuestro escritor revolucionario, debido a que es un escritor reconocido internacionalmente por su destreza para escribir obras y por su gran compromiso ideológico y literario, que en la mayoría de los casos desarrolló desacuerdos políticos con los gobiernos dictatoriales de su país.

Se encontró a lo largo de esta investigación que las críticas hacia la obra de ***Week-End en Guatemala*** *(1956)* fueron variables, en comparación con la novela de ***El Señor Presidente*** *(1946)*, que es considerada como la joya de Miguel Ángel Asturias.

Esta última obra comprende un alto índice de investigación y de lectura, por su denuncia política al gobierno de Estrada Cabrera y los elementos estilísticos literarios. Aún así, el estudio consideró a ***Week-End en Guatemala*** (1956) como una creación genial del revolucionario antiimperialista, debido a que es una obra escrita en el exilio que encierra antecedentes históricos, sociales y culturales vividos en el año de 1954, y que fueron elementos primordiales para su denuncia contra la intervención norteamericana.

Se comienza con la opinión del investigador Helmy F. Giacoman,[103] quien defiende los escritos de Asturias al exponer que las obras han sido calificadas por algunos investigadores como "comprometidas" en un sentido negativo, porque los críticos dan nombres ajenos a los que ellos entienden por literatura. El investigador abre el panorama cuando explica que los personajes del escritor guatemalteco hablan dependiendo de su status social, poniendo en claro su propia y mísera realidad y que, incluso, las imágenes son más reales que aquellos creados por los escritores realistas. Aquí se coincide con la opinión del investigador, porque en la obra de ***Week-End en Guatemala*** existen personajes campesinos que viven en la extrema pobreza y personajes que son manejados por la ideología y política exterior norteamericana. Un claro ejemplo sería el cuento de **La Galla,** donde el personaje guatemalteco que lleva el apodo que se convierte en el título, representa toda la ideología imperialista-colonial de determinado status social. El investigador Giacoman, sostiene que a algunos críticos les falta más criterio interpretativo, y que por eso en la actualidad existe una crisis de algunos investigadores que están acostumbrados a clasificaciones generales y a comunes denominadores.

Aunque la tesis no está enfocada en el concepto estilístico de las obras de Asturias,

cabe señalar que no sobra el comentario de Helmy F. Giacoman donde platica que en las obras de Asturias existe una cosmovisión auténtica de la condición humana, que se encierra en una temporalidad mítico-existencial. Esa cosmovisión se aprecia en la expresión de los personajes, como es el caso de tensión en el lenguaje y una profunda angustia que se aprecia en sus poemas y en sus leyendas. Además, se describe la verdadera realidad histórica y social de los países de América Latina, que en cierta parte corresponde a la existencia mestiza, anclada en el indio primogénito y explotado. Para lograr aprovechar toda la clave humana, se tuvo que renovar la forma literaria de la literatura regional. Es por eso que la mayoría de las obras del autor guatemalteco se presentan con un tiempo mítico del indio y termina con el mundo explotado miserablemente, como se aprecia en el cuento de **Torotumbo**.

Ante los conceptos explicados por Giacoman, en esta investigación se interpreta que Asturias describe, por medio de sus imágenes, las motivaciones de ambición y de sufrimiento de tal impacto psicológico que trasciende un mundo formado del pasado, presente y futuro. Es un mundo envuelto en valores éticos y estéticos, todo ello involucrado en ideologías humanas, en sistemas decadentes de una burocracia seguidora y esclava de déspotas. Por eso, en las novelas de Asturias se puede apreciar lo inevitable de una dictadura, o de un acontecimiento histórico que es la destrucción humana (en general, son los más débiles en cuestión de status social los que sufren las peores consecuencias), la deshumanización de un mundo gobernado por simpatizantes del poder norteamericano, la degeneración social, y la sobrevivencia en un lugar donde reina el terror, el miedo y el caos.

Así, con un pie en la realidad mítica y con otro en una degradación social, Asturias levanta en su literatura una cosmovisión humana que muestra en toda ella un compendio de su compromiso social por medio de sus imágenes.

Ante una breve presentación de la crítica que existe alrededor del creador de la obra ***Week-End en Guatemala,*** se continúa con el apartado que sostiene la idea de que los cuentos que integran la obra contienen imágenes de denuncia anticolonialista, por lo tanto, causó diversas manifestaciones y críticas entre los intelectuales e investigadores literarios. Además, no es la única obra donde la denuncia es el objetivo principal, Asturias escribió varias de ellas donde explican la entrada de la UFCO. Así, nos lo señala el libro ***Miguel Ángel Asturias: El gran lengua***, donde menciona que la obra **El *Papa Verde*** (1954); expone los bajos procedimientos de que se valió la poderosa United Fruit Company para asentar su poderío en

[103] Martin, *op. cit.,* pp. 1057-1058.

el territorio circuncaribeño. Su entrada fue mediante un modesto contrato para el transporte de correspondencia postal y por medio de trampas por parte de anglosajones aventureros, hombres de negocios y de grandes industrias que, a su vez, estuvieron apoyados por la corrupción de los dictadores, logrando que al final del camino se consolidara ese monopolio que más tarde se llamaría en Guatemala "el imperio del banano", asimismo que para el año de 1954 arremete contra la soberanía nacional y lanza por la borda el gobierno constituido.

La novela descrita líneas arriba, no será la única que esté involucrada con la política y la denuncia. También, existen otras obras relacionadas con la denuncia como son: ***El Señor Presidente*** (1946); la trilogía bananera compuesta por novelas como ***Viento Fuerte*** (1950); ***Los ojos de los enterrados*** (1960) y una narración compuesta por ocho cuentos ***Week-End en Guatemala*** (1956); En sus novelas y escritos, Miguel Ángel Asturias conoce y utiliza con gran pericia los modismos, los guatemaltequismos, que le dan un brillo muy propio a su prosa, siempre ágil, le dan fulgor inusitado y salidas de insospechable belleza. Por eso, tanto por la forma como por el contenido, sus novelas reflejan la viva realidad guatemalteca que otros escritores tratan de falsear. Pero las obras de denuncia de Miguel Ángel Asturias, tienen una continuación en relación al tiempo y un claro ejemplo es ***Week-End en Guatemala*** (1956); libro escrito por una intervención fugaz. Por eso, las críticas de diferentes investigadores son tan variables como se observa con Otto González, quien explica el lado social y político de un escritor guatemalteco:

> En sus novelas, Miguel Ángel Asturias no ha eludido la preocupación social: más bien la ha hecho divisa de su obra. Una vez, en una entrevista de prensa en Buenos Aires, afirmó:
> La literatura hispanoamericana tiene que ser de combate. Éste no es tiempo de cantar, sino de contar". La miseria social, política y moral, en sus dimensiones domésticas y universales, están reflejadas vivamente en cada una de sus novelas. Por eso, en este movimiento de afirmación de las letras americanas la obra de Miguel Ángel Asturias tiene una importancia capital. En su obra el novelista ha recorrido los tres mundos de nuestra realidad en un viaje prodigioso. Dos vertientes alimentan la obra del autor en las letras americanas: la mitología indígena y la realidad. Es un testimonio teñido con los colores violentos de la naturaleza tropical, fabuloso con su riqueza expresiva, sorpresivo de hallazgos que palpitan como el liviano corazón de las frutas, animado siempre por un fantasía a flor de piel, que es nada más el rostro verdadero de nuestra esencia.[104]

Week-End en Guatemala (1956) es una obra que manifiesta el compromiso social del escritor, la denuncia de la intervención estadounidense al gobierno de Jacobo Arbenz, y pone

[104] González, Otto-Raúl, *op. cit.*, p. 59.

en manifiesto que la unión del pueblo es la solución, para que el imperialismo termine con tanta injusticia, y que lo grandes monopolios apoyados por la política exterior norteamericana dejen sus estructuras colonialistas que son las causantes del gran estancamiento político, económico, social y cultural de los países latinoamericanos. Esto expresa Dante Liano:

> Si nos desplazamos al campo de la política y escuchamos a algunos de los representantes intelectuales de la oligarquía dominante, tendremos que resignarnos a escuchar no sólo denuestos hipócritas de comesantos profesionales, sino auténticas difamaciones que se extienden generosamente a cualquier individuo que ose pensar en modo diferente al del *establishment* militaresco y feudal de Guatemala. Para ellos, Asturias, por haber vivido en el exilio y por haber protestado contra la injusticia social, pertenecía a la terrible categoría de los "comunistas", nombre que se daba a todo aquel a quien era necesario eliminar, aun físicamente, no obstante fuera, como en el caso de nuestro escritor, un católico de ideas liberales.[105]

Otra opinión interesante fue la del escritor y revolucionario Mario Payeras, quien se reía francamente de la acusación de alcoholismo contra Asturias y opinó que Guatemala es un país en el que el deporte de emborracharse hasta la inconciencia es normal. Así lo escribe en el siguiente comentario:

> Preguntarse por qué bebía es un ejercicio inútil en Guatemala y en el mundo actual, inundado de alcohol. Lo raro hubiese sido que no lo hiciera, proviniendo del medio suyo. Habría de preguntarse entonces por qué toman tanto los indios guatemaltecos, los ladinos y la burguesía ahíta de Whisky.[106]

Mario Payeras, como lo describe Jorge Castañeda,[107] fue una de las figuras más brillantes de Guatemala. Su talento literario, su experiencia incomparable en el arte militar, su gran capacidad para analizar la política guatemalteca, lo ha hecho una figura elemental en la izquierda latinoamericana. Escribió varias novelas, pero una en especial bajo el título de ***Los días de la selva*** es una de las creaciones más ingeniosas de la izquierda latinoamericana, por sus relatos y sus experiencias vividas en la guerrilla guatemalteca. No sólo Jorge Castañeda lo describe como una figura interesante, también lo hizo Dante Liano [108] quien se refiere a él como uno de los más influyentes ideólogos de la reciente historia de la izquierda guatemalteca, además de ser fundador y comandante del EGP (Ejército Guerrillero de los Pobres).

---

[105] Dante, Liano, *Recepción de la obra de Miguel Ángel Asturias en Guatemala,* en Martin, *op. cit.,* p. 624.
[106] Payeras, Mario, *"Miguel Ángel Asturias, casi novela",* ***Revista de la Universidad de San Carlos de Guatemala,*** 18, 1992, p. 59.
[107] Castañeda, Jorge, ***La utopía desarmada: Intrigas, dilemas y promesa de la izquierda en América Latina.*** México, Planeta, 1994, p.108.
[108] Dante, Liano, *Recepción de la obra de Miguel Ángel Asturias en Guatemala,* en Martin, *op. cit.,* p. 624.

Mario Payeras, sin dejar de considerar los dos errores políticos más graves de Asturias: haber sido director de *El liberal Progresista*, bajo la dictadura de Ubico, y haber sido Embajador en París bajo el régimen de Méndez Montenegro, fue un admirador del novelista por ejercer su servicio a la revolución guatemalteca, así lo demuestra en las siguientes líneas:

> La defendió en los momentos de peligro y cuando estuvo caída. El mayor mérito de Asturias fue haber escrito una obra pletórica de valores trascendentes, donde abraza la causa de los que sufren opresión (...) ***Week-End en Guatemala***, el libro en el que se adquirieron una inicial conciencia política miles de luchadores revolucionarios (...) Me consta que ese libro, forrado y muy gastado circuló de mano en mano entre los primeros luchadores clandestinos después de 1954, y lo vi sobre los catres y en las mesas de los combatientes urbanos en la nueva lucha.[109]

Payeras hace una observación bastante interesante cuando declara que ***Week-End en Guatemala*** "es el libro en el que adquirieron una inicial conciencia política miles de luchadores revolucionarios..." El revolucionario nos demuestra la intención de un escritor comprometido como Miguel Ángel Asturias, al crear conciencia de la condición política, económica y social en que se encontraba Guatemala. En estas líneas se remarca, una vez más, el objetivo principal de Asturias de transmitir un mensaje por medio de imágenes en la novela latinoamericana, para dar una razón al pueblo de levantarse en armas contra el opresor. Se demuestra cuando Juan Carlos Ghiano dice:

> Asturias se ha sentido responsable de esa misión, integrada en el concepto de una América hispánica sin fronteras, hecha hacia un sólo destino. De ahí los aciertos como los riesgos de su literatura. Aciertos derivados de la recreación intensa y colorida de (...) Ese mundo brillante y seguro del pueblo, riesgos de una creación que avanza sobre ciertas tesis... Ambas modalidades se reiteran en los cuentos publicados por Goyanarte.[110]

Las críticas sobre ***Week-End en Guatemala*** se inclinan desde el lado social hasta el lado literario, la intención no es estudiarla con un punto de vista literario, sino como un testimonio histórico y político. Es una obra muy rica en cuestión de imágenes de denuncia, y lo sorprendente de Asturias es que tenía una amplia cultura sobre la política interna de su país y de América Latina en general.

Por otro lado, dicha literatura también desarrolla mala referencia cuando el crítico Luis Cardoza y Aragón, no muy convencido de la obra ***Week-End en Guatemala,*** termina expresando lo siguiente:

---

[109] Payeras, *op. cit.*, p. 60.

> La única obra donde Miguel Ángel Asturias despertaba "el alma nacional" es ***Hombres de Maíz***, porque es una novela: que lo mueve a una estimación distinta, lo mueve su naturaleza que nunca ha sido más lo real y objetivo; es una novela que plantea la cosmovisión de la irracionalidad. Por eso, el lector al no captarla así, arroja la novela, oprimido por su arquitectura y su lenguaje. Los rompimientos de lo inmediato y cotidiano irrumpen con ausencias de gravitación y presencias de fantasmas, cuya metamorfosis y otros prodigios configuran a sus indios abstractos. Siento concordia entre el lenguaje coloquial y las aventuras que están pasando. Así capto que su compromiso, su integridad fueron ante todo con su arte. Es por eso que las demás obras de este escritor guatemalteco como ***El Señor Presidente*** "la cataloga como una novela para una telenovela". La Trilogía Bananera: "No le interesa" y ***Week-End en Guatemala*** "es una obra mediocre, sólo se salva Torotumbo. Porque es una obra donde se rescata los valores étnicos y desplaza totalmente al colonialismo que ejerce presión al campesino indígena.[111]

Cardoza comenta que en la obra ***Hombres de Maíz,*** Asturias cumple su función de escritor comprometido porque denuncia las injusticias perpetradas por la política exterior estadounidense hacia los pueblos latinoamericanos y a su población de campesinos-indígenas. En cambio, ***El Señor Presidente***, La Trilogía Bananera y ***Week-End en Guatemala*** son obras donde no explota su imaginación y es un producto de su desesperación ante un acontecimiento político. Este trabajo de investigación considera que la obra que se estudia, es un escrito con una gran esencia de sus personajes que relatan un hecho histórico donde denuncian las injusticias cometidas por el imperialismo-colonizador norteamericano.

En el año de 1998, en una entrevista que le hizo Saúl Hurtado Heras al Doctor Francisco Alvizúres Palma,[112] gran poeta, ensayista, narrador guatemalteco, gran estudioso de la obra de Miguel Ángel Asturias, y escritor de obras como: ***Para comprender El Señor Presidente***, ***La novela de Asturias*** (1975); y ***La historia de la literatura guatemalteca*** (1981), opinó que Miguel Ángel Asturias es una figura universal, por la variedad de géneros que produjo en cuestión de cuento, poesía, periodismo, ensayo y arte dramático. Por eso, lo cataloga como uno de los escritores de mayor calidad literaria e incluso lo compara con Luis Cardoza y Aragón, Rafael Arévalo y contemporáneos como Luis Alfredo Arango, Luz Méndez de la Vega, entre otros.

Comenta Alvizúres Palma que Asturias a partir de la década de 1940, asumió un compromiso político en defensa de las reformas democráticas generadas con la Revolución de Octubre de 1944, que más tarde se reflejó en su literatura. Eso explica la creación de las

---

[110] Ghiano, Juan Carlos, "*Miguel Ángel Asturias,*" ***Ficción***, número 7, Buenos Aires, (s. p. i.).
[111] Cardoza y Aragón, *op. cit.*, p.113
[112] Hurtado Heras, Saúl, *Miguel Ángel Asturias: para una revaloración de su narrativa. Entrevista con el*

novelas: ***Viento Fuerte, El Papa Verde, Los ojos de los enterrados***, que integran la trilogía bananera y sobre todo los cuentos que componen la obra de ***Week-End en Guatemala***. Aunque dichos escritos no tienen una cierta unidad cualitativa, son obras que significan un descenso cualitativo de Asturias. El investigador Alvizúres Palma enfatizó sobre el contenido lingüístico en la literatura de Asturias y considera que el uso del idioma en sus narraciones encierra una tendencia barroca. Los personajes en sus obras crean figuras retóricas para poder manejar la ironía y lo ridículo. Estos elementos literarios no están tan presentes en las novelas mencionadas líneas arriba. Pero sí se encuentran por ejemplo en la novela de ***El Señor Presidente,*** cuyo trabajo lo muestra el investigador como una literatura antropológica y sociológica, además de antidictatorial. Concuerda con Luis Cardoza y Aragón que la novela ***Hombres de Maíz*** es la mejor obra de Asturias, debido a que enlazó todos los elementos literarios y sociales de Guatemala que son principalmente el problema de la tierra y del indígena, que es una preocupación social que aún existe en la actualidad.

Se considera válido el comentario del Doctor Francisco Alvizúres, pero las obras de la trilogía bananera es la explicación de la entrada de un monopolio que más tarde provocaría problemas con la sociedad indígena guatemalteca. Asimismo, es la explicación histórica de una neocolonización que se empezó a propagar desde el siglo XIX, y que provocó enfrentamientos violentos con los países latinoamericanos a mediados del siglo XX. Esta agresividad por parte del imperialismo se observa más tarde, y de una manera más patente, en ***Week-End en Guatemala,*** donde Asturias hace un testimonio sobre el terror que sufrió el pueblo guatemalteco durante la intervención estadounidense a Guatemala. Esta denuncia antiimperialista (que según muchos críticos no es considerada como uno de los mejores textos en cuestión de estética), tiene importancia porque manifiesta que Asturias es una hombre comprometido totalmente con la política democrática y con la sociedad guatemalteca durante la década de 1944-1954.

Por su parte, Saúl Hurtado Heras,[113] profesor de la Universidad Autónoma del Estado de México e investigador de las obras de Miguel Ángel Asturias, hace un recuento de los críticos y estudiosos del escritor guatemalteco como son Jorge Itilio Castelpoggi, Giuseppe Bellini, Jimena Sáenz, Carlos Meneses, Luis Cardoza y Aragón, entre otros. Expresa que el problema real es que en la actualidad no existe una biografía detallada de Asturias, y eso no

---

Doctor Francisco Alvizúres, Palma. México, D. F. 1998.

[113] Hurtado Heras, Saúl, "*La biografía no escrita de Miguel Ángel Asturias*", ***Jornada Semanal***, México D. F. 14 de enero del 2001. (s. p. i.).

permite conocerlo en lo humano, político y social. Esta visión se respaldó con la entrevista a Francisco Alvizúres Palma, quien acepta que existe una carencia de datos, que pudieran ofrecer un panorama más claro sobre las obras del novelista. Sería preciso entender las influencias esenciales que marcaron la narrativa de Asturias. Esta visión, tendría el propósito de alejar de todo mito las obras de Miguel Ángel.

Se reorientaría el rumbo de las interpretaciones de sus obras. Saúl Hurtado señaló esta problemática con un ejemplo: la mencionada desmitificación del origen del indígena del autor ha significado asumir su obra no como algo vinculado a la mentalidad indígena sino como un fundamento ideológico y artístico, contra las imposiciones de la cultura dominante. Comenta que es muy importante poner en claro varias cuestiones sobre la vida de Asturias por su esquema social, político, axiológico y religioso. También, menciona el caso de las novelas que componen la trilogía bananera y de la obra de ***Week-End en Guatemala,*** en la cual el periodista Enrique Noriega resalta la capacidad artística de Asturias, por haber terminado dos obras en tan sólo seis meses, sin que el autor haya puesto un pie en la región. Es un dato curioso, porque según la información que se ha recaudado para la elaboración de este trabajo, se dice que, efectivamente, Asturias entrevistó a Noriega durante su estancia en Argentina, para informarse sobre la vida de los trabajadores que en su mayoría eran campesinos indígenas de la bananera. Es cierto que viajó a Guatemala con el fin de conocer más de la empresa transnacional y sus puntos estratégicos de localización. Ello incluso se aprecia en algunas lecturas de sus libros. Se coincide con el investigador Saúl Hurtado Heras, en que deberían existir más estudios sobre el escritor guatemalteco, pues de esa forma se podrían saber las intenciones que rodeaban a Miguel Ángel Asturias. Por otra parte, lo que sí es afirmativo es que la obra de ***Week-End en Guatemala*** fue escrita a consecuencia de algo que el escritor vivió y dio el suficiente conocimiento. De esa forma, supo de la violencia que desató el gobierno de los Estados Unidos contra Guatemala.

Ahora bien, un caso extremo es el de Mario Roberto Morales y su escrito de ***Matemos a Miguel Ángel Asturias***.[114] Morales comenta que la única obra que realmente vale la pena es ***El señor Presidente***, debido a que Asturias fue un gran participe de la mentalidad criollista en el sentido que se creía con el deber de "dar a conocer" Guatemala; es decir, el autor buscó una identidad propia que lo diferenciara del colono. Asturias creyó encontrar su identidad y su compromiso en un pueblo concreto, donde el principal problema de todos los tiempos en

[114] Morales, Mario Roberto, *Matemos a Miguel Ángel Asturias,* en Martin, *op. cit., pp.* 860-864.

América Latina es el hambre y la miseria de ciertos sectores sociales, eso es totalmente válido, pero esa crítica que hace Asturias es a través de la poesía, "poetiza" su hambre, su condición social proletaria. La única excepción a este falseamiento de la realidad latinoamericana es la novela ***El señor Presidente***, porque es ahí donde se vuelve objetivo y sincero, menos falso que en sus aventuras indígenas como las ***Leyendas de Guatemala*** u ***Hombres de Maíz***, donde los grandes logros son verbales. Menciona el crítico que Asturias observa desde afuera el problema del indio y ese ámbito tiene solamente una validez literaria, y no una validez social real, que es aquella validez que le da sentido histórico a la literatura. Esto lo sabía el escritor que trataba de imitar a Asturias, quien opina que el indio refleja miseria, estupidez, ignorancia, humillación, enfermedad. Sin embargo, Asturias embellece su pobreza, su suciedad, y su miseria, amparado por su cristianismo. El escritor siempre revivió al indio pobre, oprimido, pero "poetizado" hasta la suciedad, porque en un sentido literario el indio de Asturias es bello, no es real.

Por otro lado, su generosidad burguesa le provocó cargos de conciencia y, en su desinteresada actitud terapéutica, decidió escribir obras de "denuncia" que más bien rayan en el panfletismo, tal es el caso de las novelas que componen la trilogía bananera o el ***Week-End en Guatemala***. Es en ***El señor Presidente,*** donde logra su equilibrio, su crítica y su autenticidad mayor, es donde menos falsea, porque escribe sobre una realidad que conoció y vivenció que no le permitió tratarla exóticamente como al campo y a los indios, que solamente sintió como objetos literario, como cosas aparte de la clase social a la que perteneció y desde la cual entró en contacto con ellos. En ***El señor Presidente***, debido a que es un ejemplo clásico de la "síntesis asturiana", Asturias escribió respondiendo a una sensibilidad de su tiempo, dentro del universo verbal romántico. Se tiene que reconocer que el mundo asturiano es un mundo perfectamente acabado, cerrado en sí mismo, no constituye la apertura a una tradición literaria nacional y menos americana, sino más bien una simple cuña que debería llenar el vacío existente entre el Popol-Vuh y lo que empieza a hacer hoy Guatemala. La visión y la versión que da de su país siguen siendo burguesas. En una comparación que se hicieron de sus novelas Asturias quedó con una sensibilidad escasa después de ***El señor Presidente.***

Es interesante la opinión del crítico guatemalteco Mario Roberto Morales, pero en la obra de ***Week-End en Guatemala***, Asturias jamás embelleció al campesino indígena, al contrario se acercó a la realidad cuando el gobierno de los Estados Unidos atacó al pueblo

guatemalteco con violencia.

La crítica que hace Mario Roberto Morales es que Asturias es un representante de la burguesía y que, por eso, su "denuncia" se puede clasificar como panfletista, es una opinión fuerte contra el escritor, pero no real. Este trabajo de investigación considera que las novelas que integran la trilogía bananera son históricas, respaldadas por fuentes que respaldan que Miguel Ángel Asturias hizo una profunda investigación sobre las bananeras concentradas en Guatemala. Por otra parte parece que ***Week-End en Guatemala*** es la culminación de toda esta investigación exhaustiva de las bananeras. Allí no se menciona sobre el desarrollo de las industrias monopólicas, pero relata los hechos casi reales ocurridos en la intervención estadounidense a consecuencia de las mismas. Un claro ejemplo es cuando hace referencia sobre las listas de los líderes sindicales y obreros guatemaltecos que obtenía la CIA para desaparecerlos. Aquí, Miguel Ángel Asturias cuando fue Embajador de Guatemala en El Salvador en el año de 1954 vivió la intervención estadounidense y, además, tuvo que soportar el exilio, lo que le da todo el derecho de escribir en contra de quien lo esté perjudicando. Es por eso, que sería interesante saber más acerca de la biografía e ideología de Asturias con el fin de poder comprender más sus obras.

Week-End en Guatemala deja la sensación de que efectivamente el escritor estaba comprometido con su lucha, con su ideología y que en realidad sintió el sufrimiento de su gente. El crítico lo cataloga de burgués y por eso no comprende la realidad del campesino, aún así, vivir y participar en los acontecimientos políticos de los países latinoamericanos sobre todo los de Centroamérica habla mucho de una persona en el sentido de que pelea por su pueblo y por tener un gobierno más justo.

Otra percepción es la del investigador Seymor Menton,[115] quien se ha encargado de estudiar varias obras de Asturias en el plano literario, por eso su crítica se enfoca más al estilo del escritor, lo que da como conclusión de que ***Week-End en Guatemala*** es una obra imposible de definirla como novela, dada la naturaleza de los protagonistas que intervienen en más de un episodio, el abuso de recursos estilísticos que alguna vez parecen degenerar. La conclusión del crítico es que el libro es el más débil de todas las novelas de Asturias, el cual, para ser de un estilista tan agudo lo habría escrito muy a la ligera, porque le correspondió reaccionar frente a un suceso particular. Su juicio se funda sobre un presupuesto falso, esto es que Asturias hubiese tenido la intención de escribir en ***Week-End en Guatemala,*** una novela

[115] Menton, Seymor, *Historia crítica de la novela guatemalteca,* Guatemala, Editorial Universitaria, 1960, p. 37.

cuando él mismo lo ha definido colección de cuentos sobre la invasión.

Ante el comentario del investigador Seymor Menton, esta tesis considera a la obra una creación valiosa, debido a que la recopilación de cuentos encierra recursos estilísticos con un alto contenido de imágenes descriptivas que denuncian la invasión norteamericana. No es una obra débil, ya que, transmite una indignación del escritor hacia el mundo lector.

Otra crítica estilística del investigador Juan Carlos Rodríguez Gómez,[116] quien nos habla sobre la estructura del subdesarrollo en la novela de Miguel Ángel Asturias, hace la observación de que cuando al autor se le concedió el Premio Nóbel de Literatura, se pudieron contemplar dos presencias: la magia y la ideología hispánica en sus obras. A su vez, hubo ausencias que se dan en las novelas: Una de ellas, que la investigación considera muy importante, es averiguar lo que realmente se estaba diciendo ante la crítica de las obras. Rodríguez Gómez comenta que los lógicos actuales piensan que antes de realizar alguna crítica o investigación de algún libro o autor, primero se debe revisar y volver "científico" el lenguaje de los críticos -mejor conocido como meta-lenguaje-. Esto es debido a que los mecanismos de magia y religión han sido manipulados, al grado de dañarlos y triturarlos por los mitos que se han ido creando. Además, las perspectivas de análisis de cada crítico son diferentes y, por lo general, tratan de tener la razón sin haber estudiado la obra. El investigador Juan Carlos Rodríguez Gómez hizo un análisis de una de las obras de Miguel Ángel Asturias y tomó como ejemplo ***El señor Presidente,*** por ser una de las novelas más conocidas de Asturias, y por representar una gran peculiaridad que la hace extraordinaria, que es la voz de los pueblos de los países que viven en el subdesarrollo y, a su vez, construyen una historia que caracteriza a Latinoamérica, que por medio del escrito se pide que sea más justa y libre.

La característica principal de las novelas es que las victorias y las derrotas son sufridas por el pueblo, no por el autor. Comenta el investigador que ya es imposible cantar desde afuera en un mundo donde la United Fruit Company mantuvo los conceptos de la explotación y del subdesarrollo. Por eso la importancia de Asturias parece decisiva, pues es un autor que inicia una nueva etapa en la literatura latinoamericana en un punto de compromiso y no de un simple lenguaje. La amargura de Asturias, sobre todo en el final de ***El señor Presidente,*** indica lo que se ha llamado la "mala conciencia" del novelista contemporáneo. La literatura despierta la sinceridad del escritor. Asturias tendrá el compromiso de escribir el dolor de la

[116] Rodríguez Gómez, Juan Carlos, "*Una estructura del subdesarrollo*", ***La estafeta literaria***, 396, Madrid, 1968,

esperanza o de la desesperanza. Incluso también se apreciará en obras como ***Hombres de Maíz*** y ***Week-End en Guatemala***, que son escritos con un cierto toque de picardía y burla, pero en el fondo contienen un sentido trágico.

Las críticas de Miguel Ángel Asturias han sido variadas, como ya se había mencionado antes, pero se coincide con el crítico cuando señala que muchos críticos e investigadores tratan de destruir una obra literaria sin hacer realmente un buen análisis. ***Week-End en Guatemala*** es la literatura que nos hace recordar que somos todavía un continente que está bajo la sombra de un imperio controlador, que parte de su política consiste en sembrar el terror entre la gente de su país y entre los pueblos de América Latina. Juan Carlos Rodríguez Gómez comenta que Asturias escribe y despierta el dolor que tiene Guatemala, independientemente, que se observe al final de los cuentos un tipo de imagen que conduzca a la esperanza en la obra que se investiga. La pasión de Asturias por encontrar una forma de denunciar las arbitrariedades de la dictadura que es manejada por el imperio-colonizador, abre un nuevo estilo de la literatura hispanoamericana, que más tarde seguirían otros escritores latinoamericanos.

La política exterior norteamericana, la penetración de la IRCA, de la UFCO, el subdesarrollo de nuestros pueblos, fueron elementos que influyeron en la ideología de Asturias para poder desarrollar el estilo de la denuncia. Los contextos históricos antiimperialistas que prevalecen en las novelas de la trilogía bananera y en ***Week-End en Guatemala*** permiten observar que Asturias mantenía un compromiso con su ideología y sobre todo con la humanidad.

Después de haber señalado las críticas contra la obra y los hechos a favor de la misma, existe la otra parte donde la admiración de la obra se reflejó en los siguientes comentarios, como es el caso de Alfonso Reyes, quien nos demuestra en unas líneas que comparte la ideología de Miguel Ángel Asturias al escribir las siguientes palabras: "***Week-End en Guatemala",*** ¡Qué poder el suyo! ¡Qué formidable carrera literaria en ascenso! Estoy a medio libro, fascinado y deleitado...Lo quiere, lo recuerda y lo admira Alfonso Reyes.[117]

En términos generales, la expresión que se interpreta de Alfonso Reyes es que la obra es una crítica dirigida a la política externa del gobierno de los Estados Unidos. En ningún momento menciona como elemento principal las reglas estilísticas que debe seguir la obra. Por eso, para este trabajo, un para de líneas bastaron para comprender que Reyes admiraba

---

pp. 4-8.

fielmente a Asturias tanto en su persona como en su ideología.

Por otra parte Miguel Ángel Vázquez, comenta en términos generales que los elementos literarios que existen en la obra, son principalmente líricos y que el escritor guatemalteco tiene ese don para describir por medio de la narración todas las imágenes de denuncia con cierta dosis de fantasía, que transmite al lector una magia incomparable en sus obras. Se agrega la opinión del crítico para justificar lo anterior:

> La obra novelística de Asturias, su poesía y sus ensayos, sus cuentos magistrales especialmente los contenidos en el libro ***Week-End en Guatemala,*** nos entrega en conjunto - no se puede hablar separadamente de cada uno de ellos - una magia encerrada en el pleno lirismo donde pociones, metamorfosis, dioses y hechiceros que acompañan al lector en un itinerario fabuloso, son un descenso a las raíces del hombre centroamericano, a través de una experiencia literaria incomparable.
> Esta es la impresión que me causa la obra de un compatriota genial, del cual modestamente he tratado de interpretar su obra. Queda solamente una gran verdad en mi corazón: Miguel Ángel Asturias, con Premio Nóbel o sin él, tiene una obra que confirma ese afán del hombre por la perdurabilidad. Y esto, junto al sentido o contenido de su nacionalidad. Ese de la Guatemala que lleva en su sangre deliránte, nadie, sin duda, podrá arrebatárselo. Miguel Ángel Asturias tiene ya un sentido en la eternidad.[118]

Y se continúa con el académico español Guillermo Díaz Plaja quien publicó en 1957, en el diario madrileño ABC, un comentario sobre el libro de relatos ***Week-End en Guatemala,*** al que pertenecen los siguientes conceptos:

> El secreto de esta literatura en su intensidad, su acumulada energía, su representación sanguínea de fuerzas naturales, al modo como el monigote trágico del diablo, pesa sobre la infeliz protagonista del suceso. Esta intensidad golpeadora, martilleante bajo luces que ciegan, ha creado, sin duda, el hecho cierto de que la literatura hispanoamericana sobrepasó en estos momentos a la española en el plano de la atención universal.[119]

Week-End en Guatemala ha tenido también otros puntos de vista de investigadores como Giuseppe Bellini, Jimena Sáenz y Gerald Martin, quienes hacen una apreciación estilística y social de la obra, como se puede distinguir con el gran investigador Giuseppe Bellini, quien hace una destacada reflexión de la obra:

Quien lea por primera vez la obra, sin estar al corriente de los acontecimientos

---

[117] Sáenz, *op. cit.*, p. 204.
[118] Vázquez, Miguel Ángel, "*Asturias en la eternidad*", ***Revista APG***, 28, 1968. (s. p. i.).
[119] Carrera, *op. cit.*, p.60.

> políticos del país, puede tener la impresión de que el novelista en estas páginas carga demasiado las tintas, cayendo en comentarios exagerados y abierto tono propagandístico, o insistiendo sobre truculencias exageradas. La realidad histórica, sin embargo, se encarga de legitimar todo lo que presenta en el libro, por lo que pertenece solamente el excepcional vigor de una protesta, que mana de la herida viva, provocada en Asturias por la tragedia de su país.
> Si ***Week-End en Guatemala*** es un libro ardiente de pasión. Sin embargo, ella no logra jamás sofocar en el escritor al artista. Aunque partiendo de una realidad tan abrumadora, el libro no se transforma en un documento histórico, porque la historia se traslada siempre al plano del arte por el libre juego de la fantasía. [120]

Se coincide con la crítica de Bellini, cuando menciona que Miguel Ángel Asturias "da la impresión que carga demasiado las tintas, cayendo en comentario exagerados", porque si un lector no tiene un esquema histórico sobre la intervención norteamericana en Guatemala en el año de 1954, no entendería la trama de la novela. Sin embargo, el investigador inclina su comentario de la obra hacia la estética, y esta tesis enfoca su investigación hacia la parte histórica, misma que se retoma a partir de las imágenes descriptivas.

Otra investigadora que se inclina por el plano estético partiendo de un resumen histórico, es Jimena Sáenz, quien opina lo siguiente:

> Por dos motivos es acertada la obra del escritor guatemalteco: por un lado indica que para una mentalidad turística y norteamericana en este caso, la estadía en Guatemala se resuelve en un fin de semana. Y por otro lado, el título señala la guerra de fin de semana que tuvo lugar en 1954, para destituir al coronel Jacobo Arbenz Guzmán. Una mezcla de la ficción con la realidad que finaliza con la esperanza de un pueblo libre.[121]

Gerald Martin es uno de los mejores investigadores de las obras de Miguel Ángel Asturias, junto con Giuseppe Bellini, Jimena Sáenz, Seymor Menton, entre otros. Todos ellos han trabajado por años el estilo literario de Asturias, y las influencias externas que afectaban al escritor para dar origen a la escritura. El nivel de especialización de Gerald Martin, justifica la presentación de su opinión acerca de las novelas de denuncia:

> El estilo que empleará en la trilogía bananera y en ***Week-End en Guatemala,*** es telegráfico, nervioso, impresionista, más apto para el trópico y más apto también, aparentemente, para los obreros y campesinos que hasta ahora no han sido incluidos en la obra de ***El Señor Presidente.***[122]

Estos tres últimos investigadores trabajan con el estilo de ficción-realidad en la obra

---

[120] Bellini, *op. cit.*, p. 136
[121] Sáenz, *op. cit.*, p. 197.

de Miguel Ángel Asturias, pero la opinión personal de los críticos acerca de la obra es lo que se investiga en este capítulo, es decir, que los analistas aporten datos a favor o en contra de la obra para demostrar que ***Week-End en Guatemala*** tuvo un impacto en el mundo intelectual, y que en ella sí existe una denuncia intervencionista porque este trabajo considera a Asturias como un escritor comprometido con la lucha política-social de su país y de su pueblo. Es cierto que trabajó durante el gobierno dictatorial de Jorge Ubico, y en realidad nadie sabe cómo se sentía Asturias trabajando para ese régimen. Pero también es cierto que perteneció a una generación de escritores que luchaban contra la dictadura de Estrada Cabrera, por lo que su compromiso social e ideológico fue fuerte. Asturias lo remarca diciendo "Éste no es tiempo de cantar sino de contar."[123]

Week-End en Guatemala es un libro donde se pueden obtener algunos datos necesarios para afirmar que son cuentos con imágenes antiimperialistas, que demuestran la discriminación, la sobreexplotación, la falta de autoridad de la política interna y la injusticia que sufren los obreros, campesinos (indígenas) y el pueblo en general. Desde la época de la conquista hasta la actualidad, los conceptos criollos de explotación y maltrato al campesino-indígena han ascendido por parte de los "superiores" que desde siglos atrás, han marcado el destino en América Latina construyendo los cimientos colonialistas y después de la independencia de los países latinoamericanos, la nueva raza colonizadora justificó su expansión con la Doctrina Monroe, defendiendo al mismo tiempo sus intereses con una política más cruda y devastadora que se demostró con la intervención a Guatemala en el año de 1954. Asturias manifestó su indignación por medio del escrito, y además demostró ser uno de los grandes escritores de todos los tiempos, aunque algunos críticos y escritores opinen lo contrario, porque con su exilio y diversos factores, que le afectaron emocionalmente, sacó excelentes relatos como Torotumbo, que es un cuento donde el rescate de las raíces propias del pueblo guatemalteco, son parte de las esperanzas para la lucha a favor de la libertad de Guatemala y los demás países del continente americano.

Ediciones de *Week-End en Guatemala.*[124]

El siguiente apartado aclara que Miguel Ángel Asturias hizo varias obras de denuncia contra la política exterior del gobierno norteamericano en Centroamérica y argumentó que

[122] Martin, *op. cit.*, p. 1059.
[123] González, Otto-Raúl, *op cit*, p. 59.

las principales tácticas empleadas por los Estados Unidos en pueblos inermes e incapaces de defenderse fueron las intervenciones directas y el terror Psicológico, entre otras. La obra de ***Week-End en Guatemala*** es un claro ejemplo de estos hechos. Este escrito demostró el fiel compromiso político-intelectual de Asturias, al denunciar el abuso de poder por parte de la potencia imperialista. Además, la narración causó gran impacto entre la élite intelectual de todo el mundo, como puede comprobarse en este apartado. En sí, el libro manifiesta la trascendencia política y social del escritor que estaba muy involucrado con la ideología socialista cuya fuerza se generalizó durante la Guerra Fría. Así se observa en algunas traducciones y ediciones que abarcan fechas desde la década de 1950 hasta 1960, en países predominantemente socialistas como la URSS, Checoslovaquia o países con tendencia al socialismo.

En el caso de América Latina, la obra obtuvo una respuesta positiva en países explotados por el imperialismo como es el caso de Cuba, la cuál, tuvo una revolución encabezada por Fidel Castro, Ernesto Guevara, Camilo Cienfuegos, entre otros, y culminada con éxito en el año de 1959. Cuba, recién liberada del imperialismo, imprimió su edición en el año de 1960, donde incluye fotografías de Guatemala después de los bombardeos de 1954. Además, a manera de resumen promueve un escrito en contra de la política exterior del gobierno estadounidense para informar al mundo lector de las injusticias del gobierno norteamericano. A la vez, justifica su permanencia con la ideología comunista. Dichas líneas son las siguientes:

> Este libro que acabas de leer no es una obra de imaginación, un producto de la fantasía.
> Es un episodio real y sangrante de lo ocurrido en Guatemala, hace apenas siete años, cuando los Estados Unidos y los monopolios imperialistas lanzaron su zarpazo criminal contra un gobierno que se había atrevido a lesionar sus bastardos intereses. Los humildes indios, apenas redimidos de la esclavitud que les imponía la United Fruit, vieron un día volar sobre sus hogares los aviones norteamericanos que arrojaban muerte y destrucción.
> ***Week-End en Guatemala*** no es pues, una mera obra literaria. Es un grito de denuncia y protesta que debe llegar a todos los países hermanos que, como Guatemala, sufren la dominación colonial de los Estados Unidos, y para comprobarlo rematamos las admirables páginas de Miguel Ángel Asturias con alguna documentación gráfica irrefutable de la bochornosa y despiadada intervención yanqui en la martirizada Guatemala.
> Sólo unas cuantas fotos, porque todos los archivos del mundo no serían suficientes para dejar constancia de los crímenes cometidos allí, y a lo largo de toda la geografía

[124] Las diferentes ediciones de la obra se encuentran en el anexo de este trabajo de investigación.

dc nuestra América irredenta, por el imperialismo norteamericano.

Este trabajo de investigación coincide con la opinión del resumen cubano sobre la obra ***Week-End en*** Guatemala (1956), cuando menciona que es un grito de denuncia y protesta que debe llegar a todos los países de América Latina contra el imperialismo norteamericano y sus consecuencias.

Se debe resaltar que las fotografías que acompañan la edición, no son de gran utilidad para esta tesis debido a la falta de documentación que justifique que fueron tomadas en el año de 1954.



Weekend en Guatemala

Guatemala: Visiones de Miguel Ángel Asturias, *op. cit.*, p. 118

CAPÍTULO IV

Imágenes contra el intervensionismo norteamericano.

Imágenes contra el intervencionismo.

Según comenta Francois Bourricaud,[125] el intelectual en ocasiones es productor y consumidor de ideologías que incursionan en el ámbito de la política. Cuando las produce se vuelve un ideólogo y en ese momento deja de ser científico para convertirse en un emisor del saber absoluto. En América Latina este elemento se hizo esencial en la élite intelectual y de las ideologías que pertenecían a ella trataron de crear una conciencia en todas las clases sociales con el fin de denunciar al opresor y a sus diversos cómplices.

Como ya se ha mencionado con anterioridad, el papel del intelectual comprometido era transmitir lo que estaba pasando con la política y sociedad de los pueblos latinoamericanos. Por eso, su escritura fue considerada como una denuncia y el escritor se volvió un peligro para el control norteamericano, por lo que fue perseguido constantemente. Los escritores utilizaron su inteligencia y arte de escribir para denunciar al imperio-colonial a través de sus obras y desenmascararon las dictaduras que acechaban a toda América Latina.

Los escritores, en particular los comprometidos socialmente, denunciaron acontecimientos históricos por medio de imágenes narrativas, mismas que llegaron a considerarse uñarada potencialmente poderosa, debido a que describieron la profundidad del problema denunciado y no necesitaban tantas palabras para explicarlo. Como lo menciona Peter Burke "las imágenes son una forma importante de documento histórico. Además, ellas transmiten testimonios que pueden llegar a ser delicados."[126] Aunque Burker se refiere a las imágenes visuales, es importante señalar que se extrajo esta cita de su libro, porque este trabajo de investigación considera que la obra ***Week-end en Guatemala*** es un documento histórico que, a través de las imágenes narrativas, transmite testimonios de la intervención norteamericana en el año de 1954. Es una obra compuesta por ocho cuentos, de los cuales aquí sólo revisamos cuatro, que son los siguientes: *"Week.end en Guatemala"; "La Galla"; "Cadáveres para la publicidad" y "Torotumbo"*. En ellos el autor describe, en una forma detallada, los movimientos contrarrevolucionarios que se presentaron en Guatemala durante el derrocamiento de Jacobo Arbenz. Las imágenes narrativas que se describen en la obra son dolorosas para el pueblo guatemalteco y, al mismo tiempo, para los contrarrevolucionarios

---

[125] Bourricaud, Francois, ***Los intelectuales y las pasiones democráticas,*** México, UNAM, Instituto de Investigaciones Sociales, 1990, p. VI.

[126] Burke, Peter, ***Visto y no Visto: El uso de las imágenes como documento histórico***, Barcelona, 2001, Crítica Letras de humanidad, pp. 17 y 18.

un respiro cuando se presenta la intervención. La habilidad de Asturias sirvió de ejemplo para otros escritores que continuaron con la línea de la denuncia por medio de las imágenes narrativas, que hasta la fecha son elementos esenciales para la investigación de hechos históricos. Jimena Sáenz hace todo un campo histórico para hacer el análisis de la obra, opinando lo siguiente: "Los tres primeros cuentos de la obra...Nos presentan distintos aspectos de esta revolución y resulta indispensable tener, al menos una somera idea de los sucedido en junio de 1954."[127] Se coincide con la investigadora en que se debe tener una idea general de lo acontecido en Guatemala, aunque este trabajo hace más énfasis sobre la importancia de las imágenes antiimperialistas y anticolonialistas en la literatura como una forma de protesta contra la política exterior norteamericana.

Week-End en Guatemala.

En el primer cuento de la obra, titulado ***Week-End en Guatemala,*** Asturias encierra los argumentos primordiales para denunciar abiertamente la política imperialista-colonial norteamericana contra el gobierno guatemalteco de Jacobo Arbenz. Por eso, el crítico e investigador Pablo Palomino resume el cuento rescatando lo siguiente:

> En la obra se cuenta el episodio de un ataque al país por parte de una potencia extranjera y las aventuras del Sargento Harkins, aquel que señala la diferencia entre estar borracho y estar bebido, y que sólo estando borracho entendía porqué una nación tan poderosa y rica atacaba a otra débil e indefensa.[128]

Pablo Palomino señala un aspecto de suma importancia al destacar que el personaje principal es un bebedor de whisky y que, al enterarse de que Guatemala es invadida por su gobierno, opina que sólo borracho atacaría a un país tan indefenso y débil. Asturias denuncia por medio del Sargento Harkins la resolución de este acto. La condición del personaje ha sido muy estudiada por Giussepe Bellini,[129] quien retoma el estado de ebriedad del personaje y señala que éste representa al tipo común del soldado estadounidense; Bellini destaca además la repetición a lo largo del relato de la expresión: ¡Condenada cosa estar en Brooklyn!, misma que esta investigación considera una denuncia de las tareas de la política exterior estadounidense hacia los territorios latinoamericanos, en tanto que el crítico italiano considera al personaje como un instrumento de la política de agresión, señalando que él

---

[127] Sáenz, *op. cit.*, p. 204.

[128] Asturias, Miguel Ángel, ***Antología de Miguel Ángel Asturias***, México, 1976, Colección: Pensamiento de América, 2da serie V., p. XVIII.

mismo es incrédulo ante la política de su país. La política concuerda con las investigaciones de Bellini y Pablo Palomino y las justifica con las siguientes líneas de la obra:

> Ni dormido ni borracho...
> Oí rugir las fieras al salir de la ciudad...los leones y los tigres que los "comunistas" tenían preparados, cebados de hambre, para que se comieran a los católicos ricos en una fiesta romana que preparaban en el "Estadio de la Revolución". Me sentí como un romano piadoso y eso me disgustó. Las naciones jóvenes como la mía no pueden tener piedad. Nada. Endurecí mis facciones bajo el casco que me daba aspecto del soldado del imperio y puse mis ojos en el circo, en el "Estadio de la Revolución", donde se jugaba al fútbol, imaginando a los católicos y a los ricos entre las garras y los dientes de las fieras que escuchaba rugir amenazantes y terribles..."[130]

Bellini menciona que el relato mantiene una estética de suspenso cuando Asturias agrega un personaje femenino, con el nombre de Atala Menocal, estudiante de la Facultad de Filosofía y Letras, quien al cruzar en el camino con el Sargento Harkins descubre el principio de la intervención norteamericana en su país.

En sí, la lectura motivó que se divida la investigación de este cuento en los siguientes puntos: 1. La imagen del Sargento Harkins; 2: La imagen de Atala Menocal y 3. La geografía descrita a lo largo de la obra.

1. La imagen del Sargento Harkins.

En el cuento de ***Week-End en Guatemala*** la imagen antiimperialista tendrá un papel principal en la denuncia. El escritor hace una acusación contra Estados Unidos al anotar que un cargamento de armamento se transportó por medio de aviones camuflajeados –un Thunderbolt P-47 y un avión de transporte C-47- desde la base militar ubicada en Panamá hacia Guatemala; y lo hace en el siguiente párrafo de la obra:

> Sobre las pistas negras, charoladas, superficies de agua dura, hielo de alquitrán, la modorra de las luces de los hangares, los trompos rutilantes de los faros aquí y allá encendiéndose y apagándose y en un extremo, hacia el mar, en medio de la más mojada oscuridad, un trozo del día conseguido a costa de millares voltios, claridad cegante que bañaba las masas de un enorme avión de transporte y un Thunderbolt P47.[131]

El personaje principal de la obra, conocido como el Sargento norteamericano Harkins, se encuentra pasando un fin de semana en Guatemala como turista y al mismo

---

[129] Bellini, *op. cit.*, p. 140.
[130] Asturias, Miguel Ángel, ***Week-End en Guatemala***, Buenos Aires, Losada, 1976, p. 12.
[131] *Ibid.*, p. 28

tiempo tiene como objetivo cumplir una misión que más tarde ni él mismo comprenderá. Asturias lo describe como un bebedor (vicio capitalista), su principal tarea era recoger armamento norteamericano a través de las tierras de la United Fruit Co.

En la obra la imagen del soldado es la de un individuo fiel a la política exterior de su país, sobre todo cuando señala que los comunistas prepararon tigres para comer católicos capitalistas o a los que están a favor de la potencia norteamericana.

La obra tiene un giro atractivo cuando Harkins maneja rumbo a la zona estratégica para la entrega del armamento y, por accidente, a la mitad de la noche creyó haber atropellado a una mujer, lo que cambia la visión del soldado. Asturias nos invita a reflexionar en los siguientes puntos:

1. Al principio de la obra, el soldado norteamericano opina que su país, no debe tener piedad con los comunistas ni con sus simpatizantes.

2. A la mitad y casi al terminar la obra, el personaje ya no cree que su país, el más poderoso, pueda declarar la guerra a un país tan chico e indefenso como Guatemala.

El personaje muestra dos visones: al inicio representa una imagen imperialista, convencido de la ideología de su gobierno. Después se retracta de su ideología estadounidense exclamando lo siguiente:

> Me desplomé en la silla. Estaba borracho. Sólo borracho podía creer que mi país, el país más poderoso, pudiera estar en guerra con un país tan pequeño, tan inofensivo... !ja...ja...ja! Era una verdadera vergüenza y había que estar total, absoluta, completamente borracho, y seguir así, para creerlo...borracho...borracho de caerse... ¡Condenada cosa estar en Brooklyn!.[132]

Asturias utiliza la imagen del Sargento Harkins para comunicar su denuncia de la política exterior estadounidense, cuando Eisenhower declaró ante los medios de comunicación que el gobierno de Arbenz tenía una posible unión comunista al aceptar armamento checo. Además, el escritor delata al embajador norteamericano John Peurifoy, quien opinó durante la intervención que sus chicos iban a comenzar una fiesta. Así, el personaje tiene dos papeles: el imperialista-colonial y el antiimperialista-colonial, al momento de mencionar que sólo borracho podía creer que su país estaba en guerra, lo que trae como consecuencia que se vuelva una imagen muy atractiva para los críticos de las obras del escritor guatemalteco y, en sí, para este trabajo de investigación.

---

[132] *Ibid.*, p. 22

2. La imagen del personaje de Atala Menocal.

La imagen libertadora en la obra de ***Week-End en Guatemala*** es sin duda la mujer. Este personaje refleja la justicia y la esperanza del pueblo guatemalteco. Asturias compromete al personaje femenino cuando lo integra en un movimiento estudiantil que se encuentra luchando en contra del imperialismo-colonial y a favor de la política de Arbenz. La imagen de la mujer evidencia su espíritu de lucha a través de las siguientes líneas: "¡Gringo infeliz, de aquí no vas a salir ni hoy ni mañana!, le grité con el pensamiento, saboreando el gusto de lo que iba a pasar, quedaría pegado en la arena como un moscardón verdoso en un papel de cazar moscas."[133]

El escritor guatemalteco describe que Atala Menocal se dio cuenta del sabotaje norteamericano contra el gobierno de Arbenz, cuando cumplía una misión del movimiento guerrillero conocido como S. P. S. (Sociedad Patriótica Secreta) en un casino; al concluir su cometido decidió regresar a su casa en taxi, por lo que se encontró obligada a caminar a mitad de la noche con el fin de encontrar uno y a quien encuentra es al soldado norteamericano. Asturias hace más interesante la denuncia contra el intervencionismo norteamericano al interponer este encuentro de la guerrillera y el representante de la potencia, al mismo tiempo, el escritor guatemlateco fastidia al soldado norteamericano, quien venía en su camión a exceso de velocidad y al encontrarse con la mujer no pudo esquivarla y creyó haberla atropellado. Pero no fue así, el personaje femenino salta a la parte posterior del camión norteamericano sin que el Sargento Harkins se percatara, y decidió acompañarlo hasta finalizar la trayectoria. Ahí, Atala descubre que la misión norteamericana, apoyada por la base militar en Panamá, es la de distribuir armas con el fin de derrocar al gobierno de Jacobo Arbenz. Este hecho provocó una contundente indignación de la mujer y en respuesta a ello fue arrojando las armas a lo largo de la carretera para que campesinos y el pueblo en general estuviese armado y así defenderse de cualquier atentado contra su país. Asturias se encarga de describir por medio de este personaje, que la imagen femenina juega el papel importante de reclamar aquellos ataques políticos. También, induce a pensar en la posible existencia de movimientos revolucionarios antes de que el régimen de Arbenz fuera totalmente derrocado.

---

[133] *Ibid.*, p. 43.

3. La geografía descrita a lo largo de la obra.

A lo largo del cuento, Miguel Ángel Asturias describe las zonas geográficas que pertenecían a la United Fruit Company, que facilitaron la entrada al movimiento contrarrevolucionario. No hay que olvidar que, como se anotó en el capítulo I, el régimen de Estrada Cabrera otorgó concesiones a la empresa del banano, que escogió tierras bajas en la costa, cercanas al mar, húmedas, planas y con un clima adecuado al cultivo al que se destinarían; unas en el Atlántico, llamadas Bananeras y otras en el Pacífico con el nombre de Tiquisate. Tierras boscosas, muy fértiles y húmedas. Posteriormente la UFCO se adueñó de los ferrocarriles situados en Puerto Barrios (Atlántico) y San José (Pacífico), principales puntos estratégicos para el comercio exterior.

Las empresas norteamericanas obligaron a que los campesinos trabajaran en este tipo de zonas, lo que condujo a que tuviesen diferentes tipos de enfermedades como el paludismo, que causaba gran mortandad entre la población.[134]

Un ejemplo de cómo describe Asturias la zona bananera es el siguiente:

> Los cocoteros se alinearon a la entrada de una población que debía llamarse de las once mil piedras calientes y que por fortuna dejé pronto atrás. Nuevas rectas me permitieron aumentar la velocidad y respirar en aquel ambiente caliginoso, asfixiante, de árboles gigantes, altísimos (...) únicos habitantes de aquellas desnudas (...) extensiones limitadas por el Océano Pacífico. A distancia, sobre la carretera, apareció la señal del stop que yo sólo conocía y empecé a frenar, hasta llegar a ella, punto en que sin detenerme viré hacia la derecha deslizando la inmensa mole rodante del afirmado del camino a un pedregal y más adelante, después de unas malezas, a un como lago de arena que bajo las llantas producía el rumor de millares de bocas haciéndome: "¡chits..."chits...para imponer silencio.[135]

El sargento Harkins hace una descripción detallada sobre aquellas zonas bananeras que no eran trabajas en Guatemala pero pertenecían a los monopolios extranjeros. Cuando Arbenz proclamó la Reforma Agraria, éstas tierras pasaron a manos de campesinos-indígenas para su producción.

La Galla

Sobre este cuento, Giuseppe Bellini[136] señala que se desarrolla en el momento de la distribución de la tierra por la Reforma Agraria, donde los indígenas tenían una desconfianza

---

[134] Guillén Corletto, *op. cit.*, p. 42.
[135] *Ibid.*, p. 14-15.

por las decisiones del gobierno. También, narra la antigua forma de vida entre la comunidad indígena, así como sus creencias; estas plasmadas en el más anciano del pueblo, quien había predicho la desventura, la destrucción del mundo donde apenas había renacido la esperanza. Por su parte, Jimena Sáenz menciona que el cuento representa a los sectores reaccionarios que traicionan a su pueblo; aplauden ante el avance de la metralla enemiga, luego de un día dedicado a denunciar a sus compatriotas "comunistas".[137]

El trabajo de investigación coincide con las dos opiniones sobre el tema central del cuento. Pero, debemos agregar que los medios de comunicación influyeron en gran parte para que el gobierno de los Estados Unidos interviniera. Además, la entrega de listas por parte de la CIA, con los nombres de los dirigentes sindicales y trabajadores de Arbenz bastó para que los contrarrevolucionarios emprendiera la cacería humana en Guatemalá.

1. "La Galla".

La imagen imperialista-colonial se hace presente cuando describe a la mujer apodada "La Galla" como una hacendada que cree que los indígenas-campesinos no se merecen la reforma agraria arbencista y empieza a repartir listas de los líderes comunistas que están a favor del régimen. Asturias la describe en el cuento de la siguiente manera:

> -Bernardina-alzó la voz, apenas puestos los ojos en el periódico-, con razón que están tocando los tambores! Oí la noticita: "Mañana entregarán las tierras a los indios de la Cofradía Grande, en cumplimiento de la Ley Agraria..."
> -¡Una barbaridad, quitarle la tierra a los dueños, para dárselas a los indios! Yo ya tenía hambre alcánzame un pan...No, no me pasa bocado -dijo "La Galla", al sólo llevarse a la boca el tenedor con salpicón-, el retumbo de esos tambores me cierra la garganta.
> Así, así sonaron toda la noche, la víspera del levantamiento de los indios en que su padre fue muerto. Su padre, amigo personal del Señor Presidente, era todo poderoso, y odiado entre los indios que llamaban "ovejeros". Porque los chicos pastoreaban sus ganados, y de grandes los vendían, para los cortes de café y los trabajos en las costas, en las plantaciones de banano.[138]

Asturias utiliza la imagen de "La Galla" para denunciar que las estructuras coloniales siguirían vigentes en Latinoamérica. Es un personaje que representa la preocupación de los monopolios transnacionales que se instalaron a finales del siglo XIX, al enterarse sobre la repartición de tierras a los campesino-indígenas a través del Decreto 900, establecido el 17

---

[136] Bellini, *op. cit.*, pp. 145-146.
[137] Sáenz, *op. cit.*, pp.205-206.
[138] Asturias, Miguel Ángel, *op cit*, p. 99.

de junio de 1952.

2. La Reforma Agraria y el campesino.

En el primer capítulo se mencionó que el régimen de Jacobo Arbenz se caracterizó por la importancia que se le dio al desarrollo nacional apoyando a la burguesía para fortalecer su mercado interno y ampliarlo con el fin de hacer competencia a las empresas transnacionales, esto fue como un desafío a la nueva colonia situada en Centroamérica, la cual empezó a reaccionar violentamente contra la política arbencista. Para realizar el fortalecimiento nacional Arbenz impulsó la reforma agraria, misma que ya había sido analizada por la ONU, y dio la aprobación para que se promulgara en Guatemala. Así, el 17 de junio de 1952 se dictó el Decreto 900, La Reforma Agraria.[139] En el cuento de ***La Galla,*** hace mención a dicho decreto. Al mismo tiempo, describe cómo el campesino recibe la noticia sobre la entrega de tierras, para aprovecharlas en el cultivo, se muestra cautelosos y hasta cierto punto desconfiado del régimen, de la retórica ladina y de las campañas de alfabetización:

> Diego Hun Ig, se detuvo en la puerta de su rancho a decir a su mujer que iba a volver después de medianoche, (...) donde vivía el Tucuche, (...) el más anciano del lugar. En un pañuelo le llevaba café, pan y un cuarterón de queso duro. Todo fue del agrado de Tucuche, que le dio "suelo" para sentarse, y frente a él, también sentóse en la tierra, igual que una divinidad de piedra.
> -Considerá, tata, que nos van a regalar tierras-dijo Diego, tras una gran reverencia-, y que como con "ellos" todo tiene sus "asigunes" debe saber si es para bien o para mal.
> Tucuche bajó los párpados para cubrirse los ojos lechosos de viejo y largo rato se quedó con la cabeza en un baile de avispas, sus manos igual que arañas negras, de grandes patas y huesos y pellejo, en le suelo, y su respiración, profunda.
> -¿Considerás que es para bien, Tata?
> -Para mal, no es, Diego Hung Ig. Pero no es el tiempo de que la tierra vuelva a manos de nosotros. Faltan años, "Plumas Mayores" vendrá ese día.
> -¿En qué ves mal, tata?
> -En que vendrán otros "hombres rubios", y habrá nuevas luchas, habrá nuevos tributos y grandes sufrimientos.
> ¿Hombres rubios?
> -Sí, y exigirán, y exigirán...Habrá una guerra rara, muy rara. Se nos hará guerra y no sabremos nunca quien. Y si se sabe no se dirá. Todos lo callarán. El misterio está en eso. Para quitar la tierra habrá una guerra desde el cielo, y nadie, Diego, nadie sabrá el porqué de aquella mortandad.[140]

---

[139] Cardoza y Aragón, Luis, *"La revolución guatemalteca de 1944"*, ***Revista Pensamiento Crítico***, 1968. pp. 113-114.

[140] Asturias, Miguel Ángel, *op cit*, pp. 100-101.

Esta tesis considera que a través delas imágenes narrativas de los campesinos–indígenas, Asturias comunica al lector que la Reforma Agraria en ese momento traería como consecuencia la destrucción del régimen de Arbenz y del pueblo guatemalteco, ya que el imperialismo-colonial seguiría controlando el poder económico de la población.

3. Medios de comunicación y la violación a la patria.

Según el cuento, los medios de comunicación que están manejados principalmente por el imperialismo-colonial norteamericano, hacen referencia a que los campesinos están de acuerdo con el régimen socialista, lo que justifica la intervención y, por ende, la violación de la hija de unos de los personajes principales del cuento. Utiliza la imagen violenta para explicar que Guatemala era un país democrático, parecida a la inocencia de un niño, y que sólo unos cuantos bastaron para violar y corromper dicho régimen.

> -¿No es policía?...-desconfío Diego.
> -¡Qué bárbaro!-le dijo "El Pecoso"-. Es periodista, de los que escriben en los periódicos ¿Entendés?...
> -Sí entiendo... ¿Y qué quieres preguntar?
> -Lo primero sería que pasáramos adelante...-dijo "El Pecoso".
> -No es fuerza-intervino el periodista.
> -Y pensó-: El jefe de los comunistas entrevistado por un periodista (exclusivo para la Revista "Visiones", de circulación continental).
> -Desde luego, si quieren pasar...-dijo Diego, franqueando la puerta.
> -No, no se moleste. Son dos o tres preguntas. ¿Es usted comunista?.
> Diego se quedó sin entender.
> -¿Y eso que es? Preguntó a turno Diego.
> -Es, el amor libre, tener muchas mujeres trató de aclarar "El Pecoso"-, y entregar a los hijos al Estado.
> -No tengo más que "un" mujer y todos éstos mis hijos que van a la Escuela (...)
> -Ese es el "comunismo" -dijo "El Pecoso"-, ya ves si sos "comunista" (...)[141]

Asturias opina a través del cuento, que el campesino-indígena no estaba enterado de la difamación periodística que se hacía, a nivel internacional, en contra del régimen de Jacobo Arbenz.

Cadáveres para la publicidad

Giussepe Bellini[142] interpreta este cuento como uno de los más largos de la obra de ***Week-End en Guatemala***. Además, lo cataloga como un episodio dramático por el alto

[141] *Ibid.*, p.105.
[142] Bellini, *op. cit.*, p. 148.

contenido de imágenes que describen la desesperación y el terror en la población guatemalteca. A consideración de la investigación, es un cuento que muestra la realidad que vivió el pueblo guatemalteco durante la intervención que se dio al régimen de Jacobo Arbenz. Las imágenes que describe Miguel Ángel Asturias en ***Cadáveres para la publicidad*** son una secuencia de denuncias contra la política colonialista de los Estados Unidos hacia los países de Centroamérica y del Caribe.

Asturias divide las imágenes en tres partes. La primera representa la llegada terrestre del ejército contrarrevolucionario encabezado por el coronel Carlos Castillo Arma; con ella denuncia los fusilamientos masivos que se hacen de integrantes de los sindicatos organizados durante el gobierno de la Revolución de Octubre, asimismo, subraya que la mayoría de la población muerta fue de obreros y campesinos quienes no contaban con ningún tipo de arma para defenderse. La segunda parte denunció a los agresores poderosos por medio de la Quinancha, un personaje femenino, que reclama justicia y llevó hasta la muerte el dolor intenso de un país totalmente devastado por la "Operación Éxito"; una denuncia, por cierto, bastante interesante, porque pareciera que Asturias transportó a la mujer desde el tiempo de la colonia española hasta la época de 1954, demostrando que no importa cuantos años han pasado, la estructura colonial y explotadora sigue vigente. En la tercera parte, Asturias acusó la manipulación de la información por parte del gobierno norteamericano, sobre los medios de comunicación nacionales e internacionales, justificando así que la intervención era necesaria para cuidar la democracia en los países vecinos de Latinoamérica. El escritor retoma en la tercera parte al personaje femenino, quien es víctima de la prepotencia y barbarie del ejército contrarrevolucionario. Aparece otra vez, la Quinancha gritando al Coronel que la abandonó en medio de la desesperación.

1. La imagen del ejército contrarrevolucionario

En el año de 1954 apareció una nota en el periódico mexicano *Excélsior,*[143] donde se leía lo siguiente: "Se encuentran a 91 Km. de la capital, los invasores de Guatemala. Por tierra, mar y aire atacan los invasores". La nota hacía un resumen sobre el avance del ejército contrarrevolucionario que partió desde Honduras, y que estaba encabezado por el coronel Carlos Castillo Armas.

---

[143] Washington, Junio 20, Ap. "*Por tierra, mar y aire atacan rebeldes.*" ***Excélsior***, México, D. F., Lunes 21 de junio de 1954, p. 3-A.

Asturias relató los hechos utilizando como imágenes la mitad de la noche, donde el fuego, las balas, los fusilamientos, mismos que se constituyeron en personajes principales.

> Sorprendidos a medianoche por tropas armadas hasta los dientes, escapaban en la oscuridad liviana de la madrugada, al final de una batalla en la que las descargadas ya no eran de combate, sino de fusilamiento, después que los mercenarios barrieron con los poblados y sin detenerse en su avance, dejaron atrás piquetes de enloquecida limpia del terreno a sangre y fuego. Totalmente es la entrada de la intervención a Guatemala.
> No pudo ser sino por sorpresa. Un avance arrollador por rutas ferroviarias ocultas entre bananales. Pero tampoco hubieran podido ser frente a plan de guerra, campesinos sin más armas que sus herramientas de trabajo. Miguel Ángel Asturias, denuncia las entradas por donde seguramente entró el ejército de *Liberación.*
> Pensamiento sobre los soldados traidores: era el avance de unos soldados sin patria, hambrientos de botín y criminales a los que se les brindaba la oportunidad de saciar sus instintos en hombres indefensos, de saciar sus apetitos en mujeres honestas.[144]

Sobre los soldados contrarrevolucionarios, a los que trata de traidores, los narra como asesinos de campesinos, obreros, violadores de mujeres campesinas y obreras guatemaltecas.

> Y al ordenarse el alto y quedar todos inmóviles, silentes, desamparados, teniéndose, apenas en pie al sentir que se acortaba la esperanza de que llegaran leales, se oyó tronar la voz del Coronel:
> ¡Por dios, por la patria, por la libertad!.
> (...)De los que aquí presentes aquellos que habiendo pertenecido a los Sindicatos, no hayan participado en la huelgas, no hayan firmado peticiones de aumento de jornal y reducción de horas de trabajo, no hayan exigido el Contrato Colectivo, no hayan ocupado las tierras que se quitaron a la Compañía, que den un paso al frente, para perdonarles la vida.[145]

Es de señalar que los gobiernos dictatoriales no se dieron a la tarea de exigir a la compañía bananera ciertas medidas de combate, control y saneamiento requeridos. No existía ningún preventivo contra las plagas, y por eso había miles de trabajadores destinados a una muerte prematura, lenta e inevitable.

Asturias no dejó a un lado la esperanza de la unión del pueblo para destruir todas las estructuras coloniales que mantenían a Guatemala en una posición social y económica bastante deplorable. Se aprecia una denuncia directa contra líderes sindicales muertos durante la intervención estadounidense.

---

[144] Asturias, Miguel Ángel, *op. cit.*, p.117.
[145] *Ibid.*, p.120.

2.Una representación de la imagen de la mujer

La representación de la imagen de la mujer en el cuento, se observa como un personaje que encierra el reclamo de justicia para el pueblo guatemalteco. Así lo demostró el escritor con el personaje de la Quinancha, quien por el camino cayó sobre el fango cadavérico, cuando el tren frenó repentinamente a causa de una ráfaga de balas que se escuchó en las tierras de la United Fruit Company. Allí empezó la tragedia, cuando el personaje contrajo el tétanos. Es una imagen desgarradora por la suerte de la mujer; que puede, además, representar la agonía del sistema arbencista ya que en el momento menos pensado se encontró ante un golpe militar contrarrevolucionario apoyado por el imperialismo. El personaje continuó reclamando justicia para el pueblo guatemalteco y luego desaparece del cuento con un dolor profundo, como el de Guatemala ante semejante intervención por parte del gobierno de los Estados Unidos.

> La Quinancha se levantó. No era producto de su fiebre. Tenía que cubrir a su guerrero y fue al encuentro de aquél ser que se le quedó en las manos. Una viejita que olía a maíz viejo y hablaba con voz de río que apenas tenía agua para correr sobre arena del cauce.
> De las mangas de su camisa, trapo molido de tan usado, salían unos brazos, hueso y pellejo negro, en actitud suplicante, y unas manos casi sin uñas de tan desgastadas.[146]

Con la imagen de una anciana que aparece en el cuento para hablar con la Quinancha, Miguel Ángel Asturias revivió el pasado colonial y lo transportó hacia la actualidad, donde se vivió la escena de una nueva conquista agresiva y desconsoladora.

El grito de la Quinancha es una denuncia de una víctima de la contrarrevolución; exige justicia, representa al grito de "la Llorona", cuando llora por los hijos muertos y esclavizados por la conquista. La enfermedad que contrajo la Quinancha representó el cáncer colonialista en América Central, se menciona en el cuento que: "El médico vino inútilmente. No había nada que hacer. Matarla o esperar que muriera presa de los dolores más horribles, peor que quemada, peor que rabiosa, con todos los síntomas del que muere envenenado con estricnina."[147]

Es una denuncia directa de la frialdad que tuvo el golpe militar con el pueblo guatemalteco. A los militares no les importó que el pueblo estuviese desarmado. Esto se

---

[146] *Ibid.*, p.124.
[147] *Ibid.*, p.125

produjo porque según nos cuenta Terencio Guillen Corletto,[148] la conciencia del ejército ya se encontraba totalmente convencida de la misión militar norteamericana en Guatemala; incluso comenta que les daban capacitación para resaltar los grandes logros que tuvo el ejército norteamericano en la guerra de Corea (1950-1953). El único fin de todo esto era meter carga subliminal de conceptos anticomunistas. Por eso, se debían disolver manifestaciones de Sindicatos, porque se consideraban como acciones comunistas.

> Desenterrarlos, reconocerlos, llevar a sus tumbas los cuerpos de los miembros del Sindicato de trabajadores campesinos, trabajadores del banano. Sindicato de trabajadores ferroviarios, Sindicato de trabajadores portuarios. Desde la Revolución de Octubre, se dio libertad a todo el personal de trabajo a organizarse con sindicatos.[149]

Los Sindicatos representaron acciones comunistas en el gobierno de Guatemala. Por eso, el ambiente que se vivió era principalmente de persecución de líderes comunistas, por medio de listas que entregaba la CIA a los contrarrevolucionarios. Asimismo, el pueblo tuvo que soportar tortura, indignación y prepotencia. Asturias pudo sentir todo este terror para escribirlo en las siguientes líneas:

> (...)Muros, postes, árboles, puentes de todos lados arrancaron o borraron, las nuevas autoridades, rótulo o impreso aunque se mencionaba la palabra Sindicato.
> Se apoderó de las autoridades una furia incontenible contra todo lo que fuera campesino, obrero o sindical. No quedó domicilio sin registrar en busca de documentos, propagandas, armas y gente escondida. Se fusilaban todos los días y a todas horas. En la mañana, en la tarde, en la noche.[150]

Como se anotó en el primer capítulo, la meta de la CIA y el Departamento de Estado era la aprehensión de comunistas sospechosos y "simpatizantes", que permanecían en Guatemala. Según Por mandato de la CIA, Castillo Armas anunció el 19 de julio la creación de un "Comité Nacional de Defensa Contra el Comunismo". Pocas semanas después, siguió ésta acción decretando la Ley Penal Preventiva Contra el Comunismo. La Ley Penal estableció la pena de muerte a una serie de "crímenes" como el sabotaje o las actividades de unión laboral. Mientras tanto, al Comité Nacional le fue dado el poder de encontrar en secreto y declarar a cualquier persona "comunista" sin derecho de defensa o apelación. Aquellos nombrados por el Comité podían ser arrestados arbitrariamente y encarcelados por períodos

[148] Guillén Corletto, *op. cit.*, p. 102.
[149] Asturias, Miguel Ángel, *op. cit.*, p.126.
[150] *Ibid.*, p.127.

de seis meses o más; además, no podían tener radios u oficinas públicas. Para el 21 de noviembre de 1954, el Comité tenía alrededor de 22,000 personas en archivo y apuntados en una lista 200,000 personas en total.[151]

3. Denuncia de los periódicos.

Los medios de comunicación son lo más importante para el ser humano, y puede influir negativamente al pensamiento del hombre. Esto lo sabía el gobierno de los Estados Unidos, quien mantenía una Guerra Fría con la Unión Soviética, por lo que utilizaron todo tipo de argumentos para desprestigiar a los comunistas y justificar su intervención en América Latina.

Asturias lo describe formando imágenes de crueldad contra gente incapaz de defenderse:

> El Master de la publicidad neoyorquina (es una referencia del New York Times), Jerome Mcfee, después de hacer el estudio completo de los antecedentes, actividades y programa de acción del gobierno que solicitaba sus servicios. Necesito un slogan. -Corpses..., al registro de dicha palabra, cuyo copyright se obtuvo en seguida. ¡Corpses! ¡Corpses! ¡Corpses!
> Todos los derechos de traducción, reproducción y adaptación de la palabra Cadáveres, reservados para todos los países, comprendiendo Rusia, Copyright, by Coronel-gobierno de liberación.
> Los amitos criollos saltaban de gusto. Corpses, Corpses...
> El Master fue invitado a pasar un Week-end en el paraíso de los turistas y a entrevistarse con el presidente.
> -A través de nuestras informaciones- explicó e su entrevista Mcfee a su excelencia- el mundo que lee periódicos, escucha radio, ve televisión en casa o va al cinematógrafo, se alimenta del sesenta por ciento de carne muerta y el treinta por ciento de carne viva: las únicas noticias que interesan son las que arrojan mayor número de muertos; a más cadáveres más noticias...
> Su excelencia va a emplear un arma de que no hicieron uso los nazis, porque no les dimos tiempo. ¡La más espectacular propaganda a base de Cadáveres!...[152]

Esta imagen indica que durante la intervención a Guatemala se utilizaron todo tipo de torturas y de maniobras de origen nazi, con el propósito de dar a conocer al mundo de que el país centroamericano peleaba contra una perversión generada a consecuencia de la caída de Ubico.

> ¿Por qué cree su excelencia que los alemanes retrataban a los que mandaban a las cámaras de gas, conservando perfectamente catalogados sus objetos personales, sus ropas, los zapatos de los niños, los cabellos de las mujeres, las dentaduras postizas,

[151] Schlesinger, Stephen and Kinzer, Stephen, *op. cit.*, p. 221
[152] *Ibid.*, pp. 129-130.

> los ojos de vidrio?
> Porque pensaban lanzar al mundo la más grandiosa propaganda a base de cadáveres, no el cuerpo sino la identificación de la persona, nombre, edad, sexo, raza, religión, origen, oficio profesión, hubiera sido imposible conservar millones de cuerpos, y eso es lo que con su gobierno vamos a hacer nosotros, en pequeña escala, desde luego, pero procurando que tenga la mayor resonancia...
> Denuncia
> -Reunir cuanto cadáver pueda y listo el material fotografiarlo. Luego lo multiplicaremos en periódicos, revistas, cine, televisores, carteles, por todos los medios presentándolos como víctimas de la Barbarie Roja.
> Al retirarse el Master, complacido de que el presidente le acompañara con una frase que recapitulaba todo:
> -Su gobierno Coronel, anúncielo con cadáveres... ¡Corpses!... ¡Corpses!...[153]

Miguel Ángel Asturias habla sin duda de los mensajes periodísticos que se lanzó a toda América durante el gobierno de Carlos Castillo Armas e incluso en el periódico mexicano el ***Ovaciones***,[154] se encuentra un encabezado de que las guerrillas rojas atacaban incesantemente al pueblo guatemalteco y que el nuevo presidente de la Junta Militar Carlos Castillo Armas sería el modelo de la política estadounidense para acabar contra la "Barbarie Roja" de ese país.

> No se hicieron esperar los telegramas circulares dirigidos a gobernadores, alcaldes y jefes de policía.
> Deje sin efecto nuestro anterior ordenándole procurar urgentemente sangre para transfusiones, y con instrucciones precisas de la Presidencia cumpla el siguiente:
> Proporcione el mayor número de cadáveres para publicidad de gobierno. ¡Dios, patria y libertad!.
> Y las respuestas tampoco se hicieron esperar:
> Fueron puestos en capilla 50 detenidos para proporcionarle los cadáveres que se necesitan. Indíqueme si es suficiente.¡Dios, Patria y Libertad!. Firmado: Comandante Local San Lucas.[155]

Como se comenta en el primer capítulo, el ejército *Liberacionista* estuvo a cargo de 250 hombres aproximadamente,[156] mantuvo el slogan Dios, Patria y Libertad. Asturias lo utiliza para enfatizar que se trataba de dicho ejército contrarrevolucionario, quien fue apoyado por las fuerzas armadas y aéreas de los Estados Unidos.

> El experto de la casa Mcfee especialmente contratado para dirigir la operación publicitaria, calificó de "sabotaje" el telegrama en que se ordenaba el traslado de los

---

[153] *Ibid.*, p.130.
[154] Washington, Julio 1, Ap. "*Dan por hecho en Washington que de la reunión surgirá Castillo Armas como el "hombre fuerte" de su país.*" ***Ovaciones***, México, D. F., viernes 2 de julio de 1954, p. 2.
[155] Asturias, Miguel Ángel, *op. cit.*, p.131.
[156] Gleijeses, Piero, *op. cit.*, p. 320.

> cadáveres a la capital y hubo que telegrafiar de nuevo dando instrucciones para que las autoridades menores se conformaran con exhumar los restos de las personas muertas en los últimos acontecimientos, y los dejaran a la intemperie hasta la llegada de los fotógrafos y corresponsales de guerra.
> ¡Están desenterrando a los muertos!
> Ésta fue la primera noticia. La que despabiló de su pesar y su modorra a las esposas, madres, hijas, hermanas de los hombres de los Sindicatos masacrados en la zanja.
> Vestidas de luto y bañadas las caras de gotas de sudor negro, tan sucias de polvo tenían las pestañas que el llanto se les desleía negruzco, miraban silenciosas, mordiendo los pañuelos, a los soldados que removían las tumbas, pisoteando cruces y flores, para extraer los despojos de los que caídos en la zanja, que ellos mismo abrieron, les fueron devueltos por la intervención de la Quinancha. Aún eran reconocibles entonces.[157]

La imagen antiimperialista se refleja en el escrito de Asturias, la presencia de la mujer como símbolo de sufrimiento y de terror por la prepotencia militar contrarrevolucionaria. Asturias viste a sus personajes de luto y es una señal de que se llora el sufrimiento que causó la caída del régimen de Jacobo Arbenz. Además, el hecho de pisar cruces y flores y abrir las tumbas, es una imagen que dice que existió una constante violación a los derechos del campesino y obrero guatemalteco. El país centroamericano, sufrió un profundo despojo por parte de la United Fruit Company que desde el siglo XIX, empezó a tener concesiones territoriales. Pero con la Revolución de Octubre, se pudieron recuperar tierras para el avance nacionalista. Sin embargo, con el ataque contrarrevolucionario, Guatemala volvió a ser despojada y totalmente violada. Por eso, las mujeres están de negro porque los personajes femeninos representan al país y a la población en general.

> Eduarda Malcober, se disparó del camposanto, decidida a todo, a la muerte misma, en busca del Comandante Salas, para hacerle ver la barbaridad que se estaba cometiendo, pero cerca de allí lo encontró con una comitiva de señores que venían hacia el camposanto. Los dejó pasar y luego se les apareó para oír lo que hablaban en inglés.
> -¡Así jodidos, los mataron por ser del Sindicato, acusándolos de Rojos y ahora los vienen a retratar, para presentarlos como víctimas de los "rojos" es decir como sus propias víctimas...!¡[158]

Menciona el periódico mexicano ***Ovaciones***[159] que en muchos lugares de Guatemala, surgieron puntos rebeldes y la policía y el ejército se encontraban abrumados por los pedidos

---

[157] Asturias, Miguel Ángel, *op. cit.*, pp.131-132.
[158] *Ibid.*, pp.134-135.
[159] Washington, Julio 1, Ap. "*Levantase guerrillas roja contra la Junta De Guatemala.*" ***Ovaciones***, México, D.

de ayuda que pedía el pueblo en general. Esto se debía al levantamiento masivo de comunistas que existían en el interior del país, mismos que provocaron masacres y muertes mediante torturas desde el régimen de Jacobo Arbenz. Pero la policía iba a hacer lo necesario para detener a cientos de campesinos y obreros armados, que amenazaron con alterar la paz.

La prensa puso a los obreros y campesinos en general como comunistas agresivos y armados: Asturias los representa en su obra sin armas y con herramientas de trabajo. Por otra parte, el periódico ***Excélsior*** de México sostuvo que el pueblo guatemalteco estaba completamente desarmado y que fue atacado en Retalhuleu y San José por aviones P-47s y C-47s.

Las imágenes que describe Asturias coinciden con la manipulación que hace la prensa internacional a los medios de comunicación, quienes afirmaban que los comunistas eran sumamente agresivos. La denuncia que hace nuestro escritor se apega a la realidad, al momento de declarar que los campesinos muertos por el ejército contrarrevolucionario, servirán para hacer una pésima interpretación del comunismo en América Latina.

Así, se observa en las siguientes líneas:

> Y se le agregaron varias, interponiéndose entre los fotógrafos y los cadáveres el Comandante Salas, en persona y los soldados intervinieron: Fue el momento cumbre para los cineastas que con los ojos de sus cámaras seguían las escenas.
> -¡Muy bien! ¡Muy bien!- Decía atrás el técnico.
> ¡Qué documento, mi dios, los soldados del gobierno "rojo" queriendo ultimar a las mujeres, después de masacrar a los hombres.
> Usarlos en campañas de publicidad contra sus ideas.
> Haber muerto heroicamente, ninguno de la zanja dio el paso al frente que les pedía el Coronel, para salvarlos, para indultarlos, y servir ahora, cuando ya no podían servir ahora, ni protestar, ni defenderse, para desacreditar el movimiento sindical, la causa por las que murieron firmes o peleando.[160]

La imagen contra la potencia capitalista más importante del cuento, es cuando un corresponsal norteamericano relató lo sucedido en Guatemala por el ejército rojo, e incluso se encuentra cierto cinismo cuando entrevista a una mujer afectada por la actitud tan agresiva del ejército contra la tumba de su esposo:

> El corresponsal de una de las más potentes radiodifusoras traía una grabadora de cinta, y la echó a andar, para que una de las mujeres le refiriera de viva voz las

F., viernes 2 de julio de 1954. Pág. 2.
[160] Asturias, Miguel Ángel, *op. cit.*, p.134.

muerte de la Quinancha, ultimada por los "rojos" todo iba muy bien, pero al final, la testigo, casi con la entonación de aquella voz doliente que oyeron repetir las mismas palabras, horas y horas, hasta que se extinguió, recordó al micrófono el grito de la Quinancha:

-¡Gerardino!...¡Gerardino!...¡Tu Caimana!...¡La Quinancha!...¡Tu Caimana!.

No, eso no se puede poner -se acercó a decir el Comandante Salas, tratando de parar el aparato con su mano de soldado -Gerardino es el nombre del jefe y esta, mirándolo bien, era su cacerola.

Lo dijo así para no ofender, ya que la "cacerola" disimulaba lo de casera o querida.

Se dejó la grabación, hasta el momento en que la voz del corresponsal decía en inglés.

-Mis amables escuchas han oído en español, y vamos a traducirlo en inglés, la voz de una campesina bananera que nos hace el relato de uno de los muchísimos actos vandálicos cometidos por los "rojos" en terrenos de la frutera.

Terminadas las tomas de la Quinancha, la mejor "vedette" para la publicidad del gobierno manejado por Jeroma Mcfee, se autorizó a las mujeres a enterrar de nuevo sus muertos.

Cuando levantaron el cuerpo de la Quinancha para darle sepultura creyeron escuchar en medio de la noche caliente y estrellada su grito desgarrador, como si otra vez la fueran a enterrar viva.

-¡Gerardino!...¡Gerardino!...¡Tu Caimana!...¡La Quinancha!...¡Tu Caimana!. [161]

Ante la descripción de los fusilamientos de los campesinos, obreros y la destrucción de los Sindicatos, se aprecia que Asturias, hace una denuncia del ejército de Carlos Castillo Armas cuando entró vía terrestre para derrocar definitivamente al régimen de Arbenz. Su obra de ***Cadáveres para la publicidad***, refleja crudamente la realidad de un gobierno devastado por intereses económicos a manos de unas cuantas élites.

Bellini en su libro *La narrativa de Miguel Ángel Asturias*, señala de que los nombres de los personajes no son reales, solamente los geográfico que sirven para dramatizar más la obra. Bellini, no hace mención sobre el tema principal que es la influencia de Estados Unidos en los medios de comunicación internacional. Sin embargo, se coincide con el investigador al tratar a la obra como dramática, cruel y con cierta bestialidad por parte de los personajes del ejército contrarrevolucionario.

Torotumbo

Es uno de los cuentos más interesantes y más largos de la obra de ***Week-end en Guatemala,*** porque encierra los elementos de denuncia y al mismo tiempo, enfrenta las costumbres indígenas contra lo insólito y lo injusto. Asturias termina este cuento, con el mensaje de que si existe la unión en el pueblo guatemalteco se habrán liberado del yugo

[161] *Ibid.*, pp.135-136.

imperilista y de sus cómplices.

Es una de las obras que se ha criticado mucho en el sentido estilístico y social por ejemplo tenemos la opinión de Cardoza quien escribe que la obra de ***Week-End en Guatemala***, es una obra mediocre. Sólo se salva ***Torotumbo***, porque es una obra donde se rescatan los valores étnicos y se desplaza totalmente al colonialismo que ejerce presión al campesino indígena. [162]

Jimena Sáenz hace referencia de que el secreto de esta literatura es su acumulada energía, su representación sanguínea de fuerzas naturales, brutales, demoníacas o celestes gravitando sobre las criaturas, al modo como el monigote trágico del Diablo pesa sobre la infeliz protagonista del suceso.

El ***Torotumbo*** es el relato alegórico que termina la serie. Leyéndolo recordamos ciertos sistemas de guerrilla, al parecer propios del Tercer Mundo. En Vietnam la ofensiva del Tse se inició al ritmo de bailarines coronados de flores que así hicieron su entrada en Saigón. En el relato de Asturias, después de los brutales acontecimientos del principio, serán los revolucionarios convertidos en promesantes los que se disfracen, con el pretexto de una fiesta popular, para tomar los puntos estratégicos de la ciudad de Guatemala.[163]

También para el desarrollo de este apartado tomamos en consideración el pensamiento de Giuseppe Bellini,[164] quien opina que la obra se transporta el plano temporal a una época futura, aquella en la que el dictador y los que lo sostienen se someterán al ímpetu de un pueblo que, reencontrando los profundos lazos con su pasado, marchará hacia la victoria final.

Asturias denuncia, en esta narración, la coalición de fuerzas retrógradas del país contra el pueblo. La palabra "comunismo" se convierte en puro pretexto para eliminar a los que aspiran a la justicia y a la libertad.

Este trabajo consideró bastante interesante las propuestas de los investigadores por lo tanto, se agrega como parte de la introducción de esta obra. Pero en resumidas cuentas el escrito maneja tres puntos principales que son los siguientes: 1. Los simpatizantes del Intervensionismo; 2. Los que apoyaban al régimen y 3. La fiesta de la esperanza.

1. Los simpatizantes del Intervencionismo.

Asturias denuncia por medio de las imágenes, que los simpatizantes del

---

[162] Cardoza y Aragón, *op. cit.*, p.113.
[163] Sáenz, *op. cit.*, p.208.
[164] Bellini, *op. cit.*, p. 152.

imperialismo-colonial son aquellos que no tienen ningún valor moral ni ético para cumplir sus injusticias. En este cuento el país guatemalteco lo ejemplifica en una niña indígena quien al despegarse por unos instantes de sus familiares se pierde en la casa del vendedor de disfraces, cuyo nombre es Estanislao, quien pertenece al "Comité de Defensa contra el Comunismo". Él la viola brutalmente y la asesina justificando este acto al colocar un disfraz de demonio encima de la niña y argumentando que el diablo del comunismo era el culpable de esa calumnia. Asturias, tomó a la niña como representación simbólica de Guatemala, misma que fue violada y traicionada por gente que estaba a favor de la intervención, y que tomó como excusa que el "comunismo", estaba infiltrado en el territorio Centroamericano. Además, Asturias describe al personaje contrarrevolucionario como un ser viejo, acabado por la soledad, con hemorroides, con barba, con un tic nervioso en el ojo izquierdo y totalmente prejuicioso -un ser totalmente vicioso a causa del capitalismo.

> El diablo colgado de la nuca, de la enorme nuca, orejón, mofletudo, lustroso, los ojos encartuchados y saltándole de la boca de túnel dos dientes ferroviarios, blancos dientes de los ferrocarriles de la luna. Natividad Quintuche, criatura de siete años, morenita, pelo negro en trenzas de mujer, cerró los ojos al tiempo de gritar, perdida en el fondo de un caserón y amenazada por el Diablo.[165]

Asturias se refiere a las empresas transnacionales que bloquean el desarrollo industrial interno en Guatemala. Cuando el escritor guatemalteco escribió acerca de los dientes ferroviarios del disfraz de diablo, denunció a la empresa ferroviaria estadounidense (IRCA), que apoyó el desplazamiento terrestre del ejército contrarrevolucionario para llegar a la frontera guatemalteca.

2. Los que apoyaban al gobierno de Arbenz.

La mentira no duró por mucho tiempo, porque el vendedor fue visto por el vecino llamado Tizonelli, quien era de origen italiano y exige un acuerdo para mantener el silencio. Este acuerdo consiste en entregar listas de los nombres de los principales líderes sindicales y de los que estaban a favor del gobierno de Arbenz, que tenía el "Comité de Defensa contra el Comunismo," el vendedor sin encontrar excusa alguna tiene que acceder ante esta petición. Un dato muy importante que menciona Asturias a lo largo del cuento, es que el personaje siempre lleva una camiseta de color roja como símbolo comunista.

---

[165] Asturias, Miguel Ángel, *op. cit.*, p.187.

3. La fiesta de la esperanza.

Asturias relata imágenes que están ejemplificadas en esta tesis con fotografía sobre la tradición indígena, donde una danza que hace el pueblo logra exterminar los símbolos del mal. En este caso el pueblo tendría la victoria sobre las fuerzas estadounidenses.

> El pueblo subía a la conquista de las montañas, al compás del Torotumbo. En la cabeza, las plumas que el huracán no domó. En los pies, las calzas que el terremoto no gastó. En sus ojos, ya no la sombra de la noche, sino la luz del nuevo día. Y a sus espaldas, prietas y desnudas, un manto un sudor de siglos. Su andar de piedra, de raíz, de árbol, de torrente de agua, dejaba atrás, como basura, todos los disfraces con que se vistió la ciudad para engañarlo. El pueblo ascendía hacia sus montañas bajo banderas de plumas azules de quetzal bailando el Torotumbo.[166]

Asturias finaliza su obra con ***Torotumbo***, porque para nuestro escritor existe la esperanza de que algún día la justicia llegue a Guatemala y al pueblo latinoamericano.

[166] *Ibid.*, p. 233.



Guatemala: Visiones de Miguel Ángel Asturias, *op. cit.*, pp. 86-87



Guatemala: Visiones de Miguel Ángel Asturias, *op. cit.*, pp. 82-83

Conclusiones

En forma general, se comprende que la falta de desarrollo interno en Guatemala empieza a manifestarse cuando los indígenas colonizados pasaron a formar parte de una sociedad esclavista que era humillada por la nueva sociedad colonizadora, que predominó desde el siglo XVI hasta principios del siglo XIX. Durante ese lapso, las tierras nunca tuvieron unas manos que sustentaran un trabajo y una productividad efectiva para alcanzar la economía de los grandes países capitalistas de aquella época. Con esto sólo se logró el desequilibrio social y económico de las zonas dominadas. A su vez, el creciente descontento por parte de algunas sectores sociales de los territorios conquistados despertó la inquietud por una independencia, la cual se logró en el año de 1821. Pero el descontrol absoluto por parte de los caudillos en la toma de decisiones aunados a la inexperiencia de los nuevos dirigentes generó un desorden administrativo que propició que nuevas potencias se filtraran en el territorio hasta lograr el control total de la política, la cultura y la sociedad. Dicha penetración fue un suceso devastador para los campesinos y la clase media, porque la estructura colonial que había hundido a Guatemala en la pobreza extrema se repetía con más violencia a mediados del siglo XIX. Esta vez sería Estados Unidos, país que se caracterizó en el siglo XX como una de las potencias colonizadoras e imperialistas más agresivas y sangrientas en América Latina. So pretexto de seguir la orden suprema de la Doctrina Monroe, se establecieron en casi todos los países latinoamericanos y con mayor fuerza en el área del Circuncaribe, en especial en Guatemala -donde los presidentes eran manipulados por las tácticas imperialistas- logrando así que los monopolios transnacionales firmaran convenios con los países débiles, proclamando que debido a la abundancia de tierras no aprovechadas, principalmente en el área del Pacífico, éstas se entregaran con el fin de explotarlas y "producir un desarrollo tecnológico y generar una mayor economía". Por desgracia, la prosperidad que produjo el cultivo en dichas tierras, favoreció a los inversionistas norteamericanos y a unos cuantos sectores nacionales lo que ocasionó un descontento en la mayoría de la población, misma que empezaba a levantarse contra todo opresor injusto. Estos grupos antiimperialistas estaban formados principalmente por intelectuales, clase media y algunos sectores de la burguesía, quienes comprendían perfectamente la ideología de liberación y el anhelo por un desarrollo interno. La difusión de las ideas de libertad consiguió que la población derrocara a los presidentes que permanecían junto a la política imperial y comenzara una nueva etapa democrática en Guatemala. Por otra

parte, ante la presencia de los rebeldes en su neocolonia, el gobierno de los Estados Unidos optó por tomar medidas demasiado enérgicas que incluyen entre otras, la asignación de presidentes que estipularan decretos para mantener el dominio en las zonas colonizadas y no perder la estructura económica que mantenían desde finales del siglo XIX.

A raíz del auge del socialismo, varios intelectuales latinoamericanos se identificaron con la ideología marxista y denunciaron a través de sus obras los actos injustos como asesinatos, intervenciones y dictaduras que se cometían por medio de la política exterior de los Estados Unidos. El predominio de esta temática en sus obras influyó para catalogarlos como enemigos del imperialismo, por lo que en su mayoría fueron perseguidos y exiliados por los gobiernos dictatoriales de aquella época. Por lo tanto, el papel del intelectual fue de gran trascendencia, que se convirtió en un arma sumamente peligrosa para la potencia.

Este trabajo de investigación encontró muy interesante el papel que desempeñó el intelectual y es por eso que se hizo el análisis de una obra cuyo autor es considerado el representante máximo del nuevo movimiento de denuncia; su nombre era Miguel Ángel Asturias, extraordinario y brillante escritor guatemalteco, con un increíble manejo en el arte de escribir. Es decir, él amalgama la delicada tradición lingüística de su país con la intervención de los Estados Unidos.

Con varias obras escritas a lo largo de su vida, el escritor Asturias nunca abandonó el compromiso literario de denuncia y su deber político para con su país. Incluso en varias entrevistas que le hicieron investigadores de renombre, él mantuvo firme la convicción de que el escritor tenía un deber con la sociedad latinoamericana y que jamás se debía abandonar tal misión.

Por eso, el trabajo analizó una obra de Asturias escrita en 1955 y publicada en Argentina en 1956, bajo el título de ***Week-End en Guatemala***. Obra compuesta por ocho cuentos que reflejan el dolor y el sufrimiento del pueblo guatemalteco a través de imágenes narrativas que el escritor describe a lo largo de su obra. También, se concluyó que diversos investigadores internacionales analizaron la obra desde la perspectiva estética tomando en cuenta el esquema histórico de la obra. Sin embargo, existen puntos muy importantes que se deben todavía estudiar como es el caso de las imágenes de la obra que describen perfectamente la intervención estadounidense y sus consecuencias entre la población guatemalteca. Este trabajo partió de las imágenes de la obra para comprender la historia de un pueblo que idealizó un desarrollo nacional para incrementar la economía interna y que no

lo logró por el imperialismo. Por eso, después de varias lecturas de los cuentos se determinó que los personajes que marcaron la historia de aquél país son esenciales para cualquier lectura latinoamericana y en especial en la de ***Week-End en Guatemala,*** donde el dolor y el sufrimiento se plasman en los protagonistas de los cuentos. Ante esta conclusión se justifica el nombre de la tesis: *"El **Week-End** de Asturias. Imagen literaria contra el intervencionismo de Estados Unidos en Guatemala".*

Durante el desarrollo de este trabajo se concluyó que el imperialismo colonizador de los Estados Unidos no ha acabado en la actualidad; al contrario, su ambición es mayor, al igual que su armamento y su agresividad. Latinoamérica fue conquistada en el siglo XX por una potencia enferma de poder y riqueza territorial, cuyas arbitrariedades dieron origen al desarrollo de un movimiento intelectual que mantuvo incómodo a la potencia norteamericana, debido a que los escritores pelearon a través de sus letras para crear conciencia a las clases sociales que para derrotar al yugo colonial la unión hace la fuerza. Sin embargo, la recurrente incapacidad de los pueblos latinoamericanos para manejar la política, la economía y la cultura nos refleja que debemos ser dependientes de ciertas ideologías de países que se consideran potencias. Ahora les toca a otros países inermes, que no pertenecen al continente americano sufrir las mismas consecuencias de explotación de tierras y pobreza extrema. Así se alimenta el monstruo dañino del capitalismo. Y ante este cáncer maligno, siempre habrá de existir algún tipo de cura que nos haga conciencia para aliviarlo. Mas si en determinada década existió un arma de defensa contra el imperialismo de los Estados Unidos, en la actualidad, encontrarán otros métodos para descontrolar la potencia capitalista norteamericana.

Anexo I

Miguel Ángel Asturias

Bibliografía de un escritor comprometido[167]

Escritores tan importantes como Miguel Ángel Asturias, tienen una trayectoria de obras significativas. A continuación se presenta las ediciones, traducciones, reseñas y comentarios de ***Week-End en Guatemala***, punto central de este trabajo; en ello se demuestra la importancia de la obra al imprimirse en distintos países y distintos años. Posteriormente se incluye su bibliografía y hemerografía; vale decir que los artículos de Asturias, son base para la elaboración de grandes obras con las que logrará muchos premios y reconocimientos. Este escritor comprometido con la sociedad guatemalteca y, a la vez, con la latinoamericana reclama a gritos la igualdad y la libertad de los pueblos.

I *Week-End en Guatemala* en español:

1956, ***Week-End en Guatemala***, Buenos Aires, Goyanarte.

1957, ***Week-End en Guatemala***, Buenos Aires, Goyanarte.

1958, ***Week-End en Guatemala***, Buenos Aires, Goyanarte.

1960, ***Week-End en Guatemala***, La Habana, Imprenta Nacional de Cuba.

1967, ***Week-End en Guatemala***, Buenos Aires, Losada.

1971, ***Week-End en Guatemala***, Buenos Aires, Losada.

1984, ***Week-End en Guatemala***, Madrid, Alianza.

---

[167] Las obras que se presentan a continuación, son aquellas que han sido analizadas por varios críticos e investigadores mundiales para comprender el estilo literario de nuestro escritor guatemalteco. Se escribe al principio la fecha de la obra y, posteriormente, el nombre de la misma. Señalamos que su tesis de licenciatura también es incluida, debido a que estudiosos de Miguel Ángel Asturias coinciden que el tema que escogió para su trabajo de investigación es el principio de su carrera como escritor comprometido políticamente con Latinoamérica.

1991, ***Week-End en Guatemala,*** Guatemala, Piedra Santa.

Traducciones de la obra.

Versión Rusa:

1958, ***Uik-end u Guatemale***, Rasskazy, Moscú, Pravda.Vseoni byli amerikantsami.

1961, ***Uik-end u Guatemale***, Rasskazy, Moscú, Izdatel'Stvo inostrannoi literatury, (Prólogo de I. U. Pevtsov).

Versión Francesa.

1959, ***Week-End au Guatemala,*** traducción de Georges Pillement, París, Editions Albin Michel.

1970, ***Week-End au Guatemala,*** traducción de Georges Pillement, París, Editions Albin Michel.

1971, ***Week-End au Guatemala,*** traducción de Georges Pillement, París, Editions Albin Michel.

Reseñas en francés:

1959, Couffon, Cl: "***Week-End en Guatemala",*** Lettres Nouvelles, París, 11 de marzo.

1959, Lalou, R.: "***Week-End en Guatemala",*** Nouvelles littéraires, París, 13 de marzo.

1959, Daix, P.: "***Week-End en Guatemala",*** Lettres FranÇaises, París, 5 de diciembre.

1959, Bosquet, A.: "***Week-End en Guatemala",*** France Observateur, París, 22 de mayo.

1959, _____ "***Week end en Guatemala",*** L'Humanité, París, 20 de agosto.

1961, _____ "***Week end en Guatemala",*** Revue des Deux Mondes, París, 1 de octubre.

Versión Alemana:

1962,***Week-End en Guatemala,*** traducción de Lene Kelin, Ostberlin, Volk und Welt Verlag.

Versión Checa:

1962, ***Viken u Guatemala,*** traducción de Zdenek Hampejs y Marcela Svobodova, Praga, Ed. Literatura Política.

Versión China:

1963, ***Week-End en Guatemala,*** Pekín, Editorial literaria del pueblo.

Versión Italiana:

1964, ***Week-End en Guatemala,*** traducción de Giuseppe Bellini, Milán, Nuova Accademia.

1965, ***Tutti americani***, traducción de Giuseppe Bellini, Milán, Nuova Accademia, (1era. Parte de la 2da. ed. de ***Week-End en Guatemala,*** publicada en dos tomos).

1965, ***Cadaveri per la pubblicita.*** Traducción de Giuseppe Bellini, Milán, Nuova Accademia, (2da. parte de la segunda edición, de ***Week end en Guatemala***, publicada en dos tomos).

Versión Sueca:

1965, ***Week-End i Guatemala,*** traducción de Karin Alin, Estocolmo, Prisma.

Versión Brasileña:

1968, ***Week-End en Guatemala,*** Sao Paulo Brasiliense.

Versión Noruega:

1969, ***Week-End i Guatemala.*** Oslo, 8ava edición.

II. Otras obras

1922. ***El Problema social del indio,*** Guatemala, Tipografía Sánchez y de Guise (Tesis reproducida por Centre de Recherches de l'Institut d' Études Hispaniques. París, 1971).

1925. ***Rayito de Estrella,*** París, Imprimerie Francia de l'edition.

1928. ***La arquitectura de la vida nueva*** (Ensayos y Conferencias), Guatemala, Editorial Goubaud de Guatemala.

1929. ***La barba provisoria,*** La Habana, Imprenta Nacional de Cuba.

1930. ***Leyendas de Guatemala,*** Madrid, Ediciones Oriente.
(En una edición de 1948 se incluyen dos leyendas más ***Los brujos de la tormenta primaveral,*** y ***Cuculcán.*** En 1957, hay otra edición en Buenos Aires, Editorial Losada.).

1931. ***En las tinieblas del cañaveral,*** París, revista Imán, N° 1.

1935. ***Émulo Lipolidón*** (Fantomima), Guatemala, Tipografía América.

1936. ***Sonetos***, Guatemala, Tipografía América.

1940. ***Alclasán,*** Fantomima, Guatemala, tipografía América.

1942. ***Con el rehén en los dientes. Canto a Francia,*** Guatemala, Litografía B. Zadik y Cía.

1943. ***Anoche, 1° de marzo de 1543*** (Canto a Guatemala con motivo del cuarto centenario de su fundación), Guatemala, Ediciones del Aire.

1946. ***El Señor Presidente,*** México, Editorial Costa- Amic.
(1948. Buenos Aires, Losada. 1952. 2° Edición revisada; 1955. 3° ed; 1959. 4° ed. Edición Crítica de las ***Obras completas de Miguel Ángel Asturias,*** t.3, eds. R. Navas Ruiz y J. M. Saint-Lu Klincksieck, París y Fondo de Cultura Económica, México, 1978. Edición Crítica de Selena Millares. Madrid, Anaya & Mario Muchnik. 1995. Edición crítica de Alejandro Lanoel-d'Aussenac. Madrid, Cátedra, 1997.).

1946. Julio-Agosto. ***Los brujos de la tormenta primaveral.*** México, Cuadernos Americanos, N° I (incluido luego en "Leyendas de Guatemala").

1946. ***Maximón, divinidad de agua dulce,*** México, "Terres la times".

1949. ***Hombres de Maíz,*** Buenos Aires, Losada.
"Edición Crítica de las ***Obras completas*** t.4, eds. R. Navas Ruiz y J. M. Saint-Lu Klincksieck, París y Fondo de Cultura Económica, 1981. Edición Crítica, Colección Archivos, t.21 (coord. Gerald Marín; Liminar, Luis Cardoza y Aragón), Madrid ALLCA, 1922 (2° ed, 1996)".

1949. ***Sien de Alondra. Poesía,*** Buenos Aires, Losada.

1950. ***Viento Fuerte,*** Guatemala, Editorial del Ministerio de Educación Pública, Buenos Aires, Losada, 1950.

1951. ***Ejercicios poéticos en forma de sonetos sobre temas de Horacio,*** Guatemala, Botella al Mar.
1951. ***Leyendas del Volcán,*** Guatemala, Editorial del Ministerio de Educación Pública.

1952. ***Alto es el sur. Canto a la Argentina,*** La Plata, Talleres Gráfico Moreno.

1954. ***El Papa Verde,*** Buenos Aires, Losada.

1955. ***Bolívar. Canto al libertador,*** San Salvador, Ediciones Ministerio de Cultura.

1955. ***Naique Bueyón Guyque,*** México, **El Popular**, 14 de julio.

1955. ***Soluna*** (Comedia prodigiosa en dos jornadas y un final), Buenos Aires, Ediciones Losange.

1956. ***Week-End en Guatemala,*** Buenos Aires, Goyanarte.

1957. ***La audiencia de los confines,*** Crónica en tres andanzas, Buenos Aires, Editorial Ariadna.

1958. Junio y Julio ***Kin Kayu,*** México, Cuadernos Americanos, N° XVII, 100, (incluido en ***El Espejo de Lida Sal***).

1958. ***Messages Indiens,*** París, Segher.

1959. Enero- Febrero ***El espejo de Lida Sal,*** Buenos Aires, Ficción, N° 17 (Incluido en el libro del mismo nombre).

1960. ***Los ojos de los enterrados,*** Buenos Aires, Losada.

1961. ***El Alhajadito***, Buenos Aires, Goyanarte.

1962. Diciembre. ***Si ya no hay hadas,*** México, **Ovaciones**, N° 52.

1963. ***Mulata de Tal,*** Buenos Aires, Losada.

1963. Febrero. ***Nietecito amigo,*** México, **Ovaciones**, N° 61.

1964. ***Juan Girador,*** París, Centre de Recherches de l'Institut d' Études Hispaniques.(Luego formará parte de ***El espejo de Lida Sal***).

1964. ***Rumania, su nueva imagen,*** Xalapa, Universidad Veracruzana.

1964. ***Teatro (Chantaje. Dique Seco. Soluna. La audiencia de los confines),*** Buenos Aires, Losada.

1965. ***Sonetos de Italia*** (Estudio introductorio de Giuseppe Bellini), Milán.

1965. ***Clarivigilia Primaveral,*** Buenos Aires, Losada.

1967. ***Le miroir de Lidia Sal et autres contes*** (Traducción de Claude Couffon), París, Albin-Michel.

1967. ***El Espejo de Lida Sal,*** México, Siglo XXI.

1968. ***Poesía Precolombina*** (ed. M. Á. Asturias 2° edición), Buenos Aires, Fabril.

1968. ***Latinoamérica y otros ensayos*** (Pról. Josúe de Castro), Madrid, Guadiana.

1969. ***Maladrón,*** Buenos Aires, Losada.

1971. ***Novelas y cuentos de juventud*** (ed. C. Couffon), París, Centre de Recherches de I' Études Hispaniques.

1972. ***América, fábula de fábulas y otros ensayos*** (ed. R. J. Callan), Caracas, Monte Ávila.

1972. ***Juárez (guión cinematográfico),*** México, Complejo Editorial Mexicano.

1972. ***Viernes de Dolores,*** Buenos Aires, Losada.
(Edición Crítica de las ***Obras completas de Miguel Ángel Asturias*** t.13, eds. R. Navas Ruiz y J. M. Saint-Lu Klincksieck, París y Fondo de Cultura Económica, México,1978.).

1977. ***Tres o Cuatro Soles,*** Edición Crítica de las ***Obras completas,*** México, t.19 (ed. Dorita Nouhaud) Klincksieck, París y Fondo de Cultura Económica.

1977. ***Tres Obras: Leyendas de Guatemala/ El Alhajadito/ El Señor Presidente*** (ed. Giuseppe Bellini), Caracas, Editorial Ayacucho.

1981. ***Viajes, ensayos y fantasías*** (ed. Richard J. Callan), Buenos Aires, Losada.

Hemerografía.

La hemerografía del escritor guatemalteco es un tema bastante importante que, aunque en este trabajo de investigación no se va a profundizar, sólo se resalta debido a que varios escritos fueron una sólida base estética para sus novelas. Además, en diversas publicaciones él explica el papel del intelectual ante la política imperialista de los Estados Unidos, como se aprecia en "*Escritores latinoamericanos; su voz y su denuncia*", ***Excélsior*** (México, 27 de abril, P. 7A y 8ª), que es un escrito de 1966, donde se clasifica abiertamente como un escritor revolucionario y comprometido con el pueblo y contra la injusticia; también, se considera a si mismo un escritor de denuncia que no pertenece a ninguna actividad política precisa o definida, es decir, sólo a sus ideales.

1920 "*Sursumo Corda*", ***El Estudiante***, 7 (Guatemala, 22 de febrero).

____ "*Sábado de Gloria*", ***El Estudiante***, 18 (Guatemala, 1 de abril).

1924 "*Entrevista con Unamuno*", ***El Imparcial*** (Guatemala, 24 de noviembre).

1925 "*Entrevista con Blasco Núñez*", ***El Imparcial*** (Guatemala 1° de enero).

1926 "*Pueblos nuevos y hombres viejos*", ***Repertorio Americano***, XII (San José de Costa Rica).

1927 "*Los premios literarios*", ***El Imparcial*** (Guatemala, 21 de enero).

____ "*Indiscreciones anticlericales*", ***El Imparcial*** (Guatemala, 5 de febrero).

1928 "*Antigua: ciudad antigua*", ***Repertorio Americano***, XII (San José de Costa Rica).

1929 "*Noche buena de América*", ***Repertorio Americano***, XIX (San José de Costa Rica).

____ "*Cardoza y Aragón*", ***El Imparcial*** (Guatemala, 14 de septiembre).

_____ "*Mentalidad Nueva*", ***El Imparcial*** (Guatemala, 27 de noviembre).

_____ "*Populismo*", ***El Imparcial*** (Guatemala, 7 de diciembre).

_____ "*Millonarios*", ***El Imparcial*** (Guatemala, 14 de diciembre).

_____ "*Nuevas formas políticas*", ***El Imparcial*** (Guatemala, 14 de diciembre).

1930 "*María*", ***Repertorio Americano***, XXI (San José de Costa Rica).

____ "*Rayito de Estrella*", ***Repertorio Americano***, XX (San José de Costa Rica).

1931 "*Leyenda de la Tatuana*", ***Repertorio Americano***, XXII (San José de Costa Rica).

1933 "*Leyendas del Sombrerón*", ***Repertorio Americano***, XXVI (San José de Costa Rica).

1945 "*Gaspar Ilom*", ***Revista de Guatemala***, *II: 2* (Guatemala, octubre - diciembre).

1946 "*Los brujos de la tormenta primaveral*", ***Cuadernos americanos***, V: 4 (México, julio-agosto).

1951 "*Meditaciones del pie descalzo*", ***Sexto Continente***, 7 - 8 (Buenos aires, noviembre-diciembre).

1953 "*Carta aérea a mis amigos de América*", ***Repertorio Americano*** (San José de Costa Rica, febrero).

1954 "*La Biblia de los indios quichés o biblia de América*", ***El Nacional*** (Caracas, 9 de agosto).

1954 "*Escritor y desterrado*", ***Aurora***, 2 (Santiago de Chile, diciembre).

1956 "*¡Americanos Todos!...*", ***Ficción***, *1* (Buenos Aires, mayo-junio), narración suscrita en Buenos Aires, 1955.

1955 "*Naique Bueyón Cuyque*", ***El Popular*** (México, 14 de julio).

1956 "*Leyenda del Cadejo*", ***Nicaragua Indígena*** (Managua, julio-diciembre).

1958 "*Se fabrican novelas*", ***Negro sobre blanco***, 8 (Buenos Aires, noviembre).

____ "*Guatemala*", ***El Popular*** (Montevideo).

____ "*Letras americanas: La bibliografía de nuestra América*", ***Ficción***, 14 (Buenos Aires, julio-agosto).

_____ "*Kinkayú*", ***Cuadernos americanos***, XVIII: 100 (México, julio-octubre).

1959 "*El espejo de Lida Sal*", ***Ficción***, 17 (Buenos Aires, enero-febrero).

____ "*Tecún-Umán*", ***Nivel***, 7 (México, 25 de julio).

1960 "*Una revolución es una evangelio*", ***Nueva Revista Cubana***, II: 1(La Habana, enero-marzo).

1965 "*Artesanías ocultas*", ***Cultura***, 46 (San Salvador, octubre-diciembre), poema. Fragmento de Clarivigilia primaveral.

1966 "*Habla en la sombra*", ***Gaceta de Cuba***, V: 48-49 (La Habana, enero-febrero).

_____ "*Escritores latinoamericanos; su voz y su denuncia*", ***Excélsior*** (México, 27 de abril).

____ "*Letanías del desterrado*", ***Margen***, 1 (París, octubre-noviembre), poesía suscrita en Roma, invierno.

1967 "*Credo*", ***El Despertador Americano***, I: 2 (México, may.), (poesía).

____ "*El Señor Presidente como mito*", ***Studi di letteratura ispanoamericana*** (Milán, Istituto Editoriale Cisalpino).

_____ "*Panorama de la literatura latinoamericana*", ***Jornada Poética***, 12 (Arequipa, octubre-noviembre).

_____ "*Mágicos-Hombres-Mágicos*", ***Cultura***, 46 (San Salvador, octubre-diciembre).

_____ "*El Alhajadito*", ***Cultura***, 46 (San Salvador, octubre-diciembre).

_____ "*El primer capítulo de Mulata de Tal. Brujo bragueta le vende su mujer al diablo de hojas de maíz; La prosa que canta en Miguel Ángel Asturias*", ***Diario de Centroamérica***, LXXXVII: 26136 (Guatemala, 9 de diciembre), Pág.7.

1968 "*Bolívar*", ***El Maestro***, 13 (Guatemala, enero-marzo) (poema. Reproducción).

_____ "*Los brujos de la tormenta primaveral*", ***La Pájara Pinta***, III: 27 (San Salvador, marzo).

_____ "*Tal como somos; América, fábula de fábulas*", ***Excélsior*** (México, 5 de abril).

_____ "*Desencanto; las grandes vacaciones*", ***Excélsior*** (México, 13 de Mayo).

_____ "*Venta de cerebros; problemas del subdesarrollo*", ***Excélsior*** (México, 8 de julio).

_____ "*Cuando la calle grita; el cartel, pintura que habla*", ***Excélsior*** (México, 8 de agosto).

____ "*La angustia como literatura; política-ficción*", ***Excélsior*** (México, 19 de septiembre).

_____ "*Compañera, madre, esposa... 'la participación de la mujer' "*, ***Excélsior*** (México, 24 de diciembre).

_____ "*América campesina; Gabriela Mistral*", ***Excélsior*** (México, 30 de enero).

Anexo II

Pablo Neruda

Poema a Guatemala

Uno de los grandes escritores chilenos es, sin duda, Pablo Neruda. Escritor comprometido totalmente con su ideología socialista y un gran amigo de Miguel Ángel Asturias. Escribe sobre la invasión a Guatemala en el año de 1954 para demostrar al medio intelectual y a la gente en general, su indignación y su protesta contra la agresión imperialista del gobierno de los Estados Unidos. Dicho verso pertenece al libro titulado: *Odas Elementales*, que está dedicado a cosas que el autor considera elementales, donde el escritor nos enseña y descubre secretos sobre muchòs temas. Margarita Aguirre,[168] en su escrito *Genio y figura de Pablo Neruda,* nos comenta que Alone, uno de los mejores críticos del escritor afirma que si esta claridad de escritura se la impuso el soviet para que llegara hasta el pueblo, si fuera cierto, mucho habría que perdonarle al soviet, porque acertó, el Neruda claro y alegre resulta infinitamente superior y, sobre todo -cosa poco marxista-, resulta libre, como si lo hubieran desatado y ya no marchara con aquel peso. Neruda despierta un gran interés entre escritores y con este poema gana un respeto en la élite intelectual, quienes adoptaron este verso como un himno de consolación.

Oda a Guatemala

Guatemala,
hoy
te
canto.

Sin razón,
sin objeto,
esta mañana
amaneció
tu nombre
enredado
a mi boca,
verde rocío,
frescura matutina,

[168] Aguirre, Margarita, ***Genio y figura de Pablo Neruda,*** Argentina, Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1964. Pág. 172.

recordé las lianas
que atan
con su cordel silvestre
el tesoro sagrado
de tu selva.

Recordé en las alturas
los cauces invisibles
de tus aguas,
sonora
turbulencia secreta,
corolas amarradas
al follaje,
un ave
como súbito zafiro,
el cielo desbordado,
lleno como una copa
de paz y transparencia.
Arriba
un lago
con un nombre de piedra.

Amatitlán se llama.
Aguas, aguas del cielo
lo llenaron,
aguas, aguas de estrellas
se juntaron
en la profundidad aterradora
de su esmeralda oscura.
En sus márgenes
las tribus
del Mayab
sobreviven.

Tiernos, tiernos
idólatras
de la miel, secretarios
de los astros,
vencidos
vencedores
del más antiguo enigma.

Hermoso es ver
el vestido esplendor
de sus aldeas,
ellos se atrevieron
a continuar llevando
resplandecientes túnicas,

bordados amarillos,
calzones escarlatas,
colores
de la aurora.

Antaño,
los soldados
de Castilla enlutada
sepultaron América,

y el hombre
americano
hasta ahora
se pone la levita
del notario extremeño,
la sotana
de Loyola.
España

inquisitiva,
purgatoria,

enfundó los sonidos
y colores,
las estirpes de América,
el polen, la alegría,
y nos dejó su traje
de salmantino luto,
su armadura
de trapo inexorable.

El color sumergido
sólo en ti sobrevive,
sobreviven, radiosos,
los plumajes,
sobrevive
tu frescura de cántaro,
profunda
Guatemala,
no te enterró la ola
sucesiva
de la muerte,
las invasoras alas
extranjeras,
los paños funerarios
no lograron
ahogar tu corola
de flor resplandeciente.

Yo vi en Quetzaltenango
la muchedumbre
fértil
del mercado,
los cestos
con el amor trenzados,
con antiguos

dolores,
las telas
de color turbulento,
raza roja,
cabezas de vasija,
perfiles
de metálica azucena,
graves miradas, blancas
sonrisas como vuelos
de garzas en el río,
pies de color de cobre,

gentes
de la tierra,
indios
dignos como
monarcas de baraja.

Tanto
humo cayó
sobre sus rostros, tanto
silencio
que no hablaron
sino con el maíz, con el tabaco,
con el agua,
estuvieron
amenazados por la tiranía
hasta en sus erizados territorios,
o en la costa.
por invasores norteamericanos
que arrasaron la tierra,
llevándose los frutos.

Y ahora
Arévalo elevaba
un puñado de tierra
para ellos,
sólo un puñado
de polvo germinal, y es eso,

sólo eso, Guatemala,
un minúsculo
y fragante
fragmento de la tierra,
unas cuantas semillas
para que sus pobres gentes,
un arado
para los campesinos.
Y por eso
cuando Arbenz
decidió la justicia,
y con la tierra repartió fusiles,
cuando los
cafeteros
feudales

y los aventureros de Chicago
encontraron
en la casa de gobierno

no un títere despótico,
sino un hombre,
entonces
fue la furia,
se llenaron los periódicos
de comunicados:
ardía Guatemala.

Guatemala no ardía.
Arriba el lago
Amatitlán quieto como mirada
de los siglos,
hacia el sol y la luna relucía,
el río Dulce
acarreaba
sus aguas primordiales,
sus peces y sus pájaros,
su selva,
su latido
desde el aroma original de América,
los pinos en la altura
murmuraban,
y el pueblo simple
como arena o harina
pudo, por vez primera,
cara a cara
conocer la esperanza.

Guatemala,
hoy te canto,
hoy a las desventuras del pasado
y a tu esperanza canto.

A tu belleza canto.
Pero quiero que mi amor te defienda.
Yo conozco
a los que te preparan a una tumba
como la que cavaron a Sandino.
Los conozco. No esperes
piedad a los verdugos.
Hoy se preparan
matando pescadores,
asesinando peces de las islas.

Son implacables. Pero
tú, Guatemala, eres
un puño y un puñado
de polvo americano con semillas,
un pequeño puñado
de esperanza.
Defiéndelo, defiéndenos,
nosotros
hoy sólo con mi canto,
mañana con mi pueblo y con mi canto
acudiremos
a decirte "aquí estamos",
pequeña hermana,
corazón caluroso,
aquí estamos dispuestos
a desangrarnos para
defenderte,
porque en la hora oscura
tú fuiste
el honro, el orgullo,
la dignidad de América.[169]

[169] Neruda Pablo, *Odas Elementales*, Buenos Aires, Losada, 1971, pp. 80-86.

Bibliografía General.

Aguirre, Margarita, *Genio y figura de Pablo Neruda,* Argentina, Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1964.

Auer-Ramanisa, Beby, *Miguel Ángel Asturias et la Révolution guatémaltéque: étude socio-politique de trois romans,* Paris; Anthropos, 1981.

Arévalo, Juan José, *Antikomunismo en América Latina,* México, D. F, Editorial América Nueva, 1959, Colección Autores Contemporáneos: XV.

Arias, Arturo, *Ideologías, literatura y sociedad durante la revolución guatemalteca 1944-1954,* La Habana, Cuba, Casa de las Américas, 1979.

Aschroft, Bill, Garet Griffiths and Helen Tiffi, *Post - Colonial Studies. The Key Concepts,* Routledge, Taylor and Francis Group, Edición 2000.

Asturias, Miguel Ángel, *América, fábula de fábulas y otros ensayos*, Caracas / Venezuela. C. A. Monte Ávila Editores, 1972.

_____, *Antología de Miguel Ángel Asturias,* México, Colección: Pensamiento de América, 2da serie V. 2, 1976.

_____, *Latinoamérica y otros ensayos*, Segunda edición, Guadiana de Publicaciones, Crónicas de un siglo. 1968.

_____, *Week-End en Guatemala*, Buenos Aires, Argentina, Goyanarte, 1956.

_____, *Week-End en Guatemala*, Buenos Aires, Argentina, Losada S.A. 1976.

Bellini, Giussepe, *De tiranos, héroes y brujos: estudios sobre la obra de Miguel Ángel Asturias,* Roma, Bulzoni, 1982.

_____, *Historia de la literatura hispanoamericana,* Madrid España, Editorial

Castalia (2a edición), 1986.

_____, *La narrativa de Miguel Ángel Asturias*, Buenos Aires, Losada, 1963.

Bethell, Leslie, *Historia de América Latina: Tomo 14 Capitulo 2: Guatemala desde 1930,* España, Crítica Barcelona España, 1990.

Bourricaud, Francois, *Los intelectuales y las pasiones democráticas*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Sociales, 1990.

Burke, Peter, *Visto y no visto: El uso de las imágenes como documento histórico*, Barcelona, Crítica Letras de humanidad, 2001.

Castañeda, Jorge G, *La utopía desarmada: Intrigas, dilemas y promesa de la izquierda en América Latina,* México, Joaquín Mortiz, Planeta, 1993.

Cardoza y Aragón, Luis, *Miguel Ángel Asturias: Casi novela.* México, Era, 1999.

_____, *La revolución Guatemalteca,* México, Cuadernos Americanos, 1955.

Carpentier, Alejo, *La novela latinoamericana en vísperas de un nuevo siglo y otros ensayos*, México, Siglo XXI editores, 1981.

Carrera, Mario Alberto, *¿Cómo era Miguel Ángel Asturias?*, Guatemala, Ediciones de la Casa de la Cultura "Flavio Herrera" de la Universidad de San Carlos, 1975.

Castelpoggi, Atilio Jorge, *Miguel Ángel Asturias,* Argentina, Buenos Aires, Editorial "La Mandragora", 1961.

Centro de Estudios Internacionales, *Centroamérica en Crisis,* México, El Colegio de México, 1980.

Cullater, Nicholas, *Operation PB Success: The United States and Guatemala 1952-1954,* Washington, DC, Center for the Study Intelligent, CIA, 1994.

De Paepe, Christian, *et al*, *Literatura y poder*, Leuven, Bélgica, Leuven University Press, 1995.

Dessau, A, *Guatemala en las novelas de Miguel Ángel Asturias,* Papeles de Son Armaduns, Madrid y Palma, agosto a septiembre de 1971.

Donahue, Francis James, *Miguel Ángel Asturias: escritor comprometido,* (s. l.) University of Southern California, 1965.

Elliot Morrison, Samuel, *Breve historia de los Estados Unidos*, México D. F. Fondo de Cultura Económica, 1987.

Fernández Moreno, César, *et al*, *América Latina en su literatura*, México, Siglo XXI, 1972.

Franco, Jean, *La cultura moderna en América Latina*, México, Joaquín Mortiz, 1969.

_____, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Barcelona, Ariel, 1973.

Frutiger, Adrian, *Signos, Símbolos, Marcas, Señales*, Barcelona, Gustavo Gili, SA, 2002.

Gleijeses, Piero, *Shattered Hope, The Guatemalan Revolution and the United State, 1944-1954,* Princenton University Press, 1991.

González Casanova, Pablo (coordinador), *América Latina: Historia de medio siglo. Volumen 2. Centroamérica, México y El Caribe*, México, Siglo XXI, 1988.

González Otto, Raúl, *Miguel Ángel Asturias; el gran lengua: la voz más clara de Guatemala,* editorial Praxis, 1999.

Guatemala: visiones de Miguel Ángel Asturias, fotografías de Ricardo Mata, España, selección de textos Lucrecia Méndez de Penedo, Barcelona, Bustamante Editores, S. L. 2000.

Guillén Corletto, Terencio, *En un lugar llamado Guatemala,* México, Universidad Autónoma de Puebla, 1991.

Hardt, Michael y Negri, Toni, *Imperio*, México, Piados, 2002.

Heliodoro Valle, Rafael, *Historia de las ideas contemporáneas en Centro - América,* México, Fondo de Cultura Económica, Primera edición 1960.

Henríquez Ureña, Pedro, *Las corrientes literarias en la América Hispánica,* México, Fondo de Cultura Económica, 1976.

Jonas, Susanne, *De centauros y palomas: El proceso de paz guatemalteco*, Guatemala / Guatemala, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, FLACSO/ Sede Guatemalteco. Edit. Serviprensa C.A. 2000.

Luján Muñoz, Jorge, *Breve Historia contemporánea de Guatemala,* México, Fondo de Cultura Económica, 1998.

Martin, Gerald, *Miguel Ángel Asturias: El señor presidente*, Barcelona, España. Edición del Centenario, Gerald Martin coordinador. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México. Colección Archivo. 2000.

Meneses, Carlos, *Miguel Ángel Asturias*, Júcar Madrid, España. Colección: Poetas. 1975.

Menton, Seymor, *Historia crítica de la novela guatemalteca,* Guatemala, Editorial Universitaria, 1960.

Neruda, Pablo, *Odas Elementales*, 4ª edición., Buenos Aires, Losada, 1971.

Ortega y Medina, Juan Antonio, *Destino Manifiesto: Sus razones históricas y su raíz teológica,* México, Sep-setentas, 1972.

Perus, Francoise, *El realismo social en perspectiva*, Instituto de Investigaciones Sociales. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1995.

_____, *Literatura y sociedad*, México, Siglo XXI editores, 1976.

Royano Gutiérrez, Lourdes, *Las novelas de Miguel Ángel Asturias: desde la teoría de la percepción,* Valladolid, España, Universidad de Valladolid Secretariado de Publicaciones, Universidad, D. L. 1993.

Saenz, Jimena, *Genio y figura de Miguel Ángel Asturias*, Edit. Universitaria de Buenos Aires, 1974.

Sosa, Ignacio, *Insurrección y democracia en el Circuncaribe/ Ignacio Sosa coordinador,* México, UNAM, Centro Coordinador y difusor de Estudios Latinoamericanos, 1997.

Teitelboim, Volodia, *Neruda*, México, Hermes, 1996

Toriello Garrido, Guillermo, *Guatemala más de veinte años de traición,* Caracas, Venezuela, Ateneo de Caracas, 1987.

_____, *Tras la cortina del banano*, México, Fondo de Cultura Económica, 1976.

Varela Brän, María del Carmen, *Funcionalidad de las claves estéticas del realismo mágico en la novela hispanoamericana,* Talleres de Artes Gráficas de la EXCMA, Diputación de Pontevedra, enero, 1996.

Mercer Vega, Luis, *Mecanismo del poder en América Latina*, Buenos Aires. Editorial Sur, S.A. 1967.

Verdugo, Iber, *El carácter de la literatura hispanoamericana en la novelística de Miguel Ángel Asturias*, Guatemala, Editorial Universitaria,1967.

Verzasconi, Ray Angelo, 1938, *"Magical realism" and the literary world of Miguel Ángel Asturias,* Washington, University of Washington, 1965.

Hemerografía

Anderson Imbert, Enrique, *"Análisis de El Señor Presidente"*, ***Revista Iberoamericana***, número 67, Pittsburgh, enero-abril de 1969, pp. 53-57.

Alcalde, Alfonso, *Neruda: testimonios, recuerdos, anécdotas,* Santiago de Chile, ***Revista Cultural, La Bicicleta,*** Julio 1983.

Arriola, Aura Marina, *Secuencia de la cultura guatemalteca*, ***Revista Pensamiento Crítico***, 1968.

Andrea, P. Frank de: *"Miguel Ángel Asturias: Anticipo biográfico".* ***Revista Iberoamericana***, XXXV, N° 67 (enero-abril), pp. 133-269.

Asturias, Miguel Ángel: *"Escritores latinoamericanos; su voz y su denuncia"*, ***Excélsior***, México, miércoles 27 de abril, P. 7A y 8A.

Aycena, Luis: *"Novela y dolor de Guatemala"*, ***Cuadernos Hispanoamericanos***, 14 (marzo-abril 1950), pp. 375-378.

Bellini, Giuseppe: *"M. Asturias en Italia"*, ***Revista Iberoamericana***, XXXV, N° 67, 1969, pp.105-115.

Blanchot, Maurice: *"La novela, obra de mala fe"*, ***Revista ECO*** Tomo XLII/I, N° 253, Bogotá, Colombia, (noviembre 1982).

Camacho Navarro, Enrique, y María del Carmen, Hernández Aguilar, *Sistema de poder y crecaión literaria: el caso de la United Fruit Company,* ***Anuario de Estudios Latinoamericanos***, Número 29, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1997. Págs. 127 - 147.

Cardoza y Aragón, Luis, *"La revolución guatemalteca de 1944"*, ***Revista Pensamiento Crítico***, 1968. pp. 113-114.

Clemente Marroquín Rojas, Decano de la Prensa Independiente, La Hora (Fundada en 1920), ***"Tribuna no mostrador"***, *"Del pánico a la escena: El teatro revolucionario de Manuel Galich (Guatemala, 1913 - La Habana,- 1984)"*, Guatemala de la Asunción, semana 25 al 31 de agosto de 2001.

Donahue, Francis: *"Miguel Ángel Asturias: Su trayectoria literaria"*, ***Cuadernos Hispanoamericanos***, LXII, N° 168 (junio, 1965), pp. 507-527.

Díaz Rozzotto, J: *"Orígenes y originalidad de la literatura guatemalteca"*, ***Cuadernos Americanos***, XXVIII, (mayo-junio, 1969), pp. 202-220.

Dumas Jean-Louis: *"Asturias en Francia"*, ***Revista Iberoamericana***, N° 67, 1969, pp.120.

Foppa, Alaide: *"Realidad e irrealidad en la obra de Miguel Ángel Asturias"*, ***Cuadernos Americanos***, XXVII, N° 156(enero-febrero, 1958), pp. 53-59

Galaos, J. A: *"Los ejes de la narrativa de Miguel Ángel Asturias"*, ***Cuadernos Hispanoamericanos***, N° 156 (noviembre-diciembre 1962), pp.21-29.

Ghiano, Juan Carlos, "*Miguel Ángel Asturias*," ***Ficción***, número 7, Buenos Aires, (s. p. i.).

Hurtado Heras, Saúl, *Miguel Ángel Asturias: para una revaloración de su narrativa. Entrevista con el Doctor Francisco Alvizúres, Palma.* México, D. F. 1998. (s. p. i.)

_____, *La biografía no escrita de Miguel Ángel Asturias*, ***Jornada Semanal,*** México D. F., 14 de enero del 2001. (s. p. i.)

_____, *"La configuración del espacio en la narrativa de Miguel Ángel Asturias"*, ***Latinoamérica Anuario de Estudios Latinoamericanos***, Universidad Nacional Autónoma de México, número 32 año 1999, 1era Edición año 2000.

Payeras, Mario, *"Miguel Ángel Asturias, casi novela"*,***Revista de la Universidad de San Carlos de Guatemala***, 18, 1992, p. 59.

Rangel, Alberto Domingo, *"Una interpretación de las dictaduras Latinoamericanas"*, ***Cuadernos Americanos***, XIII, N° 5-6 (Septiembre-Octubre), 1954. pp. 33-45.

Rodríguez Gómez, Juan Carlos, "*Una estructura del subdesarrollo*", ***La estafeta literaria***, 396, Madrid, 1968, pp. 4-8.

Rohter, Larry, *"Left's hero is home (But then, he's long dead)"*, ***New York Times***, December 6, 1995, s. p.

Vázquez, Miguel Ángel, "*Asturias en la eternidad*", ***Revista APG***, 28, 1968. (s. p. i.).

Verdevoye, Raúl: *"Miguel Ángel Asturias y la "Nueva novela"*, ***Revista Iberoamericana***, XXXV, N° 67 (enero-abril), pp. 21-29.

Washington, Julio 1, Ap. "*Dan por hecho en Washington que de la reunión surgirá Castillo Armas como el "hombre fuerte" de su país.*" ***Ovaciones***, México, D. F., viernes 2 de julio de 1954. Pág. 2.

_____ "*Levantase guerrillas roja contra la Junta De Guatemala.*" ***Ovaciones***, México, D. F., viernes 2 de julio de 1954. Pág. 2.

Washington, Junio 20, Ap. "*Por tierra, mar y aire atacan rebeldes.*" ***Excélsior***, México, D.F., lunes 21 de junio de 1954. Pág. 3-A.

Tesis

Chen, Lucía, *La dictadura y la explotación: un estudio de la Trilogía Bananera de Miguel Ángel Asturias,* Lucía Chen (Hsiao-Chuan Chen); prólogo de Giuseppe Bellini, México, D.F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2000.

Enríquez Soltero, Gonzalo, *Manuel Scorza: literatura y lucha social. Una escalera en nueve peldaños,* tesis que para obtener el grado de: Licenciado en Estudios Latinoamericanos, México, D.F., Universidad Nacional Autónoma de México, noviembre de 1998.

Vilchis Cedillo, Arturo, *"El sector obrero guatemalteco y la caída del régimen de Manuel Estrada Cabrera (1898-1920).",* tesis que para obtener el grado de: Licenciado en Estudios Latinoamericanos, México, D.F., Universidad Nacional Autónoma de México, marzo del 2000.